



年報
**ANNUAL
REPORT**
2021/2022



浸信會愛羣社會服務處
BAPTIST OI KWAN SOCIAL SERVICE



目錄
Contents

2	簡史及宗旨 Brief History and Mission
4	總幹事報告 Chief Executive Officer's Report
8	組織架構 Organisational Chart
10	董事會 Board of Directors
11	主要職員 Core Staff
16	機構活動 Organisation Activities
20	兒童、青少年及家庭綜合服務 Integrated Children, Youth and Family Services
46	長者綜合服務 Integrated Elderly Services
70	精神健康綜合服務 Integrated Mental Health Services
96	培訓及就業服務 Training and Employment Services
126	社會企業 Social Enterprises
130	基督教事工 Christian Ministry
138	澳門事工 Ministry of Macau
144	人力資源報告 Human Resources Report
148	財務報告 Financial Report
150	服務單位及服務總覽 Directory of Service Units
158	鳴謝 Acknowledgements
173	捐款表格 Donation Form

簡史

Brief History

浸信會愛羣社會服務處（2010 年之前名為浸會愛羣社會服務處），由香港浸信會聯會於 1978 年授權香港浸會大學（前身為香港浸會學院）籌辦，並在 1982 年正式成立。機構初期主要在灣仔區及港島區提供社會服務。經過接近 40 多年的發展，服務已遍佈港九新界不同地區。

我們致力將信仰與專業揉合，提供全人關懷，並努力開拓與時俱進的創新服務。為配合社會上不同的需要，我們以地區為本，為幼兒至長者提供多元化的服務，包括兒童、青少年及家庭綜合服務、長者綜合服務、精神健康綜合服務、培訓及就業服務、臨床心理及輔導服務、幼兒學校、餐飲服務及扶貧項目等。

機構於 2009 年根據公司條例正式成為獨立法人團體（擔保有限公司），並獲稅務局按稅務條例批准成為豁免繳稅的慈善機構。

As authorised by the Baptist Convention of Hong Kong, Baptist Oi Kwan Social Service (BOKSS) was founded by Hong Kong Baptist University (formerly known as Hong Kong Baptist College) in 1978 and service officially commenced in 1982. Our community services mainly based in Wan Chai and Hong Kong island at the beginning stage. After near 40 years' development, we have expanded to a territory wide scale.

Integrating Christian faith into our profession, we are committed to offering holistic care with innovative and up-to-date services. Furthermore, to meet various needs of society, we adopt district-oriented approach and deliver diversified social services to users aged from early children to the elderly. Our scope of work covers Integrated Children, Youth and Family Services, Integrated Elderly Services, Integrated Mental Health Services, Clinical Psychological and Counselling Services, Catering, and Poverty Alleviation.

Since April 2009, BOKSS has been incorporated (limited by guarantee) under the Hong Kong Companies Ordinance and registered as a tax-exempted charitable institution under the Inland Revenue Ordinance.

Expanded
Services
多元化 to Districts
社區服務

Since
1982
年成立



宗旨

Mission



信仰與專業之揉合

Integration of Christian Faith and Professional Practices

本著基督教信仰與社會工作及有關的專業之揉合，實踐「基督化社會服務」。
To render "Christian Social Service" through integrating Christian faith and professional practices about social work.



全人關懷

Holistic Care

服務著重「整全人格」，包括生理、情感、思想、社交及靈性之需要，服務對象包括個人、家庭、小組及社區。

Our services accentuate "the well-being of a person as a whole", covering one's physical, emotional, mental, social and spiritual needs. Our service targets include individuals, families, minority groups, and communities as a whole.



創新服務

Innovative Service

與時並進，透過實證為本的研究，以新思維開拓創新服務。

Keep abreast of the times, we initiate innovative services with new mindset and evidence-based studies.



社工訓練

Social Worker Training

為社會工作學生提供實習機會。

To provide fieldwork training for social work students.



教會合作

Cooperation with Churches

與機構及社區合作，透過服務社會，推廣福音事工。

To serve the society and evangelise through Churches' partnership.

總幹事報告

Chief Executive Officer's Report



我們盡心盡力與服務使用者同行，
並實踐以人為本且具創新精神的
「基督化社會服務」。

We walk with the service users dedicatedly and
practice people-oriented and innovative
"Christian Social Service".

過去一年，疫情持續反覆，再加上移民潮的出現，即使面對多方面的挑戰及壓力，浸信會愛羣仍致力為有需要人士提供以全人關懷為中心的社會服務。同時，本處一直就社區需要作出適時的調配，不斷優化服務，以填補社會服務的夾縫，讓大眾獲得最適切的支援。

本處有見兒童及青少年的群組受疫情影響嚴重，由實體課改為網上教學，學生對於當中的轉變與適應有一定的壓力。兒童、青少年及家庭綜合服務首次聯同香港教育大學，以及兒童教育及發展科學研究中心，進行「初小學生的學習挑戰及心理調適：疫情下學生，家長，教師三方視角」調查發佈會，關注有特殊學習需要的學生及其照顧者的心理狀況及所需的支援。此外，本處亦新成立了「青少年發展及支援服務」，透過網上分享會，行業微博覽，多元職場體驗及培訓計劃等，以擴闊青少年的視野，助他們學習軟技能，從而增加向上流動的機會。

Although faced with challenges and pressures by the ongoing and repetitive outbreak of COVID-19 and the mass emigration wave, Baptist Oi Kwan Social Service (BOKSS) is committed to providing social services which centre around holistic care to those in need in the past year. At the same time, we have been constantly optimising our services and manpower deployment based on different situations in the community, so as to fill the gaps in social services and enable the public to receive the most appropriate support.

BOKSS noticed that some children and teenagers have been seriously affected by the epidemic and are under a certain pressure to adapt to the change from physical classes to online classes. Our Integrated Children, Youth and Family Services joined forces with The Education University of Hong Kong and the Centre for Educational and Developmental Sciences for the first time to hold a press conference to present results from a survey on "Learning Challenges and Psychological Adjustment of Lower Primary School Students: A Tripartite Perspective of Students, Parents and Teachers under the Epidemic". The survey focused on the psychological status and the needs of students with special needs in learning and their caregivers. In addition, we established the "Youth Development and Support Service" to broaden the youngsters' scope of horizons and help them acquire soft skills

疫情下，長者屬於高危群組，為免他們長期留家而產生負面情緒，本處邀請義工們參與抗疫熱線，關顧長者與照顧者的健康及情緒。另外，長者綜合服務製作不同短片，讓長者在家時可收看，並於家中繼續進行活動及練習。而「安老院舍外展專業服務」亦作出應變，以實體及線上遙距混合模式為院舍的老友記提供專業治療服務。與此同時，有見疫情期間的隔離措施，因此服務重點發展「照顧者需要評估工具」及「照顧規劃」，減輕他們的照顧壓力及擔憂。

各服務因應疫情有所調整策略，單位亦必須推動科技創新回應社區轉變。精神健康綜合服務獲中國銀行（香港）資助的「Re:Fresh 線上精神健康自助平台」正好大派用場，當中推出的互動工作坊、心理諮詢、情緒評估等，均可於網上進行，讓市民可在無地域及時間的限制下，隨時使用本處的服務。此外，由於多變的社交距離措施，令市民生活大受影響。很多不善使用數碼產品的人士，因疫情而產生了孤獨感及抑鬱，所以服務單位培訓退休人士

through online sharing sessions that cover the introduction of various industries, provide diverse experiences in the workplace and training programmes etc., thereby enhancing their opportunities for upward social mobility.

During the pandemic, the elderly belongs to the high-risk group for COVID-19. In order to avoid negative emotions caused by staying at home for a prolonged period of time, we invited volunteers to join the anti-epidemic hotline to care for the health and emotions of the elderly and carers. In addition, Integrated Elderly Services different short videos for the elderly to watch and continue activities and exercises at home. The "Multi-disciplinary Outreaching Support Teams for the Elderly" also responded by providing professional treatment services for the elderly in residential care homes through a hybrid model of physical and online services. In view of the indirect isolation measures during the pandemic, our elderly services focus on developing the "Caregiver Needs Assessment Tool" and "Carer Planning" to alleviate carers' pressure and worries.

Various services have been adjusted the strategy during the pandemic, and units have to make good use of innovative technology in response to the community. The "Re:Fresh E-Platform" sponsored by the Bank of China (Hong Kong) for



做義工，幫助出現抑鬱症狀的長者，從而體現助人自助的精神。另外，家中有特殊學習需要學童的家長，他們於疫情中需要適應子女長期在家上網課，增加了他們管教的壓力。本處除了電話跟進個案外，更為家長提供紓緩管教壓力的工作坊。

疫情令各行各業大受打擊，失業率持續攀升，本處的培訓及就業服務必須更熱切利用這段時間為服務使用者作工作轉型，積極尋找市場上的空缺，有效地為他們作職業配對。我們的「職網計劃」為精神復元人士提供一站式網上搵工資訊及學習平台，同時聯繫企業，提供企業培訓，協助他們聘請殘疾人士。另外，為有意創業的年青人提供網上營銷，社交媒體管理等培訓，以及透過「電子閃避球導師訓練」，讓他們認識線上的工具並提供就業機會。至於基層人士及多元族裔人士方面，本處的「熱飯」扶貧服務及「職場共融計劃」亦無間斷工作，除了提供抗疫物資外，亦有線上工作坊予他們學習新工作技能，為未來作準備。

Integrated Mental Health Services is very useful. The interactive workshops, psychological counselling, emotional assessment, etc., that were launched in the platform can be conducted online, allowing the public to use our services at any time without geographical or time restrictions. Moreover, due to the ever-changing social distancing measures, lives of the public have been greatly affected. For those who are not good at using digital products may feel lonely and depressed during the pandemic; therefore, the service unit trained retirees to be volunteers to help the elderly with depression symptoms to practise the spirit of helping others to help themselves. In addition, parents with children with special education needs at home must adapt to the long-term home online classes for their children during the pandemic, which increases their pressure on parenting. Besides following up on cases by telephone, we also provided workshops for parents to relieve the stress of parenting.

The pandemic has hit all industries hard, and the unemployment rate has continued to rise, our Training and Employment Services must eagerly assist the service users to switch occupation and keep an eye on vacancies in the market to effectively match them with jobs proactively. Our “Career Navigator” provides a one-stop online job search information and learning platform for people in mental recovery. In addition, we contact enterprises and provide corporate training to assist companies in hiring people with

面對很多突如其來的挑戰，我們跟香港市民一起適應「新常態」的生活模式。感謝董事會對管理層的支持、資助團體及合作夥伴的信任，以及同工們盡心盡力與服務使用者在疫境中同行。我們深信全賴各方適切的配合，讓愛羣能在香港的每個關鍵時刻都能實踐以人為本且具創新精神的「基督化社會服務」。

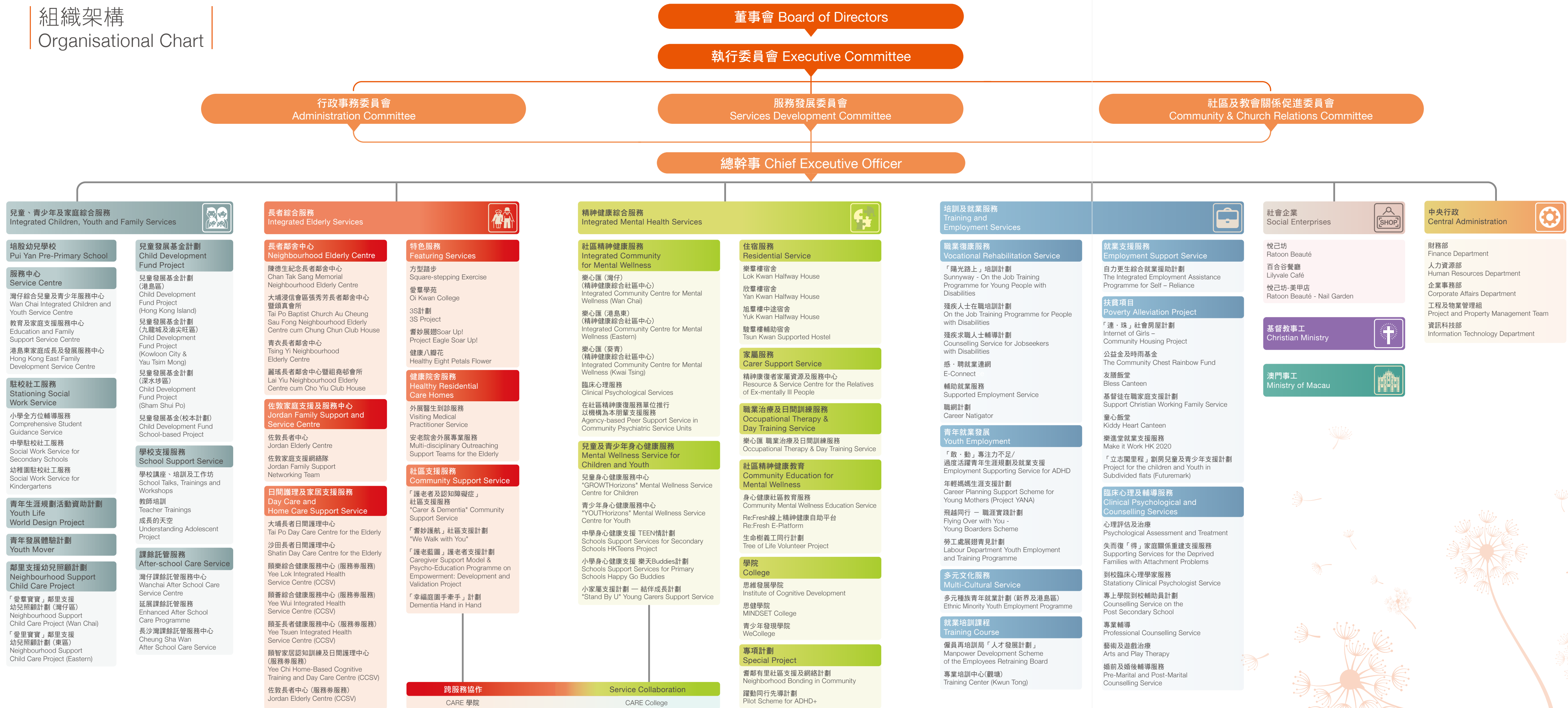
disabilities. Furthermore, to support the youngsters who are interested in starting an online business, different Online Workshops and training on digital marketing and media management has been launched. The implementation of “HADO” Instruction Training scheme is one of the way to allow the youngster in learning ICT and provides employment opportunities for them. As for grassroots and ethnic minority people, the “Hotmeal” alleviation service and the “Workplace Inclusive Programme” have been working non-stop. In addition to providing anti-pandemic supplies, there were also online workshops for the service users to learn new job skills and prepare for the future.

In the face of many unexpected challenges, we are adapting to the “new-norm” lifestyle together with the people of Hong Kong. We would like to thank the board of directors for their support, the trust of subvented organisations and partners, and the dedication of staff who accompany service users during the pandemic. We firmly believe that the cooperation of all parties has enabled BOKSS to practice people-oriented and innovative “Christian social service” at every key moment in Hong Kong.

總幹事
趙漢文先生

Chief Executive Officer
Mr. Chiu Han Man, Raymond



組織架構
Organisational Chart



組織架構

Organisational Chart



董事會
Board of Directors

主席 郭嘯南牧師	Chairman Rev. Kwok Siu Nam, Dave
第一副主席 何鏡明執事	1st Vice Chairman Mr. Ho Kang Ming, Samson
第二副主席 白智信牧師	2nd Vice Chairman Rev. Pak Chi Shun
書記 張廣德執事	Honorary Secretary Mr. Chang Kwong Tak
副書記 曾家求執事	Honorary Vice Secretary Mr. Tsang Ka Kau
司庫 葉耀昌先生	Honorary Treasurer Mr. Ip Yiu Cheong
常務 黎耀民先生 盧萬珍博士 張愛娥博士 梁傑晃博士	Exco. Member Mr. Lai Yiu Man Dr. Lo Man Chun, Jenny Dr. Cheung Oi Ngor Dr. Leung Kit Fong
成員 靳潤芳執事 林海盛牧師 劉麗群執事 梁沛忠先生 杜淑婉女士 馮祥添博士 雷素心醫生 譚日旭校長	Board Member Ms. Kun Yun Fong, Helen Rev. Lam Hoi Sing Ms. Lau Lai Kwan, Flora Mr. Leung Pui Chung Ms. To Sook Yuen, Helena Dr. Fung Cheung Tim Dr. Louie So Sum, Susan Mr. Tam Yat Yuk
義務法律顧問 楊彼得先生 - 楊彼得律師行	Honorary Legal Advisor Lawyer Mr. Yeung Pee Tak, Peter - Yeung P.T. & Tang

任期：二零二一年五月一日至二零二二年四月三十日
Term of Office: 1 May 2021 to 30 April 2022



主要職員
Core Staff

總幹事 Chief Executive Officer			
趙漢文先生	Mr. Chiu Han Man, Raymond		
助理總幹事 Assistant Chief Executive Officer			
陳秀琴女士	Ms. Chan Sau Kam		
服務總監 Service Head			
蕭穎女士	Ms. Siu Wing, Maggie	服務總監（長者綜合服務）	Service Head (Integrated Elderly Services)
盤鳳愛女士	Ms. Poon Fung Oi, Scarlet	服務總監（精神健康綜合服務）	Service Head (Integrated Mental Health Services)
李潔露女士	Ms. Lee Kit Lo, Carol	服務總監（培訓及就業服務）	Service Head (Training & Employment Services)
周靄婷女士	Ms. Chow Oi Ting, Chloe	服務總監 （兒童、青少年及家庭綜合服務）	Service Head (Integrated Children, Youth and Family Services)
事工及中央行政部主管 In-charges of Projects and Central Administration Department			
黃雁玲女士	Ms. Wong Ngan Ling, Annie	財務經理	Finance Manager
劉偉奇先生	Mr. Lau Wai Ki, Tommy	助理財務經理	Assistant Finance Manager
趙善仁先生 (至 2021 年 5 月)	Mr. Chiu Sin Yan, James (Until May, 2021)	人力資源經理	Human Resources Manager
馮浩晴女士	Ms. Fung Hou Ching, Debbie	助理人力資源經理	Assistant Human Resources Manager
馮潔莊女士	Ms. Fung Kit Chong, Tracy	總幹事私人助理	Personal Assistant to Chief Executive Officer
李鳳嫻女士	Ms. Lee Fung Han, Fei Fei	基督教事工主任	Officer, Christian Ministry
韋耀邦先生 (至 2021 年 4 月)	Mr. Wai Yiu Pong, Jazz (Until Apr, 2021)	資訊科技經理	Information Technology Manager
鄧浩明先生 (2021 年 4 月起)	Mr. Tang Ho Ming, Kenneth (From Apr, 2021)	資訊科技經理	Information Technology Manager
梁曉楠女士	Ms. Leung Hiu Nam, Harriet	企業事務經理	Corporate Affairs Manager
梁鳳嫻女士	Ms. Leung Fung Mei, Allison	企業事務副經理	Deputy Corporate Affairs Manager
朱敏言先生	Mr. Chu Man Yin, Stanley	工程經理	Property Manager

單位主任
Unit-in-charges



兒童、青少年及家庭綜合服務 Integrated Children, Youth & Family Services			
郭兆倫先生	Mr. Kwok Siu Lun, Nick	教育及家庭支援服務督導主任	Service Supervisor, Education and Family Support Service
鄭翠玲女士 (至 2021 年 10 月)	Ms. Cheng Chui Ling, Cella (Until Oct, 2021)	教育及家庭支援服務中心助理 中心主任	Assistant Centre In-Charger, Education and Family Support Service
梁秀英女士 (至 2021 年 8 月)	Ms. Leung Sau Ying, Emil (Until Aug, 2021)	培殷幼兒學校校長	Principal, Pui Yan Pre-Primary School
關翠婷女士 (2021 年 8 月起)	Ms. Kwan Tsui Ting, Bonny (From Aug, 2021)	培殷幼兒學校校長	Principal, Pui Yan Pre-Primary School
林凱詩女士	Ms. Lam Hoi Sze, Cathy	灣仔及長沙灣課餘託管服務 中心主任	Centre In-Charge, Wan Chai & Cheung Sha Wan After School Care Service Centre
楊浩麟先生	Mr. Yeung Ho Lun, Jay	灣仔綜合兒童及青少年服務 中心主任	Centre In-Charge, Wanchai Integrated Children and Youth Service Centre
邱冠雄先生 (至 2021 年 7 月)	Mr. Yau Koon Hung, Eric (Until Jul, 2021)	港島東區家庭成長發展服務 中心社區發展服務主任	Centre In-Charge, Community Development Service, Hong Kong East Family Development Service Centre
潘穎茵女士 (2021 年 9 月起)	Ms. Pun Wing Yan, Rose (From Sep, 2021)	港島東區家庭成長發展服務 中心社區發展服務主任	Centre In-Charge, Community Development Service, Hong Kong East Family Development Service Centre
陳銳澤先生 (2022 年 2 月起)	Mr. Chan Yui Chak, Jason (From Feb, 2022)	社區發展服務隊長	Team Leader, Community Development Service
陳肇銘先生	Mr. Danny Chan	小學全方位輔導服務團隊隊長	Team Leader, Comprehensive Student Guidance Service
黃格平先生	Mr. Wong Kat Ping, Beetle	鄰里支援幼兒照顧計劃隊長	Team Leader, Neighbourhood Support Child Care Project
黃詠欣女士 (至 2021 年 12 月)	Ms. Wong Wing Yan (Until Dec, 2021)	校本兒童發展基金計劃發展及 學校支援服務隊長	Team Leader, School Based Child Development Fund Project
梁祖銓先生 (2021 年 5 月起)	Mr. Leung Cho Chuen, Jacky (From May, 2021)	駐校社工及支援服務隊長	Team Leader, School Social Work Service



長者服務 Integrated Elderly Services			
黃銀中女士	Ms. Wong Ngan Chung, Joe	長者服務地區督導主任	District Supervisor, Integrated Elderly Services
李家宜女士	Ms. Li Ka Yi, Joey	大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中 心高級主任	Senior Centre In-Charge, Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre
陳健康女士	Ms. Chan Kin Lim, Cream	護理經理	Caring Manager
伍美彩女士 (至 2021 年 7 月)	Ms. Ng Mei Choi, Cathy (Until Jul, 2021)	佐敦家庭支援及服務中心 / 佐敦長者中心主任	Centre In-Charge, Jordan Family Support Networking Team / Jordan Elderly Centre
彭婉麗女士	Ms. Pang Yuen Lai, Carissa	外展醫生到診院舍服務及安老 院舍外展專業服務經理	Service Manager, Visiting Medical Practitioner Service & Multi-disciplinary Outreaching Support Teams for the Elderly
林肖玲女士 (至 2021 年 10 月)	Ms. Lim Chiu Ling, Virginia (Until Oct, 2021)	耆妙展翅計劃經理	Project Manager, Project Eagle
梁曉盈女士 (2021 年 11 月起)	Ms. Leung Hiu Ying, Yan (From Nov, 2021)	耆妙展翅計劃經理	Project Manager, Project Eagle
廖慧詩女士	Ms. Liu Wai Sze, Karey	陳德生紀念長者鄰舍中心 / 頤善綜合健康服務中心高級主任	Senior Centre In-Charge, Chan Tak Sang Memorial Neighbourhood Elderly Centre / Yee Wui Integrated Health Service Centre
梁嘉軒先生 (至 2021 年 12 月)	Mr. Leung Ka Hin (Until Dec, 2021)	頤荃長者健康服務中心主任	Centre In-Charge, Yee Tsuen Elderly Integrated Health Service Centre
梁詠斯女士 (至 2021 年 10 月)	Ms. Leung Wing Sze, Winsy (Until Oct, 2021)	知「足」常「樂」計劃：長者及 護老者身心支援服務計劃經理	Project Manager, Physical and Cognitive Support Service for Frail Elderly and Caregivers
楊宝星女士 (2021 年 10 月起)	Ms. Yeung Po Sing, Daisy (From Oct, 2021)	知「足」常「樂」計劃：長者及 護老者身心支援服務計劃經理	Project Manager, Physical and Cognitive Support Service for Frail Elderly and Caregivers
梁香如女士	Ms. Leung Heung Yu, Carol	麗瑤長者鄰舍中心單位隊長	Team Leader, Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre
孫頌欣女士	Ms. Suen Chung Yan, Joyan	麗瑤長者鄰舍中心 (祖堯邨會所) 單位隊長	Team Leader, Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre (Cho Yiu Club House)
張穎茵女士 (至 2021 年 9 月)	Ms. Cheung Wing Yan, Leona (Until Sep, 2021)	青衣長者鄰舍中心高級主任	Senior Centre In-Charge, Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre
梁嘉軒先生 (2022 年 1 月起)	Mr. Leung Ka Hin (From Jan, 2022)	青衣長者鄰舍中心高級主任	Senior Centre In-Charge, Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre
謝凱健先生 (至 2021 年 11 月)	Mr. Tse Hoi Kin (Until Nov, 2021)	耆妙護航社區支援計劃經理	Project Manager, "We Walk With You"
張思嘉女士 (2022 年 2 月起)	Ms. Zhang Sijia, Scarlett (From Feb, 2022)	耆妙護航社區支援計劃經理	Project Manager, "We Walk with You"
蘭賽花女士	Ms. Lan Saihua, Ellen	護老藍圖護老者支援計劃經理	Project Manager, Caregiver Support Model & Psycho-Education Programme on Empowerment: Development and Validation Project
鍾德崑先生	Mr. Chung Tak Kwan, Terence	CARE College 計劃主任	Project Officer, CARE College
蔡靜婷女士 (2021 年 12 月起)	Ms. Tsoi Ching Ting, Gloria (From Dec, 2021)	照顧者服務 - 計劃經理	Project Manager, Carer Service

單位主任
Unit-in-charges

精神健康綜合服務 Integrated Mental Health Services			
潘文輝先生	Mr. Poon Man Fai	精神健康綜合服務督導主任	Clincial Supervisor, Integrated Mental Health Services
方穎瑜女士	Ms. Fong Wing Yue, Vivien	樂心匯（港島東） （精神健康綜合社區中心）主任	Centre In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Eastern)
莫綺文女士	Ms. Mok Yee Man, Eva	樂心匯（灣仔） （精神健康綜合社區中心）主任	Centre In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wan Chai)
鄭超文先生	Mr. Cheng Chiu Man	樂心匯（灣仔） （精神健康綜合社區中心）中心副主任	Assistant Centre In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wan Chai)
梁麗雲女士	Ms. Leung Lai Wan, Jess	樂心匯（葵青） （精神健康綜合社區中心）主任	Centre In-Charge, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)
蕭藹盈女士	Ms. Siu Oi Ying	身心健康社區教育服務單位主任	In-Charge, Community Mental Wellness Education Service
陳嘉華先生	Mr. Chan Ka Wa, Jacky	兒童及青少年身心健康服務主任	In-Charge, Mental Wellness Service for Children and Youth
馮澤棠先生	Mr. Fung Chak Tong, Thomas	兒童及青少年身心健康服務主任 - 學校身心健康教育隊	In-Charge, School Team of Mental Wellness Service for Children and Youth
廖月明女士	Ms. Liu Yuet Ming	樂心匯（精神健康綜合社區中心）職業治療發展主任	In-Charge, Occupational Therapy, Integrated Community Centre for Mental Wellness
林禮康先生 (2021 年 5 月起)	Mr. Lam Lai Hong (From May, 2021)	Re:Fresh 線上精神健康自助平台計劃主任	Project In-Charge, Re: Fresh E-Platform
余妍笑女士	Ms. Yu Yin Siu, Yvonne	樂羣樓宿舍主任	In-Charge, Lok Kwan Halfway House
周俊詩女士	Ms. Chow Chun Sze, Libra	駿羣樓輔助宿舍主任	In-Charge, Tsun Kwan Supported Hostel
徐錦萍女士	Ms. Tsui Kam Ping	欣羣樓宿舍主任	In-Charge, Yan Kwan Halfway House
鄧幗忻女士 (2022 年 1 月起)	Ms. Tang Kwok Yan, Phoebe (From Jan, 2022)	欣羣樓宿舍副主任	Assistant In-Charge, Yan Kwan Halfway House
陳淑芬女士	Ms. Chan Shuk Fan	旭羣樓宿舍主任	In-Charge, Yuk Kwan Halfway House
李芷蘊女士	Ms. Lee Tsz Ying, Eunice	精神康復者家屬資源及服務中心主任	In-Charge, Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People
林翠琮女士	Ms. Lam Tsui King, Karen	精神康復者家屬資源及服務中心副主任	Assistant Centre In-Charge, Resource & Service Centre for the Relatives of Exmentally Ill People

培訓及就業服務 Training & Employment Services

蔡少玲女士	Ms. Choi Siu Ling, Tammy	輔導服務主任	In-Charge, Counselling Service
李敏儀女士	Ms. Lee Man Yi, Joanne	人才發展計劃服務主管	In-Charge, Manpower Development Scheme
馮祖兒先生	Mr. Fung Cho Yi, Joey	人才發展計劃服務副主管	Assistant In-Charge, Manpower Development Scheme
鄧進雄先生	Mr. Tang Chun Hung, Eddie	自力更新綜合就業援助服務經理	Manager, Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance
李賽賢女士 (2021 年 4 月起)	Ms.Li Sai Yin, Sarah (From Apr, 2021)	自力更新綜合就業援助服務助理中心主任	Assitant In-Charge, Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance
梁振康先生 (至 2021 年 11 月)	Mr. Leung Chun Hong (Until Nov, 2021)	培訓及就業服務督導主任	Service Supervisor, Training & Employment Services
盧舜孜女士	Ms. Lo Shuk Gee, Faith	職業復康服務主任	In-Charge, Vocational Rehabilitation Service
馮淑莊女士 (至 2021 年 9 月)	Ms. Fung Shuk Chong, Connie (Until Sep, 2021)	職網計劃經理	Project Manger, Career Navigator
呂嘉慧女士	Ms. Lui Ka Wai, Carey	開飯服務（童心飯堂）隊長	Team Leader, Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen)
呂嘉慧女士 (2021 年 7 月起)	Ms. Lui Ka Wai, Carey (From Jul, 2021)	樂進堂就業支援服務計劃經理	Project Manager, Make it Work: Employment Support Service for the Working Poor
安家俊先生 (2022 年 3 月起)	Mr. On Ka Chun (From Mar, 2022)	展翅青見計劃隊長	Team Leader, Labour Department Youth Employment and Training Programme

餐飲服務 Catering Services

梁玉琮女士	Ms. Leung Yuk King	百合谷餐廳 / 愛羣到會主管	In-Charge, LilyVale Café
-------	--------------------	----------------	--------------------------

機構活動 Organisation Activities

「港創意 講創義」義工研討會

浸信會愛羣社會服務處主辦的義工研討會名為「港創意 講創義」，並於 2021 年 6 月 19 日假香港生產力局順利進行。研討會旨在與大眾探討如何在疫情的影響下，積極地以創意及創新方法，回應社會的需要。

是次義工研討會首度於線上線下同步進行，逾三百多位來自世界各地的參加者一同即時參與。研討會由八位愛羣義工揭開序幕，透過形體動作表演，讓參加者反思連繫的意義。當天有四個專題演講，分別



一眾義工以舞蹈形式為研討會揭開序幕

The volunteers kicked off the Symposium with dance

“From Innovation to Reconnection” Volunteer Symposium

The volunteer symposium organised by Baptist Oi Kwan Social Service titled “From Innovation to Reconnection” was held with success on 19 June 2021 at the Hong Kong Productivity Council. The symposium aimed to explore with the public how to actively respond to the needs of society in creative and innovative ways, under the impacts of the pandemic.

For the first time ever, this volunteer symposium was held simultaneously in-person and online, with more than 300 participants from all over the world engaging in real time. The symposium was kicked off by body movement performance by eight BOKSS volunteers, leading the participants to reflect on the



浸信會愛羣社會服務處董事會主席郭嘯南牧師（左三）、及香港社會服務聯會（社聯）行政總裁蔡海偉太平紳士（左四）出席支持「港創意 講創義」義工研討會

Rev. Kwok Siu Nam, Dave, Chairman of the Board of Directors of Baptist Oi Kwan Social Service (third from left), and Mr. Chua Hoi Wai, JP, Chief Executive of the Hong Kong Council of Social Service (fourth from left) attended the event in support of the “From Innovation to Reconnection” Volunteer Symposium

有來自港、中、台、英的講者，除了分享本地義工如何迅速回應疫情的需要、內地臨終服務的義工支援系統及動員青年義工的經驗和策略外，更帶領參加者反思在全球疫情下如何回應義務工作的發展。同時，研討會設有八個互動工作坊，有接近 20 位本地講員與參加者探討義務工作的轉變及發展，互相交流現今社會多元化的義務工作，讓大眾了解義務工作與創新思維的配合如何回應社會需要。

meaning of connection. There were four keynote speeches on the day, with speakers from Hong Kong, China, Taiwan and the United Kingdom. In addition to sharing how local volunteers responded quickly to the needs during the pandemic, the support system for hospice care to volunteers in the Mainland, and the experience and strategies of mobilising young volunteers, the speakers also led the participants to reflect on how to respond to the development of volunteer work under the global pandemic. In addition, the symposium organised eight interactive workshops. Nearly 20 local speakers and participants discussed the transformation and development of volunteer work and exchanged views on the diversity of volunteer work in present society, allowing the public to understand how to address social needs through the combination of volunteer work and innovative thinking.

「港創意 講創義」義工研討會

“From Innovation to Reconnection” Volunteer Symposium





全港賣旗日

蒙神恩典，浸信會愛羣社會服務處於2021年7月17日（星期六）舉行全港賣旗日，主題為「愛要說出口」，宣揚愛要表達的訊息。今次賣旗籌款適逢遇上新冠病毒的影響，因而有了不少創新的突破，包括：首創同步實體與網上推行賣旗籌款，招募網上義工在網上賣旗，成績相當理想；而旗紙則為愛羣原創設計，配上廣東歌中的勵志歌詞及賦有香港特色的背景插畫，增加市民連繫感及建立人情味，深受大眾歡迎；另外，本機構邀請了本地知名樂隊Dear Jane及歌手林奕匡為籌款拍片打氣，亦得到很好的迴響。同時，與媒體合作，為受惠服務拍攝短片，讓市民更了解服務的實際需要及成效。而一如以往，不同教會協助實體賣旗宣傳，此舉讓教會弟兄姊妹有機會認識本機構的工作，支持推動社會服務。在眾志成城的熱心下，各區反應熱烈，更有不少市民在社交平台留言讚好。

Territory-wide Flag Day

By God's Grace, Baptist Oi Kwan Social Service Territory-wide Flag Day was held on Saturday, 17 July 2021 with the theme "Love out Loud" to spread the message of love. In view that the flag fundraising this time coincided with the impacts of the COVID-19 pandemic, many innovative methods were implemented, including synchronising in-person and online flag fundraising for the first time and recruiting virtual volunteers to sell flags online. The fundraising results were excellent. The flag was originally designed by BOKSS and was well received by the public. The design was composed of inspirational lyrics from Cantonese songs and background illustrations with Hong Kong characteristics, which enhances social connection among the citizens and encourages kindness among people.

In addition, the organisation invited the well-known local band Dear Jane and singer Phil Lam to support the event by creating fundraising videos, which also received a good response. At the same time, collaboration was made with the media to shoot short videos for the beneficiary services, so that the public could better understand the actual needs and effectiveness of the services. As previously, different churches assisted in the in-person flags



旗紙由愛羣原創設計配上廣東歌歌詞，鼓勵大眾「愛要說出口」

The flag was originally designed by BOKSS with the lyrics of Cantonese songs, encouraging the public to "Love out Loud"



實體賣旗義工人數 Number of volunteers selling flags in-person	網上賣旗義工人數 Number of volunteers selling flags online	籌款總額共港幣 Total amount raised in HKD
1,584 人	323 人	\$1,203,320.9

感謝全香港市民對機構的支持，賣旗籌款可以順利完成。籌得的款項將用於推行四個非社署資助的服務，包括：「童心飯堂」及「社會房屋」的扶貧項目、針對兒童及青少年精神健康的「TEEN 情計劃」及「樂天 Buddies」計劃、提升長者身心健康的「祝福生命」計劃、及以增強家庭抗逆力的友「SENs」同行計劃。



賣旗日活動花絮

Highlights of the Flag Day

sale, allowing brothers and sisters in the church an opportunity to understand the work of our organisation and support the promotion of social services. With encompassing union, we have received an overwhelming response to the event from different districts. It also attracted lots of likes and comments on social platforms, from the community.

Thanks to the support to the organisation from all the citizens throughout Hong Kong, the flag fundraising was completed with success. The funds raised will be used to implement four non-SWD funded services, including "Kiddy Heart Canteen" and "Social Housing" poverty alleviation projects, "HKTeens Project" and "Happy Go Buddies" for children and adolescents' mental health, the "BLESSED Project" to improve the physical and mental health of the elderly, and the "Walk along with SENs" programme to enhance family resilience.



兒童、青少年及家庭綜合服務

Integrated Children, Youth and Family Services



兒童、青少年及
家庭服務
Integrated Children,
Youth and
Family Services

服務使用者總人次
Total number of
service users

83,660

義工總人數
Total number of
volunteers

718

計劃項目總數
Total number of
planned

47



面對疫情持續，社會各界面對重重難關及挑戰，兒童、青少年及家庭綜合服務的同工反覆思考在新常態中如何與服務使用者同行，回應他們的需要。

本年度我們首次聯合香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心，以及兒童教育及發展科學研究中心，以「初小學生的學習挑戰及心理調適：疫情下學生、家長、教師三方視角」進行調查發佈會。獲合作學校及參與者的支持，將收集的數據進行分析。喚起政府、學校及社福機構，關注有特殊學習需要的學生、其家庭及照顧者的心理狀況及如何提供適切的支援及幫助。

In the face of the continuation of the epidemic and the many difficulties and challenges faced by all sectors of society, the co-workers of the Integrated Children, Youth and Family Services have repeatedly thought about how to walk with service users and respond to their needs in the new normal.

This year, for the first time, we teamed up with the Centre for Special Learning Needs and Inclusive Education of The Education University of Hong Kong and the Centre for Educational and Developmental Sciences to conduct a survey conference on "Learning Challenges and Psychological Adjustment of Lower Primary School Students: A Tripartite Perspective of Students, Parents and Teachers under the Epidemic". With the support of partner schools and participants, the data collected will be analysed. The Service seeks to arouse the government, schools and social welfare organisations to pay attention to the psychological conditions of students with special learning needs, their families and carers, and how to provide appropriate support and help.

除此之外，社會一直倡議增加「青年向上流」機會，面對社會環境急劇變化，青年人對於生命、成長、社會、未來方向存在很多不確定或多樣性，如近年出現「斜槓族」的新工作模式等，均引發我們一直關心及思考如何與青年同行及推出適時的服務。獲機構儲備撥出 300 萬資源，成立「青少年發展及支援服務」。透過「新一代青年的工作世界」網上分享會、「GET 行業微博覽 2021」活動，按著青少年各樣特質而設計「多元化職場體驗及培訓計劃」，以多元及靈活化的職場實習工作體驗形式，擴闊他們對工作世界的視野，並透過職場指導下增強自我效能感及自信心，增加向上流動機會。

再者，以區本或校本模式營運的「兒童發展基金」計劃，至今承辦超過 10 年。計劃除了在港島區、九龍城及油尖旺區營運，本年更擴展至深水埗區及沙田區。秉承「友師同行、薪火相傳」的計劃理念，更轉化為「代代為師、終生承傳」，將計劃的精神延續下去。

疫情仍未遏止，學校至家庭、個人至整個社會有著各項需要。服務獲超過 50 多個來自各行各業的商業機構、組織、社福機構及教會團體邀請成為合作伙伴，參與不同的計劃項目，並為計劃提供撥款、捐贈抗疫物資及提供實習機會，讓服務使用者能獲得適切的幫助及支援。

兒童、青少年及家庭綜合服務秉承本處宗旨「信仰與專業揉合」，持續回應社會各方需要，令更多服務使用者受惠。

In addition, the society has been advocating to increase the opportunities for "youth upward mobility". In the face of rapid changes in the social environment, young people have a lot of uncertainty or diversity about life, growth, society, and future directions. For example, the emergence of a new working model of "slashers" in recent years has aroused our concern and consideration on how to work with young people and launch timely services. The "Youth Development and Support Service" was established with a resource of 3 million from organisation reserves. Through the "Career Path for New Generations Webinar" and the "GET Mini Career Expo" activities, the "Diversified Workplace Experience and Training Programme" is designed according to the various characteristics of young people, by providing diversified and flexible workplace internships, the youth can broaden their horizons in the world of work, enhance their self-efficacy and self-confidence through workplace guidance, and enhance their opportunities for upward mobility.

Furthermore, the "Child Development Fund" project operated in a district-based or school-based mode has been undertaken for more than 10 years. In addition to operating in Hong Kong Island, Kowloon City and Yau Tsim Mong District, the plan has been extended to Sham Shui Po and Sha Tin districts this year. Adhering to the plan concept of "Mentors walking together, passing on fire from generation to generation", it has been transformed into "Teachers from Generation to Generation, lifelong inheritance" to continue the spirit of the plan.

The epidemic has not yet been contained. Schools, families, individuals and the whole society have different needs. The Service has been invited by more than 50 commercial corporates from all walks of life, organisations, social welfare organisations and church groups to become partners, participate in different projects, and provide funds for the project, donate anti-epidemic materials and provide internship opportunities, so that the service users can get appropriate help and support.

Integrated Children, Youth and Family Services adheres to the mission of the Service of "A Blend of Belief and Professionalism", and continues to respond to the needs of all sectors of the society, so as to benefit more service users.



服務主要發展

Service Main Development

與青年同行 引領青年向上流動

「由心導航·青少年生活世界設計」

透過「知行易徑」理論作框架，以「青年生活世界設計」為主旨，為青年生涯規劃服務建立新介入角度。團隊聯同加拿大多倫多大學教授曾家達先生、資深社工游達裕先生及本處同工編著《由心導航·青少年生活世界設計》。當中簡介本服務理念及框架，集結服務顧問及同工的理論分析與實務智慧，配合案例闡釋、介入策略及參考活動，引領讀者以青年為中心出發，設計出適合他們的生活方案。



由心導航·青少年生活世界設計
Navigating from the Heart.
Youth World Life Design

Walking with the youth, leading the upward mobility of the youth

Navigating from the Heart. Youth World Life Design

Takes “Youth World Life Design” as the subject through the theoretical framework of “Strategies and Skills Learning and Development (SSLD)” to establish a new intervention angle for youth life planning services. The team, together with Professor Tsang Ka-tat from the University of Toronto, Canada, Mr. Yau Tat-yu, a senior social worker, and the staff of BOKSS, compiled the book “Navigating from the Heart. Youth World Life Design”. It introduces the concept and framework of the Service, gathers the theoretical analysis and practical wisdom of service consultants and co-workers, together with case explanations, intervention strategies and reference activities, it guides readers to start with a youth-centred approach to design a life plan that suits them.

青年生活世界設計計劃 Youth Life World Design Programme

服務類別 Category			
個案/諮詢服務 Case/ Consultation Service	小組活動 Group Activities	課堂活動 Classroom Workshops	大型活動/講座 Mass Programmes/ Talks
節數 Number of Services			次數 Times
313	33	284	44
參與人次 Number of Participations			
313	246	7,396	2,955
合作學校數目 Number of Schools		17	間中學 Secondary Schools

「新一代青年的工作世界」網上分享會及「GET 行業微博覽 2021」

獲機構儲備中撥出港幣 300 萬資源，成立「青少年發展及支援服務」。於本年度 9 月首次舉辦「新一代青年的工作世界」網上分享會。活動邀請了香港人力資源管理學會資深會員、香港董事學會資深會員蔡惠琴女士太平紳士、LinkedIn 香港客戶總監郭浩權先生及不同界別的專業人

“Career Path for New Generations Webinar” and the “GET Mini Career Expo”

The “Youth Development Support Service” was established with a resource of 3 million HKD from organisation reserves. The first “Career Path for New Generations Webinar” was held in September this year. The event invited Ms Virginia Choi Wai-kam, JP, a fellow member of the Hong Kong Institute of Human Resource Management, a fellow member of the Hong Kong Institute of Directors, Mr. Kwok Ho-kuen, the LinkedIn Account Director of Hong Kong, and professionals from different sectors to participate

士出席參與，一同探討新一代青年特質及如何培育年輕人在社會上的發展。

此外，為讓青少年了解不同行業前景及需要，於 11-12 月期間與「青年生活世界設計服務團隊」及「兒童發展基金團隊」聯合舉辦共 3 天「GET 行業微博覽 2021」活動。邀請 30 位本港八大行業的業內人士：包括創意媒體、環保及持續發展、文化藝術、旅遊及顧客接待、活動策劃、金融、醫護及寵物服務，與青少年分享行業前景及需要。活動更設有「真人圖書館」及「行業體驗活動」，讓青年人能夠更了解不同行業的領域，探索多元出路，為踏入工作世界做好準備，設計並創造理想的生活世界。



「新一代青年的工作世界」網上分享會嘉賓鼓勵各界一同發掘和配合青年強項，支持青年在職場上的發展

The guests of the “Career Path for New Generations Webinar” encouraged all walks of life to explore and cooperate with the strengths of young people and support the development of young people in the workplace

in the event to discuss the characteristics of the new generation of young people and how to nurture the development of young people in society.

In addition, in order to let young people understand the prospects and needs of different industries, during November-December, the “Youth World Life Design Service Team” and the “Child Development Fund Team” jointly organised a 3-day “GET Mini Career Expo” event. 30 industry professionals from eight major industries in Hong Kong, including creative media, environmental protection and sustainable development, culture and arts, tourism and hospitality, event planning, finance, medical care and pet services, were invited to share industry prospects and needs with young people. The event also featured “Real Library” and “Industry Experience Activities”, allowing young people to better understand different fields of industry, explore diversified ways to prepare themselves for entering the world of work, and design and create an ideal world life.



超過 350 名青少年於線上或實體形式參與「青少年發展及支援服務」的活動，超過 90% 參加者同意活動能夠增加其對新興行業的了解

More than 350 young people participated in the “Youth Development Support Services” activities online or in person, and more than 90% of the participants agreed that the activities had increased their understanding of the emerging industry

青年發展體驗計劃 “Youth Mover” Youth Development Experience Programme

類別 Category	次數 Sessions	參與人次 Number of Participations
學生培訓活動 Students Training	145	354
友師培訓活動 Mentors Training	14	40

學生人數
Number of Students 40

友師人數
Number of Mentors 15

區本及校本模式的兒童發展基金計劃

隨著 2021 年 11 月第七批港島區、九龍城及油尖旺區「兒童發展基金」計劃的《「成全·承全」結業禮》完滿結束，再次見證參與計劃中超過 15 間教會及 900 多名學生、家長及友師每段亦師亦友的感人生命故事。面對社會環境急劇變化，主流、科創及新興行業不斷的發展。「斜槓族」的新工作模式顯示年青人不再滿足於單一的生活方式和職業導向。計劃中讓學生參與各行各業職業導向體驗活動，以致在生涯規劃中掌握更多資訊，迎接未來多元化的出路。







District-based and School-based mode of the “Child Development Fund”

With the successful completion of the “Completion and Inheritance” Graduation Ceremony of the Batch VII of “Child Development Fund” projects in Hong Kong Island, Kowloon City and Yau Tsim Mong District in November 2021, we once again witnessed the participation of more than 15 churches and the touching life stories of more than 900 students, parents, mentors from their teacher-as-well-as-friend relationships. In the face of rapid changes in the social environment, mainstream, technological innovation and emerging industries continued to develop. The new work model of the “slashers” showed that young people were no longer satisfied with a single lifestyle and career orientation. The plan allowed students to participate in career-oriented experience activities in various industries, so that they could master more information in career planning and meet the diversified future path.

兒童發展基金（區本）計劃 Child Development Fund Projects (District-based)

							
	類別 Category	學生人數 Number of Students	友師人數 Number of Mentors	學生培訓活動 Students Training	友師培訓活動 Mentors Training	家長培訓活動 Parents Training	學生、家長、友師 聯合活動 Joint Activities (Students, Parents, Mentors)
第七批 Batch VII	港島區 Hong Kong Island	103	104	7	1	1	7
	九龍城及油尖旺 Kowloon City and Yau Tsim Mong	104	104	3	1	1	5
第八批 Batch VIII	港島區 Hong Kong Island	106	105	12	3	2	6
	九龍城及油尖旺 Kowloon City and Yau Tsim Mong	100	100	12	3	2	8

兒童發展基金（校本）計劃 Child Development Fund Projects (School-based)

							
	類別 Category	學生人數 Number of Students	友師人數 Number of Mentors	學生培訓活動 Students Training	友師培訓活動 Mentors Training	家長培訓活動 Parents Training	學生、家長、友師 聯合活動 Joint Activities (Students, Parents, Mentors)
第六批 校本計劃 School-based Projects (Batch VI)	棉紡會中學 Cotton Spinners Association Secondary School	54	54	5	2	2	4
	嶺南中學 Lingnan Secondary School	50	50	5	2	1	4
第七批 校本計劃 School-based Projects (Batch VII)	衛理中學 The Methodist Church HK Wesley College	52	39	5	2	1	7

疫情下回應服務使用者的需要

「初小學生的學習挑戰及心理調適 - 疫情下學生、家長、教師三方視角」調查發佈會

與香港教育大學特殊學習需要與融合教育中心和兒童教育及發展科學研究中心聯合進行調查，收集了 1,370 份來自初小學童、家長及教師的意見，並於 2021 年 8 月舉行發佈會，讓公眾知悉初小學生、家長、教師在疫情下，初小學生的學習挑戰及心理調適情況。

調查結果顯示，四成受訪之初小學生在家學習期間感到煩躁不安及有孤獨感、家長因照顧子女時間增長以至個人休息時間大大減少，而大部分教師則認為學生在家學習較容易分心。調查結果倡議政府、學校及社福機構緊密合作，留意學生及照

Responding to the needs of service users during the epidemic

The “Learning Challenges and Psychological Adjustment of Lower Primary School Students - A Tripartite Perspective of Students, Parents and Teachers under the Epidemic” survey conference

Jointly conducted by the Education University of Hong Kong, the Centre for Special Educational Needs and Inclusive Education and the Centre for Educational and Developmental Sciences, and 1,370 comments were collected from lower primary school students, parents and teachers, and a press conference was held in August 2021 to let the public know about the learning challenges and psychological adjustment of lower primary school students, parents, and teachers amid the epidemic. The survey results showed that 40% of the lower primary school students surveyed felt irritable and lonely during home learning. Parents had greatly reduced their personal rest time due to the increased time to take care of their children. Most teachers believed that

顧者心理狀況，例如強化家校合作機制、增強兒童及照顧者心理支援服務及針對特殊學習需要學生的支援。

students were more likely to be distracted when they study at home. The survey results suggested that the government, schools and social welfare organisations should work closely together to pay attention to the psychological conditions of students and carers, such as strengthening the home-school cooperation mechanism, enhancing psychological support services for children and carers, and supporting students with special learning needs.



「初小學生的學習挑戰及心理調適 - 疫情下學生、家長、教師三方視角」調查發佈會
The "Learning Challenges and Psychological Adjustment of Lower Primary School Students - A Tripartite Perspective of Students, Parents and Teachers under the Epidemic" survey conference

停課期間，為服務使用者提供適切的支援

疫情期間，全港的中學、小學、幼稚園停課，家長仍需要如常上班工作，以致託管需求不跌反升。鄰里支援幼兒照顧計劃以家居及中心託管的形式支援雙職父母、單親家庭、或其他原因而未能照顧幼兒的家庭，避免因獨留兒童在家而發生意外的風險。

Provide appropriate support to service users during school closures

During the epidemic, classes in secondary schools, primary schools and kindergartens in Hong Kong had been suspended, and parents still needed to go to work as usual, so the demand for childcare had increased instead of falling. The Neighborhood Support Child Care Projects supported dual-working parents, single-parent families, or families who could not take care of their children for other reasons by way of home and central care, avoiding the risk of accidents caused by leaving children home alone.

鄰里支援幼兒照顧計劃 Neighborhood Support Child Care Projects

類別 Category	服務幼兒人數 Number of Children	社區保姆人數 Number of Child Carers	幼兒照顧服務時數 Child Care Service	幼兒照顧服務時數 Child Carers Training and Activities	服務使用滿意度 Level of Satisfaction
灣仔 Wanchai	82	98	12,326	27	100%
東區 Eastern	110	49	57,107	25	100%

為協助雙職家長面對課後照顧子女的困難，不但延長託管服務時間，甚至全日開放，令雙職家長安心工作，不用擔心子女的課後安排。此外，顧及需要在家的學童，更增設網上託管。導師以網上形式指導學童完成功課及溫習，安排集體遊戲等，讓學童無論在中心或是家裡，都能妥善得到支援及照顧。

In order to help dual-working parents to face the difficulties of taking care of their children after school, not only the service hours were extended, but the service was even open all day, so that dual-working parents could work with peace of mind and did not have to worry about their children's after-school arrangements. In addition, taking into account school children who needed to stay at home, online childcare services had been added. Tutors guided students to complete homework and revision online, arranged



疫情期間
託管服務安排
Childcare service
arrangements during
the epidemic

group games, etc., so that students could be properly supported and taken care of in the centre or at home.

課餘托管服務 After School Care Programme

類別 Category	每月平均學童人數 Average Number of Children in a month	小組活動 Group Activities	家長及親子活動 Parents Education and Family Activities
灣仔 Wanchai	54	44	4
長沙灣 Cheung Sha Wan	40	35	6
加強課餘托管服務 Enhanced After School Care Programme	5	23	4

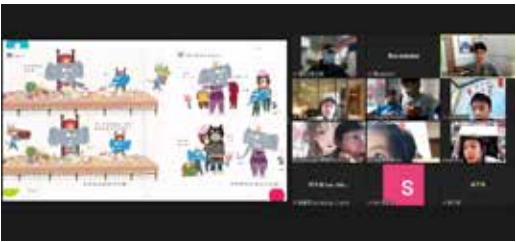
「Click — Click、ZOOM 一鬆」網上活動

學習模式的轉變，除了學生和老師需要適應外，家長們面對子女學習和管教的壓力亦增加。為了支援家長及其子女的心理和社交需要，全方位學生輔導服務團隊於暑假期間推行「Click — Click、Zoom 一鬆」網上家長及學生活動。家長活動包括：「疫」要愛自己：家長聚腳點及親子和諧粉彩工作坊。透過靜觀和繪畫活動了解自己情緒需要及學習減壓方法，同時有助增進親子關係。兒童活動包括：繪本時光機、

“Click and Click, ZOOM and relax” Online Event

In addition to the need for students and teachers to adapt to the change in learning patterns, parents also faced increased stress on their children's learning and discipline. In order to support the psychological and social needs of parents and their children, the Comprehensive Student Guidance Service team launched the “Click and Click, Zoom and Relax” online parent and student activities during the summer vacation. Activities for parents included: Love yourself during the “epidemic”: Gathering for parents and pastel workshop on parent-child harmony. Through mindfulness and painting activities, students learned to understand their own emotional needs and how to reduce stress, while helping to enhance parent-child relationships. Activities for children

Six bricks 動一動及桌遊小子等。藉此培養兒童的良好品德和學習如何合適表達情緒的方法，訓練兒童執行功能包括專注力和組織能力，同時提升他們與人合作的能力。



線上 Sixbricks 及繪本時光機網上活動
Online Sixbricks and Picture Book Time Machine
Online Events

JOY 種企劃

中心開展「Joy 種企劃」（結合「快樂」、「種植」及「義工」三個元素），計劃讓兒童、青少年及其家人能夠留守家中時，透過照顧植物和其互動，亦可在交流平台與其他參加者進行交流，維持社交生活及心靈健康。另外，亦鼓勵參加者與社會上有需要人士分享作物成果，提升對社會的關注及參與。



included: “Picture Book Time Machine”, “Six bricks Moving” and “Board Games Kids”, etc. In this event, children developed good character and learned how to express their emotions appropriately, train children's executive functions including concentration and organisational skills, and improve their ability to cooperate with others.

JOY Planting Project

The centre launched the “Joy Planting Project” (combining the three elements of “Happiness”, “Planting” and “Volunteer”), which planned to help children, teenagers and their families to interact with each other by taking care of plants when they were staying at home, and also communicating with other participants on the exchange platform to maintain social life and mental health. In addition, participants were also encouraged to share their planting results with those in need in the community, so as to increase their attention and participation in the community.

JOY 種計劃：九龍三育中學參與「JOY 種企劃」，輔導老師表示除了活動有意義外亦幫助到有需要的人，一眾的學生亦好享受當中種植過程
Project Planting with Joy : Kowloon Sam Yuk Secondary School participated in the "Project Planting with Joy". The counsellor expressed that in addition to how meaningful this activity was, it also provided help for those in need, and all the students enjoyed the planting process.

灣仔綜合兒童及青少年服務中心 Wan Chai Integrated Children and Youth Service Centre				
核心活動 Core Programme	指導及輔導 Guiding and Counselling	支援活動 Supportive Programmes	發展和社交活動 Developmental and Socialisation Programmes	社區參與活動 Community Engagement Programmes
節數 Number of Sessions	1,326	713	877	10
人次 Number of Attendance	9,638	4,426	10,866	50
會員人數 Number of Members				684

同心抗疫，為鄰近居民派發物抗疫物資

在 2022 年初，本港開始進入疫情高峰期，不同地區、屋邨及屋苑均成疫廈。為支援區內居民的需要，服務接獲不同團體組織的抗疫物資捐贈，於海麗邨設立街站，派發超過 300 份抗疫物資。此外，亦與中華基督教會公理堂合作，設立健康諮詢站、關顧區、手工及福音魔術等攤位，讓廣大市民得到身心的支援和鼓勵，分享恩典及共享祝福。



建立「義」文化

兒童發展基金計劃「代代為師、終生承傳」

「師友配對」一直是「兒童發展基金計劃」的重要元素之一。參與學生由機構配對一名計劃「友師」。計劃結束後，很多師友亦願意繼續成為新一批次計劃的「友師」。以第八批次的區本計劃為例，當中已有 34 位友師是由第六、七批或更前期計劃開始已經擔任此角色。甚至當中不乏參與學生曾因著「友師」的付出，而加入「友師」行列。

Fighting the epidemic together, distributing anti-epidemic materials to neighboring residents

At the beginning of 2022, Hong Kong began to enter the peak period of the epidemic, and different regions, residential buildings and housing estates became infected. In order to support the needs of residents in the district, the Service received donations of anti-epidemic materials from various organisations and set up a street station in Hoi Lai Estate, distributing more than 300 anti-epidemic materials. In addition, it also cooperated with the China Congregational Church to set up health consultation stations, care areas, handicrafts and gospel magic booths, so that the general public could receive physical and mental support and encouragement, and share grace and blessings.

港島東家庭成長及發展服務中心 Hong Kong East Family Development Services Centre		
核心活動 Core Programme	節數 Number of Sessions	人次 Number of Attendance
延展託管班 After School Care Programme	44	4
兒童活動 Children Activities	31	148
親子活動 Family Activities	3	17
會員人數 Number of Members		545

Building a culture of “righteousness”

Child Development Fund “Teachers from Generation to Generation, lifelong inheritance”

“Mentor-Friend matching” had been one of the important elements of the “Child Development Fund”. Each participating student was matched with a “Mentor” of the programme by BOKSS. At the end of the programme, many Friends were also willing to continue to be “Mentors” of the new batch. Taking the Batch VIII of district-based projects as an example, there were already 34 mentors who had taken up this role from the Batch VI, VII or earlier batches. Many participating students had joined the ranks of “Mentors” because of the efforts of their previous “Mentors”.

「兒童發展基金」計劃發展至今已經與超過 50 間教會合作。招募熱心人士成為「友師」並陪伴青年人一同成長。「友師」一直肩負著延續同行的精神，將以往的經驗向學生分享，成為成長的嚮導，將「生命影響生命」的理念承傳下去。

新開展的「Youth Mover 青年發展體驗計劃」亦以「兒童發展基金」的「友師配對」作為藍本，為每位參加者配對一位生命友師。透過同行陪伴和經驗分享，協助其面對工作體驗及經歷成長，啟發他們思考目標及職場上的發展方向，逐步邁向理想，培育香港未來主人翁。



Youth Mover 青年發展體驗計劃

“Youth Mover” Youth Development Experience Programme

As of today, the Child Development Fund has been in cooperation with more than 50 churches. The programme recruits enthusiastic members to become “Mentors” and accompany the youth to grow together. “Mentors” have always shouldered the spirit of walking together, sharing their past experiences with students, becoming a guide for growth, and passing on the concept of “life affects life”.

The newly launched “Youth Mover” Youth Development Experience Programme is also based on the “Friend-Mentor matching” of the “Child Development Fund”, and each participant is matched with a life mentor. Through peer company and experience sharing, this programme has helped students to face work experience and experience growth, inspire them to think about their goals and career development direction, gradually move towards their ideals, and cultivate future masters in Hong Kong.



建立大專義工網絡

服務及回饋社會，會讓青年更能理解多元社會需要，亦可建立助人助己的精神。因此開拓大專義工網絡，招募大專生成為義工領袖。與浸會大學護理學系再次合作，於中心及向區內為服務對象提供相關健康資訊，受惠人數多達 1,000 人次。更與香港青年領袖同盟合作，為區內非華語兒童提供功課輔導外，更開辦中文學習班，藉此加強他們在閱讀、聆聽、書寫和理解中文的能力，同時減輕家長面對子女學習的壓力。除支援學習需要外，透過一系列的課外活動，讓非華語學生與本地社區人

Establishing a network of higher education volunteers

To serve and give back to the society will enable young people to better understand the needs of a diverse society and build a spirit of helping others and themselves. Therefore, we developed a network of higher education volunteers and recruited higher education students to become volunteer leaders. We re-cooperated with the Division of Nursing Education, HKBU School of Continuing Education to provide relevant health information to service users in the centre and the district, benefiting up to 1,000 people. In cooperation with the Hong Kong Union For Young Leaders, in addition to providing homework guidance for non-Chinese speaking children in the region, we also held Chinese language classes to enhance their ability to read, listen, write and understand Chinese, while reducing the stress on parents to face

士有更多的接觸機會，增強他們的廣東話溝通能力，提升學生的表達信心，亦促進種族共融。



中心招募大專生成為義工領袖，提供不同活動予區內非華語兒童參與

The centre recruited higher education students to become volunteer leaders and provided various activities for non-Chinese speaking children in the district

理財教育由小開始

「Get\$etGo! 理財工作坊」、
「社工理財導師培訓工作坊」

從小培養正確的理財及儲蓄理念，港島東家庭成長及發展服務中心繼續與投資者及理財教育委員會和香港家庭福利會合作，開辦「Get\$etGo! 理財工作坊」及「社工理財導師培訓工作坊」活動。透過模擬的社會遊戲、如何配合運用理財的卡牌及桌上遊戲，提升業界同工理財教育的知識與技巧，以及中學生對理財價值觀和財務規劃的重要性，有助面對現今新型的消費文化和模式。共有 3 間中學、20 間機構團體，約超過 200 名學生、教育業界同工參與。



Get\$etGo! 理財工作坊

Get\$etGo! Financial Management Workshop

Financial education starts from early age

“Get\$etGo! Financial Management Workshop” and
“IFEC Train to Trainer”

To cultivate correct financial management and saving concepts from an early age, the Hong Kong East Family Development Services Centre continued to cooperate with the Investor Education Centre and the Hong Kong Family Welfare Society to launch the “Get\$etGo! Financial Management Workshop” and the “IFEC Train to Trainer” event. Through simulated social games, along with cards and table games on financial management, this event aimed to enhance the knowledge and skills of financial education among colleagues in the industry, and to raise the importance of financial management values and financial planning among secondary school students, helping them to face today's new consumer culture and patterns. A total of 3 secondary schools, 20 organisations, with more than 200 students and colleagues from the education industry had participated.

線上線下，全方位支援老師、學生及家長需要

全校壓力性評估

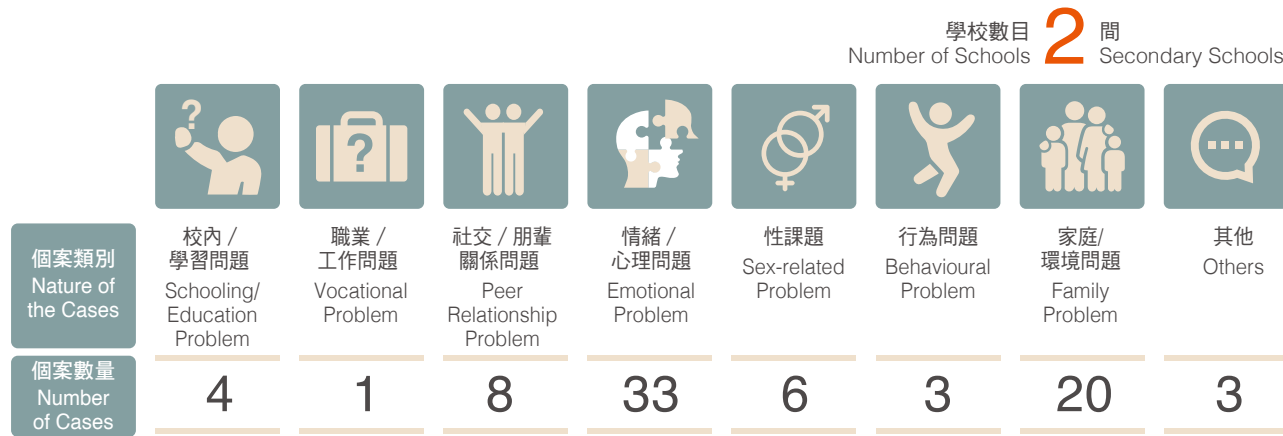
「你有壓力，我有壓力」，疫情下學校如是。中學駐校社工團隊為合作中學駐校推行「全校性的壓力評估」，評估採用「壓力知覺量表」問卷，與校方一同配合，指導參與學生在網上填寫問卷內容，是次評估共有 191 名學生參與。結果顯示，約 60% 及 20% 的學生分別出現偏大，甚至過大壓力。而壓力的來源主要來自家庭、未能適應網上課堂及復課壓力。透過問卷調查，駐校社工能及早以個案介入的形式跟進情況，某些壓力情況較輕的青年，則以小組活動支援協助。

Online and offline, all-round support for teachers, students and parents

School-wide stress assessment

“You are under stress, I am under stress”, this was the case in schools during the epidemic. The Social Work Service in Secondary School had implemented a “school-wide stress assessment” for the partner secondary school. This assessment used the “Perceived Stress Scale” questionnaire, and cooperated with the school to guide the participating students to fill in the questionnaire content online. A total of 191 students had participated in this assessment. The results showed that about 60% and 20% of the students respectively experienced “much” or even “too much” stress. The main sources of stress were from family, failure to adapt to online classes and the stress of resumption of classes. Through the questionnaire survey, the resident social worker could follow up on the situation in the form of case-by-case intervention as early as possible, and some of the youth who were less stressed received support and assistance through group activities.

中學駐校社會工作服務 School – based Social Work Service in Secondary Schools



網上家長講座三重奏

為提升家長與子女溝通能力和支援家長情緒需要，小學全方位學生輔導服務獲利希慎基金贊助，為家長們開辦「網上家長講座三重奏」。講座更邀請本港心理學家陳頌恩博士以「愛連繫 親子溝通」、「你有壓力 我有壓力」、「做個積極樂觀爸媽」為題，與家長們

Online Parent Talk Trio

In order to enhance the communication skills between parents and their children and support the emotional needs of parents, “Comprehensive Student Guidance Service” was sponsored by the Lee Hysan Foundation to organise the “Online Parent Talk Trio” for parents. In this talk, Hong Kong psychologist Dr. Johanna Chan was invited to share with parents on the topics of “Connect parent-child communication through love”, “You are under stress, I am

分享正向親子溝通、如何處理子女負面情緒及培養子女的樂觀感。家長可透過練習減輕壓力及重新回復動力，以面對疫情下生活的挑戰。



網上家長講座三重奏宣傳海報
Online Parent Talk Trio poster

under stress”, and “Be a Positive and Optimistic Parent”, sharing knowledge about positive parent-child communication with parents, how to deal with their children's negative emotions and cultivate their children's sense of optimism. Attending parents were taught to practice reducing stress and regaining motivation to face the challenges of life during the pandemic.

小學全方位輔導服務 Comprehensive Student Guidance Service

服務類別 Category of Services	次數 Sessions	參與人次 Number of Attendance	個案類別 Category of Cases	數目 Number of Cases
學生活動 School Activities	647	37,432	學習問題 Learning Problem	40
教師培訓及活動 Teachers Training and Activities	6	238	行為問題 Behavioural Problem	75
家長工作 Parental Work	106	2,062	家庭問題 Family Problem	104
			情緒問題 Emotional Problem	119
			社交問題 Social Problem	55

學校數目 10 間
Number of Schools 10 Primary Schools

「快樂起步：幼稚園駐校社工服務」家長學堂系列

有沒有一套必然的管教方法？不同年齡的孩子有不同的成長需要，今學年幼稚園駐校社工於校內推行有系統性的家長工作坊—「家長學堂」，讓父母認識及練習有效的管教技巧，約超過 150 名家長參與。工作坊配合幼兒的成長來給與相應的正向管教方法，以確切地回應幼兒的需要。而同級生家長亦可作同路人互相幫助，為低班的新手家長提供資訊並交流，以幫助他們減低對育兒的疑惑。駐校社工透過工作坊及家長的回應，及早識別有需要的家庭以進行介入，協助家長紓緩管教壓力及增加保護兒童的元素。

“Joyful Start Pre-Primary Institutions Social Work Service” Parents Classroom Series

Is there a certain set of discipline methods? Children of different ages have different growth needs. This school year, the Joyful Start Pre-Primary Institutions Social Work Service had launched a systematic parent workshop - “Parents Classroom” in the school, allowing parents to learn and practice effective discipline skills. More than 150 parents had participated. The workshop provided appropriate positive parenting methods in line with the growth of children, so as to accurately respond to children's needs. Parents of students in the same grade had also helped each other as fellow travelers, providing information and exchanges for new parents of lower classes to help them reduce their doubts about parenting. Through workshops and parental responses, resident social workers had identified families in need early for intervention, helping parents relieve the stress of discipline and add in elements of child protection.



於校內推行有系統性的家長工作坊 — 「家長學堂」
Implementing a systematic parent workshop in school - "Parents Classroom"



「家長學堂」理財工作坊
"Parents Classroom" Financial Management Workshop

快樂起步 — 學前社會工作服務 (第三期) Joyful Start Pre-Primary Institutions Social Work Service (Phase 3)

服務類別 Category of Services	次數 Sessions	參與人次 Number of Attendance
教師培訓及活動 Teachers Training and Activities	3	48
家長工作 Parental Work	70	1,839
親子活動 Family Activities	11	453

學校數目
Number of Schools 2 間
Primary Schools

個案類別 Category of Cases	數目 Number of Cases
學習 / 學習生活 Study/Schooling	45
情緒 / 性格 / 精神健康 Emotional/Personality/Mental Health	54
管教 Parenting	59
家庭 Family	11
幼兒照顧 Child Care	8
虐兒 / 懷疑虐兒 Child Abuse/Suspected Child Abuse	1

停課不停學 / 幼兒成長及家長支援

受到疫情影響，培殷幼兒學校都需要停課及取消校內活動。不論師生及家長難免有點失望，情緒亦受影響。有見及此，學校除維持有限度開放外，也為因工作而未能在家照顧幼童的父母提供支援。同時將實體的活動，轉為網上舉行，讓家長及幼兒能夠以線上形式一同參與。包括：農曆新年線上慶祝會、親子遊戲日、復活節慶祝會、敬親節活動、攝影比賽、體適能活動及家長理財工作坊等，家長及學童踴躍參與並樂在其中。此外，透過學生網上學習平台提供網上小任務，讓幼兒能維持在家中持續學習，以配合教育局「停課不

Suspending classes without stopping learning/
children's growth and parent support

Affected by the epidemic, Pui Yan Pre-Primary School had to suspend classes and cancel school activities. Both teachers, students and parents were inevitably a little disappointed, and their emotions were also affected. In view of this, in addition to maintaining a limited opening, schools had also provided support to parents who were unable to take care of their young children at home due to work. At the same time, the in-person activities were held online, so that parents and children could participate together online. Those activities included: the Chinese New Year Online Celebration, Parent-Child Play Day, Easter Celebration, Respect Parents Day, Photo Contest, Physical Fitness Activities and Parents Financial Management Workshop, etc. Parents and schoolchildren actively participated and enjoyed those activities. In addition,

停學」的原則。在停課期間學校亦會安排老師主理「陽光電話」活動，老師會與家長及幼兒傾談近況，以照顧家長及幼兒情緒上及實際上的需要，致力為家長及學生作出支援。

online small tasks were provided through the student online learning platform, so that children could maintain continuous learning at home, in line with the Education Bureau's principle of "suspending classes without stopping learning". During the period of class suspension, the school also arranged for teachers to host the "Sunshine Call" activity. Teachers talked to parents and children about the current situation to take care of the emotional and practical needs of parents and children, and strive to provide support for parents and students.



N1 - K1、K3 班農曆新年線上慶祝會
Classes N1 - K1, K3 Online Chinese New Year Celebration



傷健共融活動
Disability Inclusion Activities

培殷幼兒學校 Pui Yan Pre-Primary School

服務類別 Category of Services	數目 Times	參與人次 Number of Participations
幼兒活動 Children Activities	23	2,942
家長活動 Parent Activities	6	447
親子活動 Family Activities	4	568
社區活動 Community Volunteer Services	3	319

服務類別 Category of Services	服務指標 Performance Level	
	教育局 / 社署要求指標 Education Bureau/ Social Welfare Department	學校達標情況 Level of Performance Achieved
日間服務 Day Services	80%	99%
暫託服務 Occasional Child Care Service	50%	54%
延展服務 Extended Hour Service	80%	56%

學生人數
Number of Students 154 人
Students

服務擴展至不同地區

以區本及校本模式營運的「兒童發展基金」計劃，服務地域首次擴展至深水埗區及沙田區。計劃結合社區為本的理念及與地區教會合作，為計劃學生配對友師，建立有助計劃學生個人發展的地區網絡及社區資本。當中合作的教會已超過 30 多間，成功為超過 1,000 名基層中學生配對友師。透過師友計劃的關顧、互動及分享，在青年的成長路程建立互助網絡，強化青年向上流動及規劃未來的能力，以生命影響生命。

此外，小學全方位學生輔導服務一直服務港島及九龍區 10 間小學。本年度獲仁愛堂劉皇發夫人小學、旅港開平商會學校、香港培正小學及幼稚園承辦合作小學駐校社工服務。團隊一直默默付出，為合作學校內有需要的老師、學生及家長提供專業輔導、教師培訓及活動，受惠人數多達 2,500 人次。

Service expanded to different regions

The “Child Development Fund”, which operated in a district-based and school-based model, had expanded its service area to Sham Shui Po and Sha Tin districts for the first time. The project combined the concept of community-based and cooperated with local churches to match students with mentors, building a regional network and community capital that helped students' personal development. Among them, there were more than 30 cooperative churches, and more than 1,000 grassroots secondary school students had successfully matched with mentors. Through the care, interaction and sharing of the Mentor-Friend programme, a mutual support network was established in the youth's growth journey, and the upward mobility and plan for the future of the youth were strengthened, so as to affect life with life.

In addition, the Comprehensive Student Guidance Service had been serving 10 primary schools in Hong Kong Island and Kowloon. This year, Yau Oi Tong Madam Lau Wong Fat Primary School, Hoi Ping Chamber Of Commerce Primary School, Pui Ching Primary School and Kindergarten had provided the Social Worker Service for the partner primary school. The team had been contributing silently to partner schools to provide professional counselling, training and activities to teachers, students and parents in need, benefiting as many as 2,500 people.



第九批次區本模式兒童發展基金計劃：深水埗區舉行師友配對日及大合照

The Batch IX of the district-based Child Development Fund: Sham Shui Po District held a Mentor-Friend matching day

推動校園正向文化

WE 正向教師培訓

在成長壓力及不安情緒困擾下，教育及家庭支援服務中心再度與教育局及香港城市大學正向教育研究室合作，攜手推行「WE 正向校園計劃」。於其中一所合作駐校服務的學校作實務分享。以多元化及善用圖像工具方法，幫助學生了解及發掘標誌強項的成功經驗。此外，為多間中小學提供實體及網上形式的教師工作坊，以「成長性思維移動線」作主題設計分析圖卡工具，深化並推行正向校園及師生互動上的實踐與交流。



「WE 正向校園計劃」教師培訓工作坊

“WE Positive Campus Project” teacher training workshop

正向言語家長培訓及校本正向生命教育計劃

孩童成長中難免會與人比較，有時更會忽略了自我價值，我們推行校本正向生命教育試驗計劃，為區內兩所中學進行連續性的班本活動，以正向心理學及成長性思維為基礎，讓學生在過程中認識自我、他人和社會，發掘自身和別人的特質，培養學生自尊感、自我認同、同理心和接納感，從而推動全人發展，受惠人數約 300 人。

Promoting a positive culture on campus

WE Positive Teacher Training

To relieve the stress of growth and anxiety, the Education and Family Support Service Centre once again cooperated with the Education Bureau and the Positive Education Laboratory of the City University of Hong Kong to jointly implemented the “WE Positive Campus Project”. A practical sharing event had been held in one of the resident service partnering schools. The Project utilised diversified and image tools to help students understand and discover successful experiences that mark their strengths. In addition, it provided in-person and online teacher workshops for a number of primary and secondary schools, applying the “Growth Mindset Moving Line” as Theme Design Analysis Chart Tool to deepen and promote positive campus and teacher-student interaction practices and exchanges.



Positive Language Parent Training and School-based Positive Life Education Programme

When children grow up, they inevitably compare themselves with others, and sometimes they ignore their self-worth. Thus we implemented a school-based Positive Life Education pilot programme, and conducted continuous class-based activities for two secondary schools in the district. Based on positive psychology and growth mindset, the Programme guided students to know themselves, others and society in the process, discovering the characteristics of themselves and others, cultivating students' sense of self-esteem, self-identity, empathy and acceptance, so to promote the whole person development. About 300 people had benefited from the Programme.

長幼樂：祖父母照顧嬰幼兒計劃

有見雙職家庭愈來愈普及，除現時兩區「鄰里支援幼兒照顧計劃」提供具訓練及有經驗的社區保姆，安排中心託管小組或在家照顧服務予 0-9 歲幼童及兒童外，部份家庭更會將年幼子女交予祖父母協助照顧。由於近年報章亦報導數宗由祖父母照顧年幼子女時發生的意外，因此獲社會福利署撥款承辦「長幼樂：祖父母照顧嬰幼兒計劃」，以回應服務使用者的需要。計劃由資深註冊護士及註冊社工以課堂形式，教授祖父母幼兒及兒童的日常護理和照顧、身心發展和行為管教等課題，提供合共 60 小時培訓、配合實踐，裝備了超過 60 位祖父母。

此外，為優化及提升兩區「鄰里支援幼兒照顧計劃」服務質素，以不記名的問卷調查形式訪問本服務的社區保姆及現時接受服務的使用者，以了解他們對現時服務推行的意見及提供建議。同時，團隊嘗試收集營運服務數據，了解彼此的服務內容及手法，以配合未來的服務策略及宣傳之用。



在家人的鼓勵及支持下，學員順利畢業，一同分享喜悅

With the encouragement and support of their families, the students graduated successfully and shared the joy together

The Project on Child Care Training for Grandparents

As dual-working families became more and more common, and some families would entrust their young children to grandparents for help, the Service offered the “Neighborhood Support Child Care Projects” to provide trained and experienced community caregivers in two districts. Centre care teams or home care services had also provided to children aged 0-9. In recent years, newspapers had also reported several accidents when grandparents were taking care of their young children. So the Social Welfare Department funded the “The Project on Child Care Training for Grandparents” to respond to the needs of service users. This training was taught by senior registered nurses and registered social workers in classes, covering topics such as teaching grandparents the day-to-day care of toddlers and children, physical and mental development and behavioural discipline in a total of 60 hours of training. Along with practice, more than 60 grandparents benefited from this project.

In addition, in order to optimise and enhance the service quality of the “Neighborhood Support Child Care Project” in the two districts, an anonymous questionnaire was used to interview the community caregivers of the service and the current service users to understand their opinions and suggestions on the implementation of the existing service. At the same time, the team tried to collect operational service data to understand each other's service content and methods, so as to coordinate with future service strategies and publicity.



一眾畢業學員與主禮嘉賓大合照

The graduating students took a group photo with the officiating guests

關注及支援「特殊學習需要」學童的需要

「友伴童恒計劃」

兩區託管服務再獲聖雅各福群會邀請，並獲恒生銀行支持贊助，在疫情期間獲額外資源，延長託管服務時間。除了為兩區約 100 名學童提供膳食及支援他們學習上需要外，並舉辦小組及戶外參觀活動，以提升學童的學習興趣及紓緩有特殊學習需要的學童對復課後所面對的憂慮。同時，計劃有助減輕雙職家長因工作而未能照顧子女的壓力。



「與星同行」特訓計劃 — 支援特殊教育需要服務

為支援特殊學習需要的學生，服務開辦「與星同行」特訓計劃。計劃除了處理功課需要外，更藉不同的活動及訓練、目標訂立，以增強他們的自理能力和培養勇於嘗試的精神。此外，服務更獲得到飛躍新世界慈善基金有限公司贊助，推行由香港花式跳繩學社的港隊成員擔任花式跳繩導師，提供超過 10 次訓練，學童在練習花式跳繩過程中，學習失敗時需要堅持，不放棄，藉此提升他們「自我效能」、「抑制功能」及「專注力」的發展。

Focus on and support the needs of students with Special Educational Needs

Hang Seng Academic Assistance Programme

Childcare services in the two districts were again invited by St. James' Settlement and sponsored by Hang Seng Bank. During the epidemic, additional resources were provided to extend the time of childcare services. In addition to providing meals for about 100 school children in the two districts and supporting their learning needs, group and outdoor visits were also organised to enhance students' interest in learning and to alleviate the concerns

of students with special learning needs about the resumption of classes. This Programme also helped to relieve the stress of dual-working parents who were unable to take care of their children due to work.

“Walking with the Stars” special training programme – Support for Special Educational Needs Services

To support students with special learning needs, the Service launched the “Walking with the Stars” special training programme. In addition to dealing with homework needs, the programme also used different activities, training, and goal setting to enhance their self-care ability and cultivate the spirit of courage to try. In addition, the service was sponsored by the New World Springboard Foundation Limited. Hong Kong Team members of the Hong Kong Institute of Rope Skipping were invited to be rope skipping instructors and provided more than 10 sessions of training. In the process of practicing rope skipping, students learned to persevere and not to give up when fail, so as to improve their development in self-efficacy, inhibition function and concentration.





與星同行」特訓計劃透過不同活動及訓練、目標訂立，以增強他們的自理能力，和培養勇於嘗試的精神

The “Walking with the Stars” special training programme used different activities, training, and goal setting to enhance their self-care ability and cultivate the spirit of courage to try



由港隊成員擔任花式跳繩導師，教授學習花式跳繩
Members of the Hong Kong Team served as instructors for rope skipping, teaching students to learn rope skipping

合作伙伴 Partners

「滙豐香港社區夥伴計劃 2021」： 「賦跨過 3 代社區計劃」及 「親子童心理財樂」計劃

獲「滙豐香港社區夥伴計劃 2021」贊助推行「賦跨過 3 代社區計劃」及「親子童心理財樂計劃」。藉著學術、運動、藝術及遊玩四大範疇，在疫情期間建立跨代共融平台，促進和諧家庭關係。啟動禮當日亦邀請世界女子飛鏢冠軍及藝人梁雨恩小姐擔任活動大使。其他協作團體包括：香港網球總會、香港健球總會、Fanz Fitness Centre 等，在疫情期間推動連串的社區節及親子活動，受惠人數多達 10,000 人次。

而「親子童心理財樂」透過活動、家長理財講座等，建立幼兒正確的理財觀，家長更要以身作則，培育家庭良好的親職管理財務概念。計劃獲社聯邀請接受香港電台的訪問，並於香港電台第五台的節目「生活全關愛」中播放。

“HSBC Hong Kong Community Partnership Programme 2021”: “ASAP x Generations Community Support Project” and “Little Financial Planner”

The programmes were sponsored by the “HSBC Hong Kong Community Partnership Programme 2021” to implement the “ASAP x Generations Community Support Project” and “Little Financial Planner”. Through the four major areas of academics, sports, art and play, a cross-generational integration platform was established during the epidemic to promote harmonious family relationships. During the opening ceremony, the Champion of Soft Darts World Cup 2016 cum artist Miss Cathy Leung Yu-yan was also invited as the ambassador of the event. Other collaborating groups included: Hong Kong Tennis Association, Hong Kong Kin-Ball Association, Fanz Fitness Centre, etc. During the epidemic, a series of community festivals and parent-child activities were promoted, benefiting as many as 10,000 people. The “Little Financial Planner” aimed to establish children's correct financial management concept through activities and parent financial management seminars, etc. It encouraged parents to lead by example and cultivate good parenting financial concepts in their families. The programme was invited by HKCSS to be interviewed by RTHK and broadcast on RTHK Radio 5's programme “Life is all about love”.



「賦跨過 3 代社區計劃」
“ASAP x Generations Community Support Project”



「親子童心理財樂」計劃
Little Financial Planner

港親子 - 同行系列

為提升及加強讓公眾人士認識服務，與親子王國合作，以「港親子 - 與你同行系列」為題，錄製六段的服務短片。包括：「第一集：爸爸，小心揸車啊」、「第二集：半日媽媽」、「第三集：盛夏的約定」、「第四集：我係 Heung Gong Yun」、「第五集：在職媽媽的抉擇」及「第六集：唔使驚，麻麻睇大廳！」。由不同年齡與背景的服務使用者娓娓道出他們所面對家庭、工作及生活上的經歷，因緣際會下接觸及認識本處服務單位後所帶來的轉變及曙光。

「香港太平洋獅子會」及「香港中律協」捐贈快速檢測套裝

服務獲「香港太平洋獅子會」及「香港中律協」捐贈超過 14,000 套快速檢測套裝予有需要的學童及其家人使用。

Hong Kong Parent-Child - Walking Together Series

In order to enhance and strengthen the publicity of the Service, in cooperation with the Baby-Kingdom, a six-segment service video was recorded under the theme of “Hong Kong Parent-Child - Walking Together Series”. This series included: “Episode 1: Dad, be careful when driving”, “Episode 2: Half-day mom”, “Episode 3: Promise in midsummer”, “Episode 4: I am Heung Gong Yun”, “Episode 5: A Working Mother's Choice” and “Episode 6: Fear not, grandma in the living room!”. Service users of different ages and backgrounds eloquently shared their experiences in family, work and life, and the changes and dawn brought about by encountering and getting to know the Service units under the fateful circumstances.

“Lions Club of Hong Kong Pacific” and “The Small and Medium Law Firms Association of Hong Kong” donated Rapid Test Kits

The Service received donations from the “Lions Club of Hong Kong Pacific” and “The Small and Medium Law Firms Association of Hong Kong” of more than 14,000 sets of rapid test kits for use by school children and their families in need.

「Youth Mover 青年發展體驗計劃」X 「八大行業」

「Youth Mover 青年發展體驗計劃」獲得超過 20 間來自創意媒體、旅遊、文化藝術、活動策劃、環保及持續發展等行業的商界機構支持，於 2021 至 2023 年提供實習崗位。每間機構皆會配對職場導師，與青年一對一發展「師徒制」，就工作相關知識及技能提供直接指導，協助青年融入職場，讓生涯規劃銜接就業。



參加者完成餐飲業工作體驗後，訂立未來發展方向
After completing the work experience in the catering industry, participants set out their future development direction

“Youth Mover” Youth Development Experience Programme X “Eight Industries”

“Youth Mover” Youth Development Experience Programme was supported by more than 20 business organisations from the industries of creative media, tourism, culture and arts, event planning, environmental protection and sustainable development to provide internship positions from 2021 to 2023. Each organisation matched a workplace mentor to develop a “mentoring system” with young people one-on-one, providing direct guidance on work-related knowledge and skills, helping young people to integrate into the workplace, and linking career planning to employment.

「創興銀行」X「兒童發展基金計劃」

創興銀行有限公司由 2018 年起一直支持「兒童發展基金計劃」，在第八批計劃當中，不但捐出學童一比一儲蓄配對基金款項；更邀請 30 位學童參觀創興銀行總行，讓學生了解銀行日常運作及行業軼事，幫助有意投身銀行及金融業的學生一探究竟，定立自己的目標方向。

“Chong Hing Bank” X “Child Development Fund”

Chong Hing Bank Limited had been supporting the “Child Development Fund” since 2018. In the Batch VIII of the project, the bank not only donated funds to the school children's one-to-one savings matching fund, but also invited 30 school children to visit the head office of Chong Hing Bank, allowing students to understand the daily operation of banks and industry anecdotes, helping students who were interested in the banking and finance industry to find out and set their own goals and directions.

機械人力克桌遊

服務與社會企業創亮香港合作，獲機械人力克原著角色授權，將機械人力克融入不同活動及產品中，致力推動「正向」的元素，鼓勵父母與子女間彼此欣賞，建立正向親子溝通。

“NICK to Robot”

The Service cooperated with the social enterprise Good Vibes HK. It was authorised by the original author of “NICK the Robot” to integrate the robot into different activities and products. This cooperated project aimed to promote positive elements, encouraging mutual appreciation between parents and children, and establishing positive parent-child communication.



「親子童心理財樂」
“Little Financial Planner”





長者綜合服務

Integrated
Elderly
Services

服務主要發展

Major Service Development

「疫境有愛」· 篇

第五波疫情肆虐，早期物資短缺，我們即刻啟動全面抗疫捐贈行動，期間收到超過 20 個團體及善長捐贈抗疫物資予服務單位、合作院舍、長者及照顧者。當中物資包括食物乾糧、抗疫物資、日常生活物品及現金等，讓有需要長者及家庭在病毒的陰霾下，少一點擔憂，多一點溫暖，發揮「疫境有愛，與您同行」的精神，超過 17,000 人次受惠。

「健康院舍」服務方面，「安老院舍外展專業服務」（簡稱 MOSTE）及「院舍外展醫生到診服務」（簡稱 VMPS）在疫情初期已率先向轄下院舍職員、參與服務醫生等派發額外的口罩、防護衣等物資，以支援他們在嚴峻的情況下謹守崗位、殷勤工作。其中 VMPS 團隊不但從未間斷到診院舍，更在第五波期間加強服務次數，由平均每週 2 次增至最多 7 次，為院友健康把關，以實際行動支持院舍員工抗疫。

為期一年的 2021-2022「院舍改善感染控制及通風設備計劃」也為今次抗疫做了一個「及時雨」的風險評估和裝備，計劃包括護士為院舍提供防感染巡查、培訓職員講座、承辦商提供通風評估及改善建議、協助院舍申請賽馬會資助購買改善通風設備的行政工作等。至 2022 年 3 月 31 日港島東及新界東合共 185 間院舍參加是次計劃。

Love amid Pandemic

Supply shortages occurred during the early stage of the raging fifth wave of the pandemic. We immediately launched a comprehensive anti-epidemic donation campaign. During the period, our service units, partner residential care homes, the elderly and carers received donations of anti-epidemic materials from more than 20 organisations and benefactors. The donated items included dry food, anti-epidemic materials, daily necessities and cash, etc. The campaign showed the spirit of “Loving and Walking with You amid the Pandemic” and has led the elderly and families in need to be less worried and to feel more cared for under the haze of the virus. It reached over 17,000 beneficiaries.

In terms of “Healthy RCHs” services, “Multi-disciplinary Outreaching Support Teams for the Elderly” (MOSTE) and “Visiting Medical Practitioner Service” (VMPS) have taken the lead in the early stages of the pandemic by providing staff in residential care homes and participating doctors supplies, such as additional masks and protective clothing to support them in maintaining their duties and working diligently under severe circumstances. Among them, the VMPS team not only maintained the scheduled visits to the residential care homes, but also increased the number of services during the fifth wave of the Pandemic, from an average of 2 times a week to a maximum of 7 times, for the sake of the health of the residential care homes residents and providing practical support to the staff thereof.

To fight against the pandemic, the one-year “Enhancing Infection Control and Ventilation of Residential Care Homes” 2021-2022 programme has also conducted a risk and equipment assessment in accordance with “Rainbow Fund”. The programme included infection prevention inspections for residential care homes by nurses, staff training seminars, ventilation assessment and improvement suggestions by contractors, and provision of administrative work in assisting residential care homes in applying for subsidies for purchasing improved ventilation equipment from The Hong Kong Jockey Club. As of 31 March 2022, a total of 185 residential care homes in Island East and New Territories East have participated in the programme.



照顧者獲派發由旅發局捐贈的防疫包及超市券
Carers are provided with anti-epidemic kits and supermarket coupons donated by the Hong Kong Tourism Board

長者綜合服務
Integrated
Elderly Services

服務使用者總人次
Total Number of
Service Users

147,302

義工總人數
Total Number of
Volunteers

1,890

計劃項目總數
Total Number of
Service Projects

26



疫情持續反覆，長者綜合服務跨專業團隊持續發展全人健康的服務，目標是讓長者及照顧者在疫情下仍能達至有效自我健康管理，同時亦得到物資、情緒、社交及心靈上的支持，讓晚年生活充實豐盛。本年度另一個服務重點是提供照顧者為本的服務，發展照顧者需要評估工具及照顧規劃，配合實證研究，加強從業員培訓，提供適切及針對性支援。同時，積極倡議照顧者休息日，鼓勵照顧者享有定期休息的時間，減輕照顧壓力及讓身心靈健康。

While the pandemic persists, the interdisciplinary team of Integrated Elderly Services continues to develop whole-person health services. The goal is to enable the elderly and carers to achieve effective health self-management despite the pandemic and to live a full and prosperous life in their twilight years by receiving supplies, emotional, social and spiritual support. Another service focus this year is to provide carer-centred care, develop assessment tools and care plan in line with empirical-based research, enhance training for practitioners and provide appropriate and targeted support to them. At the same time, we actively advocate rest days for the carers and encourage carers to have regular respite so as to reduce the stress from caregiving and maintain their physical and mental wellness.

抗疫關愛熱線

不少長者和照顧者因持續不斷的疫情而衍生負面壓力，中心除了加強個案輔導工作外，也透過義工參與抗疫熱線，關顧長者及照顧者的健康及情緒，並提供適切的資源分享及轉介，關顧超過 9,000 人次。

「助長者擁抱數碼生活」· 篇

疫情帶來人群的隔離，但創新、精巧的科技產品也可以讓大家在網絡中無障礙相聚，透過「樂齡及康復創科應用基金」撥款，各單位積極發展樂齡科技設施，例如智能互動枕、桌上式投影認知訓練器、互動腳踏單車等等，並培訓義工教授長者如何運用科技；考慮到有不少雙獨老家庭未有上網及設備，中心亦購置更多 WIFI 蛋、平板電腦等，可以讓他們在家參與學習培訓。愛羣頻道 (O.K.Channel) 也製作「樂齡科技健康篇」，為長者及護老者介紹各服務單位新引入的樂齡科技；而愛羣學院則改為網上教班，最受歡迎的當然是手機操作 / iPad 教學班、手機攝影課程等，學員於疫下仍能享受學習樂趣。



「院友關顧遙距服務計劃」也積極回應疫情對院舍帶來的挑戰，得到何張淑婉慈善基金支持，增添樂齡科技設備以提升院友認知及身體活動能力之餘，亦為遙距視像相聚活動帶來歡樂的時刻。

Anti-epidemic Care Hotline

Many elders and carers have been under emotional pressure due to the ongoing pandemic. Apart from increasing case counselling, the centre also participates in the anti-epidemic care hotline through volunteers to care for the health and emotions of the elderly and carers. We provide appropriate shared resources and referrals. Services were rendered 9,000 person-times.

“Helping the Elderly Embrace Digital Life”

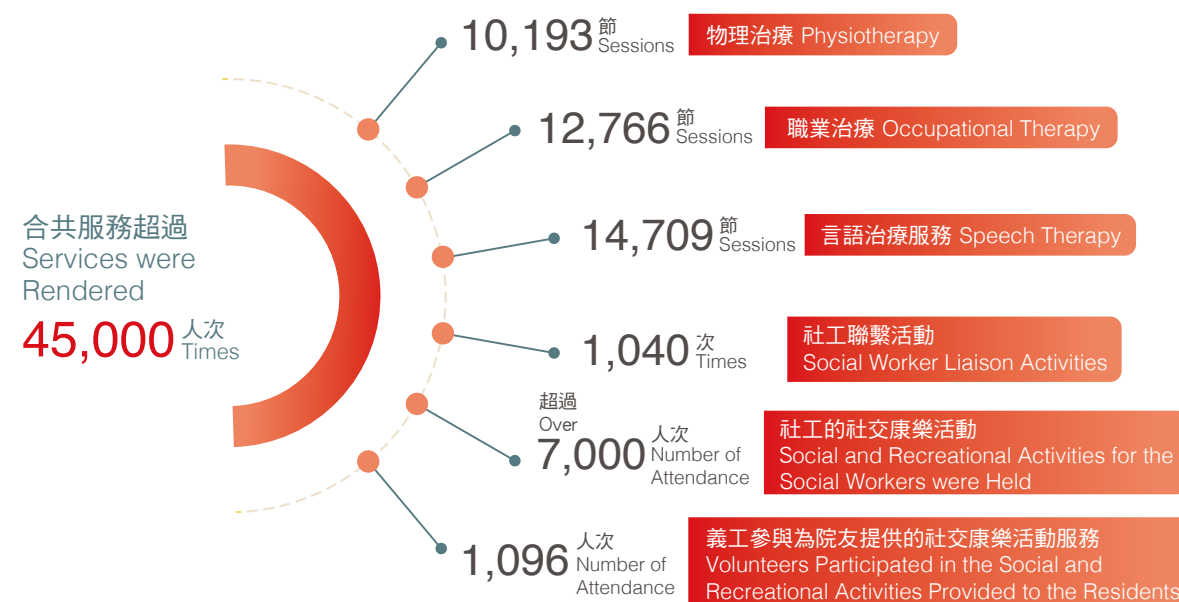
The pandemic has caused the isolation of people but innovative and sophisticated technology products can let us connect via the internet without barriers. Through the funding of the “Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care”, all service units are actively developing gerontechnology facilities, such as interactive smart pillows, desktop projection cognitive trainers, interactive bike trainers and providing training to the volunteers on teaching the elderly to use technology. In consideration of many two-elder families with no internet access and equipment, the centre has also purchased more WIFI eggs, tablets, etc. so as to enable them to participate in learning and training at home. The O.K. Channel also produced the “Gerontechnology Health” episode to introduce the newly adopted gerontechnology by the service units to the elderly and carers. The Oi Kwan College switched to online teaching. Themost popular courses are the mobile phone operation/iPad teaching classes, mobile photography classes, etc. Students can still enjoy learning amid the epidemic.

The “Stay Connected for Elders Living in Private Aged Homes” also actively addressed the challenges brought by the pandemic to residential care homes. With the support of the Ho Cheung Shuk Yuen Charitable Foundation, the addition of technology equipment for elderly not only enhances residents’ cognitive ability and physical activity, but it also brings joyous moments from virtual gatherings.

面對院舍間斷的實體服務，MOSTE 服務積極以不同形式，靈活地作出應變，以實體及遙距混合形式，為院友提供社交娛樂及專業治療服務，以滿足院友的需要。

In the face of intermittent physical services in residential care homes, MOSTE services respond actively in different forms with flexibly. A mixed form of physical and remote social entertainment and professional treatment services was provided to meet the needs of residents.

2021-2022年度 In the year of 2021-2022



疫情期間義工透過平板電腦以視像形式探訪長者
During the epidemic, volunteers conducted video visits to the older adults by tablets



VMPS 團隊向院舍派發防疫物資
The VMPS team distributed anti-epidemic supplies to residential care homes

照顧者・篇

「照顧者智囊計劃」— 照顧者支援服務路徑參考指南

面對社區照顧者需要日益增多，與香港大學秀圃老年研究中心合作，為專業同工提供為期 2 年「照顧者智囊計劃」培訓，目的為從業員提供照顧者支援服務路徑參考指南、亦同時為照顧者提供快捷、有系統和有效的支援建議及適切的危機預控，計劃於 2 年內完成 3 個從業員培訓課程及制定照顧者支援手冊。第一期課程已於 2022 年 3 月完成為期 4 堂的培訓，課程由秀圃老年研究中心總監樓瑋群博士及長者服務同工擔任導師，共有 22 位同工完成第一期培訓，將進入試驗及評估階段，預計第二期及第三期課程將計劃於 2022 年 8 月及 2023 年 3 月舉辦。

「幸福庭園手牽手」計劃 — 倡議「照顧者休息日」

承蒙何張淑婉慈善基金、周大福慈善基金、施永青基金聯合策動及捐助，推出為期三年之「幸福庭園手牽手」計劃（2021 年 10 月至 2024 年 9 月），並由香港大學秀圃老年研究中心擔任知識夥伴。計劃以祖堯邨及麗瑤邨兩個公共屋邨作試點，讓每位照顧者都得到應有的尊重、重視和支持。計劃除了倡議「照顧者休息日」外，更與不同社區持份者合作，增加照顧者支援及配套。透過此三年計劃，我們期望為照顧者創造喘息空間，為照顧者及認知障礙症患者共建一個便捷友善的社區。



『幸福庭園手牽手』計劃連繫商戶，為照顧者提供 ME TIME 空間

The “Dementia Hand in Hand” project connects merchants to provide Me Time space for caregivers

Carers

“Carers Think Tank Project” - A Reference Guide to the Pathway of Caregivers Support Services

Faced with the increasing needs of caregivers in the community, in cooperation with the Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong, we initiated a two-year Project “Capacity Building on Caregiver Support Service: Co-creation through Action Research” to professional staff. The project aims to provide a reference guide to the pathway of caregivers support services to the partitioners, and also quick, systematic and effective support advice and appropriate crisis prevention and control to the carers. It is planned that 3 training courses for practitioners can be completed within 2 years and a caregiver support manual can be developed. In March 2022, the first phase of the course consisting of 4 training sessions was completed. The course is tutored by Prof. Lou Wei Qun, Vivian, Director of Sau Po Centre on Ageing and fellow elderly service carers. A total of 22 carers have completed the first phase of training and in the course of job trial and evaluation. The second and third phases of training courses are expected to be held in August 2022 and March 2023.

“Dementia Hand-in Hand” – Advocating “Carer Rest Day”

Thanks to the joint instigation and donation of Ho Cheung Shuk Yuen Charitable Foundation, Chow Tai Fook Charity Foundation, and Shih Wing Ching Foundation, the three-year “Dementia Hand in Hand” project (October 2021 to September 2024) was launched, while the Sau Po Centre on Ageing was invited as our knowledge partner. Two public housing, Cho Yiu Chuen and Lai Yiu Estate were the pilot estates under the project, from which every carer is enabled to receive due respect, attention and support. In addition to advocating “Carers Rest Day”, the project also cooperates with different community stakeholders to increase support and assistance for caregivers. Through this three-year project, we hope to build a convenient and friendly community for caregivers and dementia patients.

「智」愛有您 Carer Cafe

陳德生紀念長者鄰舍中心獲得社會福利署九龍城及油尖旺區「新視野・同創持續效益」地區綜合活動撥款舉辦「『智』愛有您 Carer Cafe」。計劃是與建設健康九龍城協會合作，透過「照顧者易達平台」，建立認知障礙症及照顧者友善社區。計劃動員義工於社區推廣有關認知障礙症的資訊，以提升社區人士對認知障礙症的關注。計劃開設平衡小組，分別以運動，咖啡沖煮和藝術作為介入點，以舒緩照顧者壓力，讓護老者實踐減壓方法，改善其身心健康。整個活動共有 21 位義工提供服務，438 人次參與；另有 12 間商鋪願意成為「照顧者易達平台」的支持伙伴，共同營造「認知障礙症及照顧者友善社區」。

Carer Cafe

Chan Tak Sang Memorial Neighborhood Elderly Centre has received funding from the “New Horizons, Creating Sustainable Benefits” district-comprehensive activities organised by Kowloon City and Yau Tsim Mong District of the Social Welfare Department to operate “Carer Cafe”. In collaboration with the Building Healthy Kowloon City Association, the project built a friendly community for people with dementia and carers through the “CAREREPS-Platform”. The project mobilised volunteers to promote information about dementia in the community, so as to raise awareness of dementia among the community. A balance group was set up under the project, with exercise, coffee brewing and art as a form of stress relief for the carers, so that the carers can use stress reduction techniques to improve their physical and mental health. Throughout the event, a total of 21 volunteers offered services with 438 attendees. In addition, 12 shops were pleased to become support partners of the “CAREREPS-Platform” to jointly build a “dementia-friendly and carer-friendly community”.



「智」愛有您 Carer café
Carer cafe

第二期「護老藍圖」 護老者支援計劃

承蒙李國賢長者基金捐助與策劃，「護老藍圖」護老者支援計劃於2021年11月至2023年3月在荃葵青區開展第二期服務，計劃招募了63位新手或有急切需要的護老者，進行護老者需要評估，並為其提供持續6個月的個案管理與進深服務配對。疫情期間，計劃為護老者申領抗疫津貼、提供家居隔離期間的物資及情緒支援、中醫轉介服務和家居復康器材申請等，服務累計218人次。

The Second Phase of “Caregiver Support Model & Psycho-Education Programme on Empowerment: Development and Validation Project”

Thanks to the donation and collaboration of the Simon K. Y. Lee Elderly Fund, the “Caregiver Support Model & Psycho-Education Programme on Empowerment: Development and Validation Project” launched the second phase of service in Tsuen Wan and Kwai Tsing District from November 2021 to March 2023. The project recruited 63 new carers or carers with urgent needs. Assessment on needs was conducted on those carers. They were provided with case management and in-depth service matching for 6 months. During the pandemic, the project applied for anti-epidemic allowances for carers, provided supplies and emotional support during home quarantine, Chinese medicine referral service, application for home rehabilitation equipment, etc. Services were recorded a total of 218 applications.



「護老藍圖」護老者支援計劃中「伴老同行導師培訓」計劃邀請有經驗的護老者學習如何支援新手護老者

The “Companion for The Elderly” programme under “Caregiver Support Model & Psycho-Education Programme on Empowerment: Development and Validation Project” invited experienced carers to learn how to support new carers

知「足」常「樂」計劃

我們從事長者服務多年，深深體會不少長者都飽受足患的困擾，例如有雞眼、趾甲過長、足痛等等，令到長者不願外出、容易跌倒，甚至因痛楚影響情緒或衍生嚴重的併發症等。獲 Ronald and Rita McAulay Foundation 資助，頤荃長者健康服務中心由2020年10月份開始推行為期兩年的「知『足』常『樂』計劃」，向體弱長者提供一對一足部治療及音樂治療服務以支援他們的身心靈需要，並促進居家安老；透過個人化之跨專業介入，支

Physical and Cognitive Support Service for Frail Elders and Carers

Having served the elderly for many years, we deeply understand the emotional distress of the elderly who suffer from foot problems, such as corns, overgrown toenails, foot pain, etc., which lead to their resistance to going out, falling easily, and even emotional impact derived by the pain and severe complications, etc. Funded by the Ronald and Rita McAulay Foundation, Yee Tsuen Integrated Health Service Centre has started a two-year project, “Physical and Cognitive Support Service for Frail Elders and Carers” from October 2020. The project offered one-to-one podiatry therapy and music therapy to frail elderly to support their physical and spiritual needs and promote the message of ageing at home. To

援面對沉重壓力的護老者和增加他們在照顧上的知識。首年計劃為長者及照顧者提供服務共4,354人次。計劃亦加入音樂治療元素，改善體弱及認知障礙長者的認知功能及帶出正向情緒，舒緩照顧者壓力。

健康八瓣花 — 護老者自我健康管理

本年度主題特別針對疫情下的護老者支援，共舉辦61場講座及工作坊，包括吞嚥復健網上講座、精神健康講座（抗疫精神健康、愛惜自己）、網上運動工作坊、音樂治療工作坊、醫生網上講座，讓參加者認識新冠肺炎康復長者之身體特徵、後遺症及日後感染風險、疫症下出現的情緒問題及如何照顧好自己的身心需要等。



support the carers facing severe stress and enhance their caring knowledge, personalised and interdisciplinary intervention was introduced. In the first year, services were rendered a total of 4,354 times to the elderly and carers. The project also incorporates elements of music therapy to improve the cognitive function of frail and cognitively impaired elders, bring out positive emotions, and relieve the stress of cares.

Healthy Eight Petals Flower Programme – Health Self-Management of Elderly Carers

The theme of this year is specifically aimed at carers' support during the pandemic. A total of 61 seminars and workshops were held, including swallowing rehabilitation webinar, mental health seminar (anti-epidemic mental health, self-love), online exercise workshops, music therapy workshops and doctors webinar, allowing participants to understand the physical characteristics, sequela and future infection risks of the COVID-19 recovering elderly, emotional problems arising from the pandemic, and how to take care of their physical and mental needs.

健康八瓣花
Healthy Eight Petals Flower Programme

「耆妙護航」社區支援計劃 — 延展計劃

獲社區投資共享基金撥款，於2019年3月開展，卻因應疫情關係，向基金會成功申請延期一年至2023年3月。計劃透過「優勢生活模式」和「時間銀行」的概念，推動地區人士守望相助、凝聚社區力量，打造健康關愛社區。

“We Walk with You” – Extended Project

Funded by the Community Investment and Inclusion Fund (CIIF), the project was launched in March 2019. However, due to the epidemic, an application was successfully made to the CIIF to extend the project for one year to March 2023. Through the concepts of “Strength Model of Living” and “Time Bank”, the project promotes mutual concern and nurtured cohesion within the neighbourhood and building of a healthy and caring community.

計劃成功構建了一個助人自助的社區支援網絡，以支援區內有需要的獨老及雙老。直至 2022 年 3 月，累計培訓義工人數達 553 人，他們為長者提供關懷慰問、探訪、陪診、護送、物資派送、資訊科技支援、簡易家居維修、生活協助、興趣建立、課程學習等服務，共配對超過 400 項鄰里支援服務。

The project has successfully developed a community support network that engendered self-help and mutual assistance for needy single elderly and two-elder families in the community. As of March 2022, a total of 553 volunteers were trained. They provide the elderly with care, visit, patient companion, escort and transport, supplies delivery, information technology support, simple home repair, living assistance, interest building, course learning and other services. A total of more than 400 neighbourhood support services have been matched.



累積服務長者達
The accrued numbers of
served elderly

1,564 人
Peoples

累積之義工服務時數共
Service hours of
volunteers reached

4,250 小時
Hours



「耆妙護航」社區支援計劃 2021 年 12 月舉辦簡易家居維修班，義工在導師指導下把部分自製的拖板贈送予區內有需要家庭

The "We Walk with You" project held a basic home repair class in December 2021. Under the guidance of the instructor, the volunteers donated some homemade extension boards to families in need in the district

耆妙展翅 Soar Up! — 新常態下之健康生活模式

「耆妙展翅」Soar Up 計劃目的是為了回應長者及護老者關注自身和心靈健康的需要，並由跨專業團隊提供相關服務。本年度 3S 計劃服務人次達 3,457。

Project Eagle Soar Up! – Healthy Lifestyle in the New Normal

The purpose of the "Project Eagle Soar Up" is to address the needs of the elderly and carers to show care for their own physical and spiritual health, related services of which were provided by an interdisciplinary team. Services were rendered a total of 3,457 times under the 3S Project this year.



3S 基層健康自我管理計劃

3S Self-management Plan for Health Programme

耆妙展翅 Soar Up! — 「耆妙展翅 x 同理設計時裝」社區織網計劃

本年度繼續與香港理工大學合作「耆妙展翅 x 同理設計時裝」社區織網計劃，由紡織及服裝學系教授，指導時裝設計及配搭，提升退休人士形象，並運用新知識，進入社區服務。第 2 期網上課程於 2021 年 7 月開展，主題為「服裝與職場」，內容包括求職儀表之注意事項、不同穿搭技巧、色彩配搭等，共有 37 位義工參加。

耆妙展翅 Soar Up! — 縫補堡創意布藝

獲香港海景驕陽扶輪社捐助，由 2021 年 10 月起推行為期六個月的計劃。期間招募了一批具有縫紉技能的退休人士，設計及車製功能性的運動服裝，由義工送贈予社區內的長者、基層及少數族裔家庭，為他們的生命添上色彩。參與義工人數共 14 位，受惠人數共 84 人。



縫補堡創意布藝計劃的義工，車製功能性的運動服裝（圖中橫間上衣）送贈予社區中的長者、基層及少數族裔家庭

Volunteers of the Sew the Seed of Love made functional sportswear (the striped top in the picture) and donated them to the elderly, grassroots and ethnic minority families in the community

Project Eagle Soar Up! – “Empafashion: Design Community Network Weaver”

We continued to cooperate with the Hong Kong Polytechnic University for the “Empafashion: Design Community Network Weaver” this year. To enhance the image of the retirees, guidance on fashion design and matching was provided by the professors from the Institute of Textiles and Clothing. By using their new knowledge, the retirees offer services to the community. The second phase of the online course was launched in July 2021, with the theme of “Clothing and Workplace”. The course covers tips on appearance for job seekers, different outfit matching techniques, color matching, etc. A total of 37 volunteers participated.

Project Eagle Soar Up! – Sew the Seeds of Love Joint Project

Sponsored by The Rotary Club of Bayview Sunshine Hong Kong, a six-month project was launched from October 2021. During the period, a group of retirees with sewing skills were recruited to design and make functional sportswear by sewing machines. The

sportswear was donated by the volunteers to the elderly, grassroots and ethnic minority families in the community, adding color to their lives. A total of 14 volunteers participated. There are a total of 84 beneficiaries.

擁抱學習・篇

「疫中蛻變創新機，
終身學習迎挑戰」

2021-22 年度愛羣學苑畢業禮暨開學禮以「疫中蛻變創新機・終身學習迎挑戰」為主題，於 2021 年 6 月 12 日在陳德生紀念長者鄰舍中心以實體及線上形式同步舉行。當日邀請本處董事會第一副主席何鏡明執事、香港電燈有限公司高級經理成潔德女士及建設健康九龍城協會主席蕭妙文博士擔任活動嘉賓，各嘉賓勉勵及嘉許畢業學員。是次活動反應熱烈，線上線下吸引共超過 300 位學員及家屬參加。

本年度共有 13 位長者擔任學長工作，共同推動各單位內班組活動，全年以線上線下雙軌模式進行，共舉辦了 60 個課程，參加課程長者達 261 位，堂數共 479 堂。同時，舉辦超過 21 次關愛社區行動，學員將學習的手工藝製成品，送贈院舍長者及社區長者以表達關心，讓他們感受到社區的溫暖。



愛羣學苑畢業禮暨開學禮 2021

Oi Kwan College Graduation Ceremony cum School Opening Ceremony 2021

Embracing Learning

“Transformation and Innovation in the Pandemic.
Meeting Challenges by Lifelong Learning”

The Oi Kwan College Graduation Ceremony cum School Opening Ceremony 2021-22 was held on 22 June 2021 at the Chan Tak Sang Memorial Neighbourhood Elderly Centre in physical and online formats, with the theme of “Transformation and Innovation in the Pandemic. Meeting Challenges by Lifelong Learning”. On that day, Mr. Ho Kang Ming, Samson, First Vice Chairman of the Board of Directors, Ms. Catherine Sing, Senior Manager of Hong Kong Electric Co., Ltd. and Dr. Siu Miu Man, Simon, Chairman of Building Healthy Kowloon City Association, were invited as guests of the event. The graduates were encouraged and commended by the guests. The event received overwhelming response, attracting online and offline attendance of more than 300 students and their families.

A total of 13 elderly worked as seniors to jointly promote group activities in various units this year. The online and offline dual-track mode was conducted throughout the year. A total of 60 courses were held with 261 elderly participants. The course consists of a total of 479 classes. At the same time, more than 21 community caring activities were held. The handicrafts made by the trainees were given to the elders of the residential care homes and the community to express their concern and let them feel the warmth of the community.



愛羣學苑新課程—沙畫班

New class of Oi Kwan College – Sand Painting Class

「方型踏步運動指導員」培訓

面對疫情，我們收到不少團體、人士要求開辦方形踏步運動指導員培訓班，以回應服務使用者對運動的渴求。在日本方型踏步運動創辦人之一重松良祐博士及其團隊的支持下，我們分別舉辦了兩個課程：「方型踏步運動指導員進深課程」及「方型踏步運動指導員培訓課程」。是次課程跨越了地域的限制，讓不同地區的參加者也能學習到方型踏步運動。課程反應熱烈，吸引來自不同機構及專業的從業員及義工參加。進深課程更有超過 50 位參加者，另外有 20 位參與指導員培訓。



「方型踏步運動指導員培訓課程」

“Square Stepping Exercise Instructor” Training

“Square Stepping Exercise Instructor” Training

In the face of the pandemic, we have received requests from many associations and individuals asking to hold a training class for square stepping exercise instructors in order to satisfy service users' thirst for exercise. With the support of Dr. Ryosuke Shigematsu, one of the founders of the Japanese square stepping exercise, and his team, we held two courses, namely “Square Stepping Exercise Instructor Advanced Course” and “Square Stepping Exercise Instructor Training Course”. These courses transcend geographical restrictions, allowing participants from different regions to learn the square stepping exercise. The course was well received, attracting practitioners from various institutions and professions as well as volunteers. There were more than 50 participants in the instructor advanced course and 20 participants in the instructor training course.

新增服務・篇

大埔長者日間護理中心

獲社會福利署和社會大眾的支持，本處成功申辦位於大埔頌雅路 11 號富蝶邨社會服務大樓地下的「大埔長者日間護理中心」，並於 2022 年 2 月 24 日投入服務。服務對象為區內 60 歲或以上、經「安老服務統一評估機制」評估後的體弱長者，提供包括日間照顧服務、復康運動和社交活動。服務形式包括全時間服務 / 部分時

Newly Added Services

Tai Po Day Care Centre for the Elderly

With the support of the Social Welfare Department and the general public, the centre successfully applied for the operation of “Tai Po Day Care Centre for the Elderly” located on the ground floor of the Social Service Building, Fu Tip Estate, 11 Chung Nga Road, Tai Po. The services include day care services, rehabilitation exercises and social activities targeting the frail elderly aged 60 or above in the district who have been assessed by the “Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services”. The service

間服務 / 日間暫託服務。每日服務名額不少於 60 名，並有延展和假期服務以支援有需要的照顧者。



大埔長者日間護理中心
Tai Po Day Care Centre
for the Elderly

社區伙伴 · 篇

大埔區張秀芳長者鄰舍中心

本中心參與了大埔及北區安老服務協調委員會主辦 2021-2022 關愛護老地區協作計劃開展的「關愛護老身心計劃」，並於 2021 年 9 月至 2022 年 1 月期間，舉辦關注護老者身心健康的活動，包括和諧粉彩、膠帶操、探訪、身心關注同樂日等。是項計劃共服務 317 人次。

與富亨浸信會合作舉辦福樂組，以視訊形式進行，共舉辦福樂組 16 次，出席人次達 64。以勒基金亦不忘在抗疫情間為長者帶來祝福活動，2 次活動共有受惠人次 50。

青衣長者鄰舍中心

在社會福利署荃灣及葵青區策劃和統籌小組推動下，本中心以召集人身份成立了「Link Up 荃葵青青衣邨『友』里小區平台」。本年度主題是「一袋祝福關懷行動」，由跨服務義工代表向青衣邨物業管理處代表、法團代表、保安員及清潔工代表送

forms include full-time service/part-time service/day respite service. The daily service capacity is not less than 60. There are also extension and holiday services to support carers in need.

Community Partnership

Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre

The centre has participated in the “Caring for the Elderly 2021-2022” under the Caring for the Elderly District Collaboration Project organised by the Tai Po and North District Co-ordinating Committee on Rehabilitation Service. During the period from September 2021 to January 2022, the centre organised activities in respect of caring for the physical and mental health of the elderly, including harmony pastel art, band exercise, visits, and fun days for physical and mental health. Services were rendered a total of 317 times under this project.

The leisure activities group, in cooperation with Fu Heng Baptist Church, initiated activities by virtual means a total of 16 times with 64 people attendees. The Jireh Fund also did not forget to bring blessings to the elderly during the fight against the pandemic. Two events were held with 50 beneficiaries.

Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre

Motivated by the Tsuen Wan and Kwai Tsing District Planning and Coordinating Team of the Social Welfare Department, the centre as the convener set up the “Link Up Tsuen Kwai Tsing Small Area Friendly Neighbourhood Platform”. The theme of this year is “Giving Blessing Bags”. Representatives of multi-disciplinary volunteers presented the “Blessing Bags” to the representatives of

上「祝福」禮物，以表達對他們在抗疫期間之付出獻上衷心感謝；並將活動花絮製作成短片，在葵青區福利規劃研討會 Stay Together 上播放，由活動召集人張穎茵主任分享計劃理念及協作感受，並呼籲社會各界以正能量關愛身邊人。

青衣長者鄰舍中心與宣道會青恩堂、港澳信義會恩青堂合作，舉辦網上和實體聚會。全年福音聚會合共 20 次，出席人次達 240 人次。

同時，與明愛聖若瑟中學舉辦了五個不同類型的課程，包括沙畫班、手提電子琴班、西式甜品班、英文班及甜蜜婚姻關係小組，讓長者有多元學習體驗，鼓勵長者持續學習。部份課程更是學苑第一次開辦，如沙畫班及手提電子琴班，對長者來說很有新鮮感，參與長者的學習態度專注認真，反應踴躍。其中沙畫班及英文班更有學生參與其中，促進長幼共融。每個課程約 4-8 節，五個課程共有 36 位長者參與，課程達 231 人次出席。

麗瑤長者鄰舍中心

聯同信望愛教會伍牧師，透過 ZOOM 舉行網上團契，透過唱詩歌及傳遞福音啟發參加者培養感恩情懷，與長者抗疫。

祝福師友計劃

動員教會義工參與 VMPS/MOSTE 轄下的私營院舍探訪活動，透過節日探訪、社交康樂及福音活動為院舍院友帶來關心，並分享耶穌的大能和救恩。在疫情的影響下，本年度共探訪 24 次。

Tsing Yi Estate Property Management Office, owners' corporation, security guards and cleaners to express their heartfelt gratitude for the efforts they made during the pandemic. A short video of the event was made and broadcasted at the seminar, Stay Together, of Kwai Tsing district welfare planning committee. Ms. Cheung Wing Yan, the event convener, shared the vision of the project and the feeling of collaboration, and called on all sectors of society to care for the people around them with positive energy.

The Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre cooperated with Tsing Yan Alliance Church and the Hong Kong and Macau Lutheran Yan Tsing Church to organise online and physical gatherings. A total of 20 gospel meetings were held throughout the year with 240 attendees.

At the same time, to provide the elderly a diverse learning experience and encourage them to continue their learning, five different types of courses were co-organised with Caritas St. Joseph Secondary School, including sand painting class, portable keyboard class, western dessert class, English class and sweet marriage group. Some courses were offered by the college for the first time, such as the sand painting class and the portable keyboard class, which are very new to the elderly. The elderly students paid good attention and were very responsive in the class. Among them, the sand painting class and the English class also had students participating in it to promote the harmony between the old and the young. Each course has about 4-8 sessions. A total of 36 seniors participated in five courses. The course was attended by 231 students.

Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre

Together with Pastor Ng of Faith, Love, Hope Church, we held a virtual fellowship via Zoom. Through singing hymns and spreading the gospel, we inspired the participants to cultivate a sense of gratitude and fight against the pandemic together with the elderly.

BLESSED Project

To bring care to residents through holiday visits, social recreation and gospel activities, as well as share the power and salvation of Jesus, we gathered church volunteers to participate in visit to private residential care homes managed by VMPS/MOSTE. As affected by the epidemic, a total of 24 visits were made this year.

「笑口強身運動組」

獲社會福利署東區及灣仔區福利辦事處「友愛共融」2021 贊助，與私營安老院舍合作，策動「方型踏步運動大使」、已接受培訓的祝福師友及與地區持分者組成「笑口強身大使」，於 2021 年 6 月至 12 月期間，探訪灣仔區私營安老院舍院友，推動「笑口強身運動」，鼓勵他們恆常運動，保持健康體魄，提升活動能力，強健心靈。同時藉此發揮義工所長，互助互勉，建立關愛共融社區。計劃完成為期 5 個月共 10 次之探訪，共 78 名院友，160 人次參與。

成果分享・篇

「院舍飲食安全及吞嚥復康試驗計劃」

本試驗計劃由 MOSTE 言語治療師團隊推出，團隊希望透過系統化訓練，讓院友能自行或在職員協助下進行簡單的自主訓練，改善進食表現，達致舍內復健的效果。另一方面，亦因應近年推出的「國際吞嚥障礙飲食標準化創辦組織 (IDDSI) 框架」，向院舍職員提供培訓，加強對 IDDSI 框架的認識，明白食物質地及飲品的稠杰度對於吞嚥困難患者的重要性，更容易為院舍院友預備合適的餐膳。

本年度共有 5 間首批參與的院舍接受有系統飲食安全及吞嚥復康培訓，計劃於 2021 年 10 月至 2022 年 1 月期間進行。是次計



院舍接受有系統飲食安全及吞嚥復康培訓
systematic eating safety and swallowing
rehabilitation training for residential care homes

“Smile & Workout”

Sponsored by the “Caring Neighbourhood Sponsorship Scheme” 2021 of the Eastern and Wan Chai District Social Welfare Office of Social Welfare Department, in cooperation with private residential care homes for the elderly, the centre instigated “Square Stepping Exercise Ambassadors” programme. The trained mentors under BLESSED Project and district stakeholders formed “Smile and Workout Ambassador”. During the period from June to December 2021, the ambassadors visited the residents of private residential care homes in Wan Chai District to promote the “Smile and Workout”. By encouraging them to exercise regularly, the elders can maintain a healthy body, enhance their mobility and strengthen their minds. At the same time, the volunteers could give full play to their strengths, help and encourage each other, and build a caring and inclusive community. The programme completed 10 visits in a period of 5 months to a total of 78 residents. Visit services were rendered 160 times.

Sharing the Outcome

“RCHE Eating Safety and Swallowing Rehabilitation Pilot Scheme”

This pilot scheme was launched by the MOSTE speech therapist team. The team hopes that through systematic training, residents can improve eating performance by conducting basic self-training on their own or with the assistance of staff and to achieve the effect of in-home rehabilitation. On the other hand, in response to the “International Dysphagia Diet Standardisation Initiative (IDDSI) Framework” launched in recent years, training was provided to the staff of the residential care homes to enhance their knowledge of the IDDSI framework. By understanding the importance of food texture and liquid consistency to patients with dysphagia, the residents of the residential care homes can be provided with appropriate meals.

In the first phase, five participating residential care homes received systematic eating safety and swallowing rehabilitation training this year. The programme was implemented during the period from

計劃中，團隊發現大部份參加者在後測階段中，參與長者在口腔肌力或吞嚥能力上有 53.8 % 進步，膳餐能力得以提升。結果令人鼓舞，言語治療師適時的介入及有系統的訓練，院友是可以達到「院舍內復健」。同時，「體驗和互動式」的講座亦能有效地在短時間提升院舍職員的知識水平，例如問答及凝固粉試沖的活動等，以提升院舍職員的參與度，超過七成職員表示提升了相關認知。

「院舍防跌試驗計劃」

由 MOSTE 物理治療師團隊推出「院舍防跌試驗計劃」，計劃得到醫院管理局新界區社區老人評估小組支持，於 2021 年 5 月至 11 月期間進行，通過宣傳預防跌倒鍛煉計劃的重要性，為院友進行訓練，加強環境安全及院舍職員的處理技巧，期望讓院友跌倒的風險大大減少。本試驗計劃於兩間院舍進行，一共為 33 位院友進行肌能力測試、復康訓練及成效評估。訓練項目由物理治療師按參加者的身體狀況提供針對性的訓練，包括用阻力帶加強鍛煉，個人平衡訓練和協調練習。評估結果顯示參與院友在「老年人身體活動量表」(EMS) 及伯格氏平衡量表 (BBS) 分別有 51% 及 71% 的顯著改善。

老有所為活動計劃

本年度有 6 個單位獲 2020-2022 年度「老有所為活動計劃」資助，在不同地區積極響應和推動「松柏躍動添姿彩 愛暖人間傳世代」。

October 2021 to January 2022. During the project, the team found that among most of the participants in the post-test phase, the elderly participants had a 53.8% improvement in oral muscle strength or swallowing ability, and their eating ability was improved. The results are encouraging. With timely intervention and systematic training by speech therapists, residents can achieve “in-home rehabilitation”. At the same time, the “experiential and interactive” seminar also effectively enhances the knowledge level of the staff in a short period of time, such as the Q&A session and solidifier powder preparation trial, so as to increase the participation of the staff of the residential care homes. More than 70% of the staff indicated that their related awareness has been increased.

“Fall Prevention Pilot Project” in RCHs

With the support from the Elderly, Community Geriatric Assessment Team, New Territories region of the Hospital Authority, the “Fall Prevention Pilot Project in Residential Care Homes” was launched by the MOSTE physiotherapist team from May to November 2021. Aiming at significantly reducing the risk of fall of the residents, the project, through promotion of the importance of fall prevention exercise programme, provided training to the residents and enhanced environmental safety and fall handling skills of residential care homes staff. The project was rolled out in two residential care homes. A total of 33 residents participated in muscle ability tests, rehabilitation training and effectiveness evaluation. The training programme was tailored by the physiotherapists to the participants in accordance with their physical condition, including resistance band strength workout, individual balance training and coordination exercise. The evaluation results showed that the participating residents had significant improvements of 51% and 71% in the Elderly Mobility Scale (EMS) and Berg Balance Scale (BBS), respectively.

Opportunities for the Elderly Project (OEP)

Six units were sponsored this year by the “Opportunities for the Elderly Project” 2020-2022. The units actively responded to and advocated the theme “Promoting well-being through active ageing, Enhancing Inter-generational Harmony with love and respect” in different districts.

地區最佳活動獎

大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心繼 2018-2020 年度榮獲老有所為計劃兩年計劃「全港最佳活動」冠軍，及大埔及北區的地區最佳「老有所為活動計劃」兩年計劃後，再度憑「長者精彩人生・愛暖社區」計劃榮獲社會福利署 2020-2022 年度大埔及北區的地區最佳「老有所為活動計劃」兩年計劃。

活動鼓勵長者掌握科技、運動、音樂及藝術等知識，幫助他們更容易與兒孫溝通連繫，增進感情，從而促進跨代關係凝聚家庭。為了讓長者能實踐所學，計劃舉辦社區教育活動、院舍服務、親子義工服務、長者服務、護老者服務、跨代共融及家庭和諧活動。當中包括教授幼稚園親子義工玩非洲鼓、地壺球、表演手偶故事，為護老者及弱老送上愛暖小花罐、為院舍長者送上手語歌曲等。長者透過實踐能增強信心，建立積極人生觀，繼續貢獻社會，同時促進家庭和諧及鞏固傳統敬老、愛老文化。是次計劃達 4,824 參與人次。



大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心獲獎計劃「長者精彩人生・愛暖社區」計劃—愛暖意式咖啡工作坊

Italian Coffee Workshop held by the awarding winning project "Wonderful Senior Lives – Warming the Community" by Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre

Best District Award

Following the winning of "The Hong Kong Best OEP Award" (Two-year Projects) and the "Best District Award of Tai Po and North District" for the years 2018-2020, Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre once again won the "Best District Award of Tai Po and North District" for the years 2020-2022 from the Social Welfare Department for their "Wonderful Seniors Lives - Warming the Community" project.

The project encouraged the elderly to master knowledge in technology, sports, music and arts so as to ease their communication with their children and grandchildren. By enhancing their relationships, it aims to promote intergenerational relationships to unite the family. To enable the elderly to practice what they have learned, the project organised community education activities, residential care home services, parent-child volunteer services, elderly services, carer services, intergenerational integration and family harmony activities. Among these activities, there was teaching of kindergarten parent-child volunteers how to play African drums, floor curling, using puppets for storytelling, delivering tin can flowers to the caregivers and the frail elderly, and performing sign language songs to the elderly in the residential care homes. Through these activities, the elderly could enhance their confidence, establish a positive outlook on life, and continue to contribute to society. At the same time, these activities promote family harmony and reinforce the traditional culture of respecting and loving the elderly. There were 4,824 participants in this project.

沙田長者日間護理中心今年也參與了 2020-22 年度老有所為活動計劃「祝福生命計劃」。並在「香港童軍總會」及「香港專業教育學院（沙田）幼兒、長者及社會服務系」聯手支持下，為日間護理中心體弱長者提供「多元身心健康」系列活動，從而提升正面情緒來對抗疫情。計劃招募了來自 13 個團體（包括大學、非牟利團體、教會及義務工作組織等）共 234 名義工及 20 位個人社區人士，年齡由 4 歲至 85 歲，分佈甚廣，活動舉辦次數達 160 次，義工參與達 5,059 人次。跨代互動令中心充滿積極探索、活躍參與的氣氛，長者從中經歷到被接納及受尊重，有著濃厚的共融氛圍，達到長幼共融的目標。

This year, Shatin Day Care Centre for the Elderly also participated in the "BLESSED Project" under the "Opportunities for the Elderly Project" 2020-22. With the joint support of the Scout Association of Hong Kong and Department of Childcare, Elderly and Community Services of the Hong Kong Institute of Vocational Education, a series of activities associated with "Diversified Physical and Mental Health" were provided for the frail elderly in day care centres to enhance positive emotions, to fight the epidemic. The project recruited from a wide range of disciplines, 234 volunteers and 20 individual community members from 13 associations (including universities, non-profit organisations, churches and volunteer organisations, etc.), between 4 and 85 years of age. A total of 160 activities were held with 5,059 volunteers participating. The cross-generational interaction made the centre full of active exploration and active participation, allowing the elderly to feel accepted and respected. There was a strong sense of communion and the goal of social intercourse between the old and the young was achieved.



沙田長者日間護理中心 2020-22 年度老有所為活動計劃「祝福生命計劃」情緒紓緩小組

Emotional Relief Group of "BLESSED Project" at Shatin Day Care Centre for the Elderly under the Opportunities for Elderly Project 2020-22

跨服務協作

Cross-Service Collaboration

「照顧者為本」項目

CARE 學院 — 2021 年度照顧者關注日「多元策略回應照顧者需要」

由 CARE 學院主辦的「2021 照顧者關注日研討會」於 2021 年 5 月 28 日圓滿結束，主題是「多元策略回應照顧者需要」。當日邀得香港、美國、英國、澳洲、台灣的專家及照顧者組織參與是次研討會，從多角度及跨界別共同探討不同照顧者的需要及行動方案。

疫下照顧者抑鬱症狀增 社區支援回應照顧者需要

研討會邀請了來自美國的照顧者組織 The National Alliance for Caregiving 主席 Ms. Grace Whiting, J.D. 作為主講嘉賓之一，分享在疫情威脅全球下，世界各地的照顧者面對各種的挑戰。另一主講嘉賓則是香港大學秀園老年研究中心總監樓瑋群教授，她建議社會和照顧者都要在適應期內支援照顧者，以減少照顧者出現抑鬱症狀。

「照顧者預設照顧指示」為照顧未雨綢繆

本處去年推出「照顧者預設照顧指示」以正視照顧者的需要，目的是為照顧者未雨綢繆，安排社工與照顧者面談，評估自己的照顧能力、優勢及需要。另外，安排後備照顧者角色，冀為照顧者帶來「五安效益」— 安全、安心、安慰、安靜、安樂。凡照顧者都適合參加此計劃，預早規劃，作出最佳安排和準備。

其他講題包括男士照顧者、年青照顧者、少數族裔照顧者、「照顧者預設照顧指示」及「照顧者易達平台」、近年社會致力推動的照顧者友善工作環境、數碼科技支援、跨界協作等議題。

Carer-centred Items

CARE College – 2021 Carer Awareness Day “Strategies for Carer Diversity”

The “2021 Carer Awareness Day Conference” organised by CARE College was successfully held on 28 May 2021 with the theme of “Strategies for Carer Diversity”. Experts and caregiver organisations from Hong Kong, the United States, the United Kingdom, Australia and Taiwan were invited to participate in the conference to explore the needs and action plans of various carers from multiple and cross-sector perspectives.

Increase in Depression Symptoms of Carers amid Pandemic, Community Support in response to Carers Needs

The seminar invited Ms. Grace Whiting, J.D., president of The National Alliance for Caregiving, a carers organisation in the United States, as one of the keynote speakers to share the various challenges faced by the carers around the world under the global threat of the pandemic. Another keynote speaker was Prof. Lou Wei Qun, Vivian, Director of the Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong. She advised that both society and carers should show support for carers during the adaptation period to reduce their symptoms of depression.

“Carer Advance Directives for Caring” Prepared Carers for a Rainy Day

The centre launched the “Carer Advance Directives for Caring” (CAD) last year to address the needs of carers. The purpose is to prepare the carers for the difficult times. Interviews were arranged with social workers to assess the carers’ strengths, needs and ability to take on caregiving responsibility. In addition, backup carers were arranged in advance to give carers peace of mind with respect to safety, calmness, comfort, quietness and contentment. All carers were eligible to participate in this programme. By planning ahead, the best arrangements and preparations could be achieved.

Other topics included male carers, young carers, ethnic minority carers, CAD and “CAREREPS-Platform”, carer-friendly working environment promoted by the society in recent years, digital technology support, cross-sector collaboration and other issues.

是次研討會共錄得超過 700 人次參與，而於 5 月 29 日舉辦了多個照顧者身心健康活動，超過 300 人次參與。

The seminar recorded more than 700 participants. On 29 May, a number of physical and mental health activities for carers were held with more than 300 participants.



CARE 學院「2021 照顧者關注日研討會」—「多元策略回應照顧者需要」
CARE College – 2021 Carer Awareness Day “Strategies for Carer Diversity”



(由左至右) 浸信會愛羣社會服務處長者綜合服務服務總監蕭穎女士、浸信會愛羣社會服務處總幹事趙漢文先生、香港城市大學社會及行為科學系副教授(退休)梁麗清博士、何張淑婉慈善基金計劃總監陳翠琼博士、勞工及福利局研究組高級研究主任莊明蓮教授、香港大學秀園老年研究中心總監樓瑋群博士、浸信會愛羣社會服務處董事會主席郭嘯南牧師、浸信會愛羣社會服務處助理總幹事陳秀琴女士、香港大學社會工作及社會行政學系助理講師盧啟聰先生，攜手推動社區人士關注照顧者需要

(From left to right) Ms. Siu Wing, Maggie, Service Head (Integrated Elderly Services) of Baptist Oi Kwan Social Service; Mr. Chiu Han Man, Raymond, Chief Executive Officer of Baptist Oi Kwan Social Service; Dr. Leung Lai Ching, Associate Professor (Retired), Department of Social and Behavioral Sciences, City University of Hong Kong; Dr. Chan Chui King, Liliane, Project Director of Ho Cheung Shuk Yuen Charitable Foundation; Prof. Chong Ming Lin, Alice, Senior Researcher of the Research Unit of the Labour and Welfare Bureau; Prof. Lou Wei Qun, Vivian, Director of the Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong; Rev. Kwok Siu Nam, Dave, Chairman of the Board of Directors of Baptist Oi Kwan Social Service; Ms. Chan Sau Kam, Assistant Chief Executive Officer of Baptist Oi Kwan Social Service; Mr. Lo Kai Chung, Assistant Lecturer, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong, joined hands to promote the public concern about the needs of carers



浸信會愛羣社服務處董事會主席郭嘯南牧師代表大會歡迎 700 多位來自不同地區的參加者出席 2021 照顧者關注日—「多元策略回應照顧者需要」網上研討會

Rev. Kwok Siu Nam, Dave, Chairman of the Board of Directors of Baptist Oi Kwan Social Service welcomed more than 700 participants from different regions to the 2021 Carer Awareness Day “Strategies for Carer Diversity” webinar

實證為本的照顧者評估工具 《照顧之星》

本處積極發展源自英國的「照顧之星」評估工具，《照顧之星》評估涵蓋的重點包括照顧者在生活中進展順利的方面和困難的領域，透過以優勢為本和共建模式，讓照顧者成為自己生活中的積極參與者。2021年10月已有20位長者綜合服務及精神健康綜合服務同工完成核心培訓，並試驗運用評估工具。而導師課程將於2022年4月至5月期間舉辦，參加者完成課程後將可註冊成為導師，為業界同工、義工及照顧者提供《照顧之星》培訓。

照顧者易達平台 — 「2·22 照顧者疫情下照顧唔容易！」新聞發佈會

照顧者在嚴峻的疫情下所面臨的壓力更大，有見及此，由本處牽頭連同6間機構組成的照顧者易達平台於2022年2月22日舉行「2·22 照顧者疫情下照顧唔容易！」新聞發佈會，呼籲社會各界一同推動關注照顧者。當日發佈調查結果發現護老者及有特殊教育需要 (SEN) 兒童照顧者照顧時數最長，以老護老情況嚴重。「平台」倡議為照顧者提供一站式服務及照顧者休息日，以及增加對照顧者的支援。當日超過300位參加者出席，截至2022年3月31日，共13篇相關報導；另葛珮帆議員於2022年2月23日立法會會議上，提問立法會十四題：加強對照顧者的支援，並得到勞福局局長羅致光博士的書面答覆。本處將會透過平台繼續推動對照顧者的關注。

Empirical-based Assessment Tool for Carers – “Carers Star”

The centre is actively developing the “Carers Star” assessment tool that originated in the United Kingdom. The “Carers Star” assessment covers the areas where caregivers are progressing well in daily life or are finding difficulties in. Through a strength-based and co-construction model, the carers become active participants in their daily lives. In October 2021, 20 staff members of the Integrated Elderly Services and the Integrated Mental Health Services completed the core training and used the assessment tools on a trial basis. The mentor course was held from April to May 2022. After completing the course, participants became eligible to register as mentors and provide “Carers Stars” training for industry participants, volunteers and carers.

Carer EPS Platform – “2.22 Caregiving by carers is not easy under the Pandemic!” Press Conference

The carers are facing even greater pressure in the midst of a severe pandemic. In view of this, the centre, as the lead organiser, in cooperative with 6 other institutions, held the “2.22 Care giving by Carers is not Easy under the Pandemic!” press conference on 22 February 2022 on the CAREREPS-Platform, calling on all sectors of the community to work together to provide support for carers. The results of the survey released in the press conference showed that carers of elderly and children with special educational needs (SEN) spent the longest caring hours. The problem of elder care by elderly people is serious. The “Platform” advocated provision of one-stop services to the carers and carers rest days, as well as increased support for carers. More than 300 participants attended the press conference. As of 31 March, 2022, there were 13 related reports. In addition, Hon Elizabeth Quat, member of Legislative Council, raised Legislative Council Question 14 regarding enhancing support for carers at the meeting of Legislative Council held on 23 February 2022. A written reply was received from Dr. Law Chi Kwong, the Secretary for Labour and Welfare Bureau. Our centre will continue to advocate caring for carers through the platform.



「2·22 照顧者疫情下照顧唔容易！」新聞發佈會
“2.22 Caregiving by Carers is not Easy under the Pandemic!” Press Conference



七機構平台介紹_浸信會愛羣社會服務處
Final with Subtitle_20220425.mp4

新項目預告 — 「照顧者支援導航服務」

計劃獲香港公益金三年資助撥款，將於2022年10月開展「照顧者支援導航服務」，目標為照顧者配對導航師友，定立照顧歷程上的目標和行動計劃，並聯繫社區服務或資源。同時為計劃移民或未能繼續擔任照顧工作的照顧者替「留守長者/父母」安排後備照顧者或社區照顧者。

New Project Preview – “Navigation for Closing the Carer Support Gap” Service

The project is funded by The Community Chest of Hong Kong for a period of three years. “Navigation for Closing the Carer Support Gap” Service will be launched in October 2022. The objective of the project is to match carers with “Navigators” who will help them set goals and action plans on the caring journey, and also connect them to available services and community resources. In addition, the project will arrange back-up carers or community carers of “left-behind elders/parents” for the carers, who are planning to immigrate or cannot continue to take on caregiving responsibilities.



精神健康綜合服務

Integrated Mental Health Services



精神健康綜合服務
Integrated
Mental Health
Services

服務使用者總人次
Total number of
service users

129,924

義工總人數
Total number of
volunteers

304

計劃項目總數
Total number of
planned

21



新冠疫情曠日持久，至今仍對民生經濟造成多重衝擊，為香港市民的精神健康帶來嚴峻的挑戰。精神健康綜合服務持續靈活回應，以主動開放的態度善用科技，克服實體服務受疫情的限制，同時致力引入創新服務，以應對疫情衍生的服務需求。推動會員及公眾身心健康，是我們的核心使命，本年度還特別關注會員、學生及至社區人士重建人與人的連結，減輕長者孤獨感與抑鬱，並為有特殊需要的弱勢群體及其家人提供情緒支援。

The COVID-19 pandemic has severely impacted the economy and people's livelihood, presenting a serious challenge to the mental wellbeing of Hong Kong people. Our Integrated Mental Health Services responded with a flexible and open attitude in using technology to overcome the restrictions on in-person services posed by the pandemic. New services were also introduced to better meet the service needs. While our core mission is to promote the physical and mental health of members and the general public, this year we have placed specific emphasis on rebuilding the interpersonal connection between our members, students and the community, alleviating loneliness and depression among the elderly, and providing emotional support to disadvantaged groups with specific needs and their family members.

漫長的疫情推進全民數碼化的步伐，讓科技更廣泛地融入日常生活、工作以至健康管理，並拉近人際距離。承蒙中國銀行（香港）資助，「Re:Fresh 線上精神健康自助平台」在 2021 年 9 月開始試行並於 2022 年 1 月正式上架，推出互動工作坊、心理輔導、情緒評估等線上支援，內容涵蓋生活形態醫學提倡的六大範疇，豐富公眾的身心健康知識及體驗，並促進彼此交流，增加疫情下與人接觸的機會，高達 99% 使用者認為本計劃有助發揮社交支援作用及改善情緒。此外，服務運用網路資源建立「心靈抗疫百子櫃」，除了齊集各單位的活動資訊外，還提供自我照顧貼士、疫下身心健康調理良方等，讓會員彼此與服務緊密連繫。

社交是學生成長的重要一環，直接關係到精神健康，在疫情下的影響尤大。兒童及身心健康服務特別為學生的「關係建立」作出介入，包括表揚學校積極推動學生建立各方面連繫的「樂繫校園獎勵計劃」、培訓學生支援同輩情緒的「學生大使計劃」、揉合手作興趣與社交訓練的青少年手作市集、出版專為家長及兒童而設的心理教育繪本等。

疫情有危亦有機，思維發展學院雖然大部分課堂改以線上進行，卻令不少原本不諳通訊科技的學員被迫正視需要，努力提升數碼能力以適應線上學習模式。在 2021 年 10 月舉行的畢業禮上，特別以「新的可能」為題，嘉許學員及導師突破自我，化不能為可能。在暫停實體服務期間，學院成為了會員交流的平台，即使足不出戶，彼此都能透過線上活動保持連繫。

長期的社交距離措施，令市民的社交活動大受影響，尤其長者當中有不少因數碼能力較低或沒有智能電話而加劇社交孤立，或致孤獨感與抑鬱。本處三區綜合社區中心推行「陪你渡金齡」長者精神健康計劃，

The pandemic had boosted the pace of global digitalisation, integrating technology into different aspects of our daily life, work, and health management. Sponsored by the Bank of China (Hong Kong), our "Re:Fresh E-platform" began its trial run in September 2021 and launched officially in January 2022. It covered six aspects of lifestyle medicine, aiming to enrich the general public's knowledge on physical and mental health, as well as to promote communication at times of the pandemic. It offered a range of online services, such as interactive workshops, counselling and mood assessment, with 99% of users reporting the platform to be beneficial in providing social and emotional support. In addition, the service had made use of internet resources to create a "Covid-19 Mental Health Care Pack". Aside from information on activities organised by different units, the Care Pack also provided self-care tips and health advice, thereby connecting members with our service amidst the on-going pandemic.

Social relationship is an essential component of students' mental wellbeing, especially during the pandemic. With an emphasis on relationship building, our Mental Wellness Service for Children and Youth implemented the Hi-Five Student Engagement Awards Scheme, which commends schools that are proactive in encouraging students to build various relationships; the Student Ambassador Programme, which offers peer emotional support training to students; the organisation of youth handicraft market, which combines the hobby of making handicrafts with socialising skills training; and the publication of psychoeducation picture books designed for parents and children.

The pandemic posed both challenges and opportunities to the general public. While most courses of the Institute of Cognitive Development were conducted online, students who were not good at using communication technology strived to enhance their IT skills in order to adapt to online learning. At the graduation ceremony held in October 2021, the Institute has highlighted "New Possibilities" as a special theme and commended students and tutors for their breakthrough and for turning the impossible into possible. During the period when in-person services were suspended, the Institute became a platform for its members to keep contact with each other through online activities without stepping out of their houses.

Long-term social distancing measures have greatly limited the social activities of the public, especially among the elderlies who have inadequate IT skills or without smart phones, thus aggravating

以「關注長者抑鬱」為本年度的重點，特別到葵青區、灣仔區及港島東區街頭及長者中心，為 60 歲或以上的長者進行情緒評估，並向抑鬱狀況較嚴重的長者展開個案介入工作，全年共支援 47 人。計劃亦積極協調地區伙伴，一方面招募退休人士參與「金齡朋輩」義工訓練，除了設街站推廣長者精神健康，還提供一對一對服務，協助長者建立支援系統及有意義的生活模式。另一方面，與香港房屋協會、長者中心、區議員等團體合作個案轉介及跟進。隨著疫情放緩，灣仔區中心於 2021 年 11 月與「賽馬會樂齡同行計劃」港島區合作單位合辦「你點呀—樂齡情感展」，展出會員表達情緒與自身反思的藝術創作，吸引逾 1,330 位社區人士參與。

先後經歷社會事件、疫情、移民潮等重大變化，不少市民承受沉重的壓力，若同時背負童年負面經驗，則有可能更難駕馭挑戰。「齊步逆轉—支援受心理創傷壓力人士專項計劃」除了為公眾提供心理創傷支援和轉介服務，亦積極推動創傷知情照護文化，提升同工對創傷的理解。本年度，計劃邀請中文大學心理學系教授就較複雜的創傷個案提供諮詢及探討相關治療方向。本年度推行「早期成長經驗與心理健康研究」，收集及分析服務使用者的身心健康狀況，以創傷知情的視野，探討個案的行為表徵及其家庭環境經驗的關聯，用以策劃及推出相應的服務。

雖然網課已成為新常態，但對有學習困難、情緒起伏不定的學生及其家長仍是一大挑戰。獲食物及衛生局資助，與醫院管理局、香港大學李嘉誠醫學院、社會福利署、教育局及 4 間本地社福機構合作推行「躍動同行先導計劃」，為懷疑受多動／難以專注徵狀影響／合併症的兒童、青少年及初職青年提供及早介入及訓練，本年度服務超過 130 名個案及其家庭。在實體服務受疫情中斷之時，計劃改以電話跟進個案，同時向家長提供各式線上工作坊，助他

their social isolation and causing loneliness and depression. Our Integrated Community Centre for Mental Wellness in three districts has launched the “Golden-Aged Project”. This year, the project paid special emphasis on “Depression in Elderly”. We have conducted emotional assessments for people aged 60 or above in Kwai Tsing, Wan Chai and Island East areas and also elderly centers in these districts, and commenced intervention work on elderlies with severe depression. The project supported a total of 47 people this year. We have also coordinated with local partners to recruit retirees to participate in the “golden-aged peers” volunteer training, set up street booths to promote elderly mental health, and provided one-to-one matching service to assist the elderly in establishing a support system and a meaningful lifestyle. On the other hand, we have been working with various groups such as the Hong Kong Housing Authority, elderly centres and District Councilors on referral and follow-up of cases. As the pandemic gradually subsided, the Wan Chai centre, in November 2021, collaborated with other organisations on Hong Kong Island to host the Golden-aged Elderly Mental Health Showcase under the JC JoyAge: Jockey Club Holistic Support Project for Elderly Mental Wellness. Art works created by members to express their emotions and self-reflection were exhibited, attracting over 1,330 members of the community to participate.

Following a series of major societal changes in Hong Kong, including the social unrest, pandemic and mass migration, many people are under heavy stress. This can be especially burdensome for those with a history of adverse childhood experience. The Trauma-Informed Care Project was launched to provide psychological support to service users with trauma experiences, as well as to promote a trauma-informed culture among our staff by enhancing their trauma awareness and knowledge. This year, we invited Prof. Chui-De, Chui from the Department of Psychology of the Chinese University of Hong Kong to participate in the project by providing consultation on cases of complex trauma. In addition, a “Research on early childhood experience and mental wellbeing” was conducted this year in aim to explore the associations between service users’ symptomatology and early childhood experiences. It is hope that the research would help enhance understanding of services users’ needs, as well as to shed light on service development in the future.

Even though online classes have become a norm, they still present a significant challenge to students with learning difficulties or mood swings and their parents. With funding from the Food and Health Bureau, and in collaboration with the Hospital Authority, the

們紓緩管教壓力並與孩子順利適應轉變。至於有特殊學習需要的專上學生，兒童及身心健康服務繼續在中心及大專院校包括：香港專業教育學院、青年學院等舉辦「青連幹線」社交技巧提升課程，讓學生在停課或網課期間仍能維持穩定的社交機會，以提升自信心及減少社交焦慮情緒。

承蒙社會福利署「樂齡及康復創科應用基金」資助 170 萬元，為服務各單位購置 12 項不同類型的創科產品，包括支援宿舍防疫衛生的消毒機械人、提升身體機能和健康評估工具等；全年舉辦約 30 個小組共逾 350 人次參與。透過科技應用及數據，既可提高會員持續投入日常訓練／活動的興趣及動力和有助促進復元外，亦有效提升社區人士及早關顧身心健康及尋求服務的意願。

University of Hong Kong Li Ka Shing Faculty of Medicine, the Social Welfare Department, the Education Bureau and four local social welfare organisations, the Pilot Scheme for ADHD+ was launched to provide early intervention and training for children, adolescents and youths entering the workforce who are suspected of having Attention-Deficit/Hyperactivity Disorder, serving over 130 cases and their families this year. During the period where in-person services were disrupted by the pandemic, the project switched to following up on cases by telephone and provided various online workshops to the parents at the same time to help them ease the stress of parenting and adapt to these changes with their children. For students with Special Education Needs (“SEN”) in tertiary education, the Mental Wellness Service for Children continues to host the Y-Five Connection social skills enhancement programme this year in our centre and tertiary education institutes including the Hong Kong Institute of Vocational Education and the Youth College so that students could maintain numerous social opportunities during school suspensions and online classes to enhance confidence and reduce social anxiety.

With a funding of \$1.7 million from the Social Welfare Department's Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care, we have purchased 12 different types of innovative products for the service units, including disinfection robots to maintain hygiene for halfway houses, physical fitness enhancement equipment and health assessment tools. We have also hosted approximately 30 groups with more than 350 participants attended this year. Through the use of technology and data, the project was able to increase the interest and motivation of members to maintain their involvement in daily training and activities, thereby promoting recovery, as well as to increase the willingness of the community to take care of their physical and mental health and to seek services at an early stage.



服務主要發展

Major Developments of the Service

樂心匯（由2022年9月起）

樂心匯（葵青）

中心提倡建立多元的生活來應對多變的疫情，故此本年度的服務設計以鼓勵培養不同的興趣及生活模式為主題，幫助會員調節個人心態及情緒。獲社會福利署「殘疾人士藝術基金」贊助，中心透過「樂心 band 仔·聲火燎弦」藝術發展及共融計劃，邀請青壯年會員學習音樂及共同演奏，從中發展個人優勢，累積與人合作的正面經驗，保持與社區連結。全年已舉辦約 130 節活動，參加人次逾 820。



「樂心 band 仔」在過往一年積極練習並拍攝 MV，為未來的公開演出作好準備

Participants of "Hear the Music - Art Development and Inclusion Project for Wellness" were actively trained and recorded music videos last year in order to prepare themselves for public performances in the future



本中心為公益金「及時抗疫基金」常設的及時雨批核中心，為區內居民安排及時經濟援助。求助諮詢明顯隨著疫情起伏而變化，全年接獲約 170 宗申請，並批出約 40 個個人或家庭申請，總資助額達港幣 \$279,900 元。除協助申請援助金，中心亦會為申請者進行情緒狀況評估，發現約四分之一受助者的情緒狀況達關注程度，並已獲安排適切的跟進服務。

Integrated Community Centres for Mental Wellness (From Sep ,2022)

Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)

The Centre has been promoting the building of a diversified lifestyle to cope with the everchanging pandemic. As such, the services this year were designed to encourage cultivation of different interests and lifestyles, thereby helping members to adjust their mindset towards the pandemic and to regulate emotions.

With the sponsorship of the Social Welfare Department's Arts Development Fund for Persons with Disabilities, members of the the Centre were invited to learn and perform music together through the "Hear the Music - Art Development and Inclusion Project for Wellness", allowing them to develop personal strengths, accumulate positive experience in working with others and maintain their connection with the community. The project hosted approximately 130 sessions of activities this year with more than 820 participants attended.

Moreover, It is a designated assessment centre for the Community Chest Pandemic Rainbow Fund assessment, arranging timely economic assistance to residents in the district. The number of requests for assistance and advice fluctuated with the development of the pandemic. We received about 170 applications during the year and about 40 individual or family applications were approved, with a total grant of HK\$279,900. The Centre also conducted emotional assessments for the applicants and about a quarter of the applicants were in need of emotional supports. Follow-up services were arranged.

樂心匯（港島東）

本中心會員成立的「展義晴天」義工隊已踏入第八個年頭，受疫情所限，義工仍主要以電話關顧形式提供服務，藉寄送防疫物資和心意卡傳遞關懷和溫暖。因應疫情放緩，義工隊會彈性恢復實體服務，包括：家訪會員、賣旗、義剪、食物轉贈等，更與聖雅各福群會精神健康流動宣傳車「精靈寶庫」合作設置街站，向東區居民推廣身心靈健康。此外，睽違兩年的義工日營終於 2021 年 12 月順利舉行，約 20 位新舊義工難得聚首一堂，透過一連串互動體驗鞏固義工精神，加強彼此的合作。全年義工參與達 180 人次，服務超過 250 人次。

置身疫情帶來的新常態，照顧者需要重塑日常生活模式。本中心獲社會福利署東區及灣仔區福利辦事處「友愛共融」服務贊助，以「愛惜自己，疫有轉機」為題，聯同香港家庭福利會婦女及家庭成長中心於 2021 年 9 月至 11 月期間合辦三場工作坊，以園藝治療、香薰花茶及穴位按摩等五感體驗，讓參加者舒緩照顧壓力並提高自我照顧意識，亦能將所學應用到家庭生活，藉以提升與家人相處的質素。

Integrated Community Centre for Mental Wellness (Hong Kong East)

It has been 8 years since the centre's "Fly High Volunteer Group" was formed. Due to the pandemic, the volunteers provided services mainly by telephone and delivered pandemic prevention supplies and cards to provide care and warmth to the people in need. As the number of cases went down in May, the volunteering team gradually resumed in-person services, such as paying visits to members, flag selling, free haircutting and food donation. The volunteering team also collaborated with St James' Settlement's Mobile Van to set up street booth to promote physical, mental and spiritual wellness to residents in the Eastern District. In addition, the volunteer day camp was successfully held in December 2021 after 2 years of suspension, at which about 20 former and current volunteers were able to get together and through a series of interactive experience to strengthen the volunteering spirit and their team work. This year, the number of volunteers reached 180, and served over 250 people.

In the midst of COVID-19 situation, caregivers were forced to reshape their daily life patterns. Sponsored by the "Caring Neighbourhood Sponsorship Scheme" of the Social Welfare Department's Eastern and Wanchai District Social Welfare Office, the centre and the Hong Kong Family Welfare Society Women and Family Enhancement Centre co-hosted three workshops during September to November 2021 with "Love Yourself, There's a Turnaround" as the theme. Participants experienced therapies that involved the five senses, such as gardening therapy, floral tea aromatherapy and acupoint massage, which helped in relieving participants' stress of caregiving, enhancing their awareness of self-care and applying what they have learned to their family lives, thereby enhancing the quality of the time they spend with their family.



「友愛共融」服務贊助一系列自我照顧工作坊，包括園藝治療及按摩體驗

The "Caring Neighbourhood Sponsorship Scheme" sponsored a series of self-care workshops, including gardening therapy and massage experience

樂心匯（灣仔）

疫情持續，我們的身心及人際關係難免會受影響。汲取過去抗疫的經驗，中心本年度進一步推動會員提升個人身心、人際互助及社區連繫三方面。

身心健康層面，舉辦超過 100 節小組及活動，共逾 700 人次參與，包括從中西醫學角度探討會員最關注的痛症、睡眠及飲食等主題活動；又引入多元運動訓練，由朋輩支援員及專業教練合辦結合靜觀與跑步的「輕鬆正念跑」活動，引導會員在練跑時加強察覺身心反應。人際連繫方面，中心的互助及發展小組持續為有需要的會員提供心靈及防疫支援，超過 300 人次透過網上或實體方式定期聚會，當中包括一個專為 50 歲以上男會員開展的互助小組，由受情緒困擾的受助角色，學習轉化並逐漸成長為助人者，更積極連繫社區以回饋社群，如此進步誠然值得鼓舞。

中心亦關注家屬及社區人士之身心需要，先後與多個地區伙伴合作推廣精神健康。例如在 2021 年 11 月與社會福利署合辦「2021 年『照顧者加油站』康復服務照顧者嘉許禮」，表揚照顧家中有特殊需要家庭成員的照顧者。同年 11 至 12 月，與家福會北角綜合家庭服務中心、耆康會東區長者地區中心及香港東區婦女福利會楊樹章耆英中心聯手申請社會福利署「支援獨老及雙老家庭」計劃並獲資助舉行情緒健康工作坊，為 60 歲以上區內人士及早辨識和支援情緒困擾。

中心於疫情下為會員及家屬提供疫情和醫療服務資訊、外展支援危機個案、緊急物資派發及心理健康諮詢。11 位關懷熱線義工亦聯絡一些缺乏資源或較少參與中心服務的會員，接觸約 120 人次並將有特別需要的會員轉介予個案工作員作進一步跟進。

Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wan Chai)

As the pandemic continues, it is inevitable that our physical and mental wellbeing and interpersonal relationships are affected. Learning from the past experience in fighting the pandemic, the centre further encouraged its members to improve their physical and mental wellbeing, interpersonal support network and community connection. At the physical and mental health level, the centre has hosted more than 100 sessions of activities and small groups with over 700 participants attended. Themes that are of members' major concerns such as pain, sleep and diet were discussed through different activities from the perspective of Chinese and Western medicine. We also introduced diversified exercise training, with peer support workers and professional coaches collaborating to host "Running with a Relaxed, Positive Mind" activity. The activity combines meditation with running, thereby guiding members to pay more attention to their physical and mental conditions when they are running.

At the interpersonal connection level, the centre's mutual assistance and development team continues to provide psychological and pandemic prevention support to the members in need. More than 300 participants attended regular meetings online or in person. This includes a mutual assistance group that specifically caters for male members over the age of 50 that allows them to learn to transform and grow gradually from the role of an emotionally disturbed who receives aid to someone who is able to provide support to others in need. It's encouraging to see that they have become more connected to the community and more eager to give back to the community.

The centre also concerns about the physical and mental needs of families and members of the community, collaborated with various local partners to promote mental health. For example, in November 2021, the centre and the Social Welfare Department co-hosted the "Care Station for Carers: Rehabilitation Service Carer Appreciation Ceremony" to commend caregivers of family members with special needs. In November and December of the same year, the centre, together with the North Point Integrated Family Service Centre of the Hong Kong Family Welfare Society, Sage Eastern Elderly Community Centre and the Women's Welfare Club (Eastern District) Hong Kong Young Shu Cheung Neighbourhood Elderly Centre, applied for and obtained



男士成長小組成員互相支援，走進社區，重拾生活動力

Members of the men's mutual assistance group supported each other in going into the community and re-energising their daily life



「『照顧者加油站』康復服務照顧者嘉許禮」得獎者分享經歷，冀社會各界多關注照顧者的需要

Awardees in the 「『照顧者加油站』康復服務照顧者嘉許禮 "Care Station for Carers: Rehabilitation Service Carer Appreciation Ceremony" shared their experience and hoped that all sectors of the community would pay more attention to the needs of caregivers

樂心匯

Integrated Community Centres for Mental Wellness

	總人數 Number of people served	總人次 Total number of participants
灣仔 Wanchai	831	7,051
港島東 Eastern	1,317	16,777
葵青 Kwai Tsing	1,164	15,813



疫情肆虐期間，關懷熱線義工特別聯絡缺乏資源或較少參與中心服務的會員

During the pandemic, volunteers of care hotline specifically reached out to members who lacked resources or were less involved in ICCMW's services

funding from the Social Welfare Department's "Enhancing Support to Singleton Elderly and Two-elder Families Project" to host emotional health workshops and provide early identification and support to people over 60 years of age with emotional distress in the district.

During the pandemic, the centre provided members and their families with information on the pandemic and medical services, outreach support for crisis cases, distributed emergency supplies and provided mental health counselling. 11 volunteers of care hotline also reached out to members who lacked resources or were less involved in centre's services. The volunteers reached out to approximately 120 people and referred those with special needs to case workers for further follow-up.

兒童及青少年身心健康服務

加強青年小家屬支援

疫情繼續肆虐，學生大部分時間仍只能以線上形式上課，缺乏社交機會，身心發展受礙，而這情況對小家屬的影響更大，有更長時間在家面對受精神困擾的父母，尤其處於青年階段的小家屬，往往會被期望分擔照顧責任並承受更多壓力，遂更有可能出現成長問題。因此，本年度「Stand By U 結伴成長計劃」重點發展12 – 18歲青年小家屬服務，加強青年興趣活動如：線上遊戲、結他班、戶外活動、藝術體驗等，助他們暫時放下小家屬身份，輕鬆玩樂的同時，認識能夠互相分擔的同路人。

Mental Wellness Service for Children and Youth

Strengthening support for young family members

As the pandemic continues, students can only attend classes online most of the time. As such, they lacked social contact opportunities and as a result their physical and mental development are hampered. The situation was even worse for young family members who had to spend more time at home with their parents who are emotionally distressed. In particular, teenagers are often expected to share caregiving responsibilities and are subject to more stress, which may lead to developmental problems. Thus, the Stand By U Project this year focused on developing services for young family members aged between 12 to 18 and organising more activities that teenagers are interested in, such as online games, guitar classes, outdoor activities, art activities, etc., so as to help them put aside their role as young caregivers temporarily and have fun while getting to know fellow teenagers who can share with them on the same journey.



疫情放緩時「Stand By U 結伴成長計劃」得以恢復實體活動，會員都積極參與，珍惜與彼此見面的機會

As the cases of COVID went down, the Stand By U Project was able to resume activities in person. Members actively participated in such activities and valued the opportunity to meet with each other



親子心理教育

由公益金恆常資助的兒童身心健康服務，一直致力於兒童身心發展的介入，透過以校為本的「樂天 Buddies 計劃」，為學校舉辦不同類型的情緒及壓力管理小組及工作坊，同時提供個案服務以建立緊密的連繫。本年度服務向區內小學派發接納

Parent-child psychoeducation

Our Mental Wellness Service for Children is funded by the Community Chest on a recurring basis and has always worked on intervention in children's physical and mental development. Through the school-based "Happy Go Buddies" project, we organised different emotions and stress management groups and workshops in schools as well as case services in order to build a strong connection with the schools. This year, we gave out

與承諾治療繪本，讓家長與兒童在家中也能增強溝通及情緒管理技巧。家長的心理教育亦是重要的一環，服務以恆常的「雨後晴 Teen」小組，協助家長改善與子女的溝通及管教技巧。



「樂天 Buddies」計劃透過藝術活動讓兒童更易理解及更有興趣學習情緒及壓力管理

Through art activities, the "Happy Go Buddies" project made it easier for children to understand emotions and stress management and made learning about it more interesting

acceptance and commitment therapy-themed picture books to various primary schools in the district, allowing parents and children to enhance their communication and emotional management skills at home. Psychoeducation for the parents was also an important aspect, and we have set up a permanent parents' group to help parents improve their communication and parenting skills.

疫下線上支援

疫情加劇青少年精神健康的風險，長期的社交限制，使不少青年人出現壓力、適應困難及人際關係等問題。透過「E.C. Horizons 網上支援計劃」，服務為受情緒困擾的青少年提供輔導、實時小組、情緒健康貼文等線上支援服務。本年度服務約30個個案，共700人次參與小組活動。此外，計劃亦推出助人自助手冊，讓青年人按個人所需及步伐學習情緒管理。

Online support during the pandemic

The pandemic has exacerbated the mental health risks of adolescents, and the prolonged social restrictions have caused many young people to experience stress, adjustment difficulties and interpersonal problems. Through the "E.C. Horizons Online Support Scheme", we provided online support services such as counselling, real-time groups and articles on emotional health for youths with emotional distress. This year we served approximately 30 people, and a total of 700 participants were recorded for group activities. In addition, the programme published a self-help manual for young people to learn about emotional management at their own pace and according to their needs.



「E.C. Horizons 網上支援計劃」除了積極提供線上輔導及小組活動，亦善用社交媒體推廣青少年情緒健康

"E.C. Horizons Online Support Scheme" not only actively provided online counselling and group activities, it also made use of social media to promote emotional wellbeing for youths

	青少年身心導航服務 "YOUTHorizons" Mental Wellness Service for Youth	兒童身心健康服務 "GROWTHorizons" Mental Wellness Service for Children	結伴成長計劃 Stand By U Project	Teen 情計劃 學校身心健康支援服務 "Teens" Mental Wellness Service for School	齊步逆轉計劃 — 網上支援 E.C. Horizons
總人數 Number of people served	441	2,781	264	3,688	1,587
總人次 Total number of participants	7,880	3,843	3,043	4,708	13,638

職業治療及日間訓練服務

網店「廿五點」開業

本服務的首間網上商店「廿五點」於2021年12月正式開業，旨在透過展示及銷售復元人士的手藝創作和精神健康相關產品，不僅分享精神健康資訊，更要向公眾宣揚「欣賞復元人士能力，平等工作機會」的信息。同時，期望成為公眾與復元人士交流的平台，藉著藝術創作和生命故事的分享，推動市民加強關注個人與他人的身心需要。早在同年6月，本店獲「花旗集團－社聯大學生社責實踐計劃」支持，配對香港浸會大學工商管理學系實習學生參與開業準備及宣傳工作。本處與學生同獲社聯頒發「機構卓越大獎」及「卓越大獎」，肯定雙方的付出及成效。

Occupational Therapy and Daytime Training Services

Opening of the E-shop “Two Five Dots”

Our first e-shop, “Two Five Dots”, launched officially in December 2021. It aims at sharing information on mental health, and spreading the messages of appreciating the abilities of people in recovery and providing them with equal working opportunities to the public. This is achieved by hosting exhibitions and selling of handicrafts and mental health-related products created by people in recovery. At the same time, “Two Five Dots” also aspires to become a platform to facilitate exchanges between the public and people in recovery and advocates the public to pay more attention on physical and mental needs of themselves and others through creating artworks and sharing life stories. In as early as June of the same year, our e-shop received the support of "Citi-HKCSS Community Intern Program", interns from the School of Business of the Hong Kong Baptist University were recruited in preparation for the opening of the e-shop and its marketing work. Our centre and the students were awarded the Award of Excellence in recognition for their efforts and results.



本服務的首間網上商店「廿五點」，透過展示及銷售復元人士的手藝創作，宣揚欣賞復元人士能力

Our first E-shop, “Two Five Dots”, promotes the appreciation of the abilities of people in recovery through the exhibition and sale of handicrafts created by people in recovery



網上商店「廿五點」在「花旗集團－社聯大學生社責實踐計劃」與配對學生一同獲獎

The E-shop “Two Five Dots” and the students received an award in the Citi-HKCSS Community Intern Programme

日間訓練線上支援

嚴峻的第五波疫情窒礙實體服務，為推動會員持續訓練及與中心保持連繫，服務特別製作一套《我的在家抗疫日記》教材套，內容包括：抗疫資訊、運動教學、認知能力訓練、生活智慧、藝術活動及社區資源等，配以所需訓練材料及實時線上教學，讓會員足不出戶也能獲取支援。



服務推出《我的在家抗疫日記》教材套，推動會員持續訓練並與職員保持連繫

We introduced “My Journal: Combating the epidemic at home” in order to promote continuous training among our members and for them to keep in touch with our staff

Online Support for Daytime Training

The 5th wave of COVID-19 has hampered the provision of in-person services. In order to promote continuous training among our members and allow them to keep in touch with our services, we have specifically created a set of teaching materials called “My Journal: Combating the pandemic at Home”, which includes information on fighting the pandemic, exercise instructions, cognitive training, wisdom about life, arts activities and community resources. Coupled with the required training materials and real-time online teaching, members are able to obtain support without stepping out of their home.

宿舍服務

師友配對助舍友擴闊社交

四間宿舍與本處「生命樹義工計劃」協作師友服務，為舍友編配社區義工，透過義工定期探訪、帶領小組活動等，增加舍友與公眾人士接觸的機會，同時亦讓義工加深了解復元人士的狀況。

社區導航員計劃

宿舍將於明年中推行「社區導航員計劃」，旨在鼓勵已離舍舍友以過來人身份擔任「導航員」，為即將離舍的舍友提供支援，助他們更快適應社區生活，促進新舊舍友的互助精神。本年度已完成各項前期工作，例如向 70 位已經 / 即將離舍的舍友進行問卷調查，了解他們邁向獨立生活的擔憂與挑戰，以設計更切合他們所需的服務。

電子化健康管理

持續的疫情令人更深切體會到保持健康體魄的重要。為推動舍友建立良好的運動習慣，本年度宿舍除了開辦物理治療小組，更在日常訓練中引入各式樂齡科技儀器，協助舍友改善身體狀況，同時收集健康數據，以便為舍友制訂切合身體狀況的個人化健康計劃。

社區抗疫資源

面對嚴峻的疫情，四間宿舍均有舍友及職員相繼確診。礙於社區隔離設施未能應付急增的需求，確診舍友須於宿舍原址隔離。在人手嚴重短缺兼工作量激增的情況下，除獲社會福利署的臨時措施，服務亦承蒙多間慈善基金及團體提供緊急支援，

Residential Service

Matching residential services residents with mentors to broaden residents' social life

Three halfway houses and a supported hostel have collaborated with our Tree of Life Volunteer Project on a mentorship programme whereby community volunteers are matched with residents in halfway houses. Through regular visits and group activities led by the volunteers, halfway house residents were given more chances to contact with members of the public, and the volunteers gained a better understanding of the situation of people in recovery.

Community navigator project

The four houses will introduce the Community navigator project in the middle of next year, which aims to encourage residents who have left the houses to act as "navigators" and provide support to residents who are about to leave, thereby helping them adapt to the community life more quickly and promoting the spirit of mutual help among the existing and former residents. Various preparatory work was completed this year. For example, a questionnaire survey was conducted among 70 residents who have left/about to leave their houses to understand their worries and challenges in moving towards independent living so that we may design services that can better meet their needs.

Electronic health management

The ongoing pandemic has raised the importance of maintaining a healthy body. To promote habits of exercising among the residents, this year, in addition to launching physiotherapy groups, our houses have introduced various kinds of Gerontechnology devices in daily training to help residents improve their physical conditions and collect health data at the same time to develop personalised health plans for them which better fit their physical conditions.

Community resources for combatting the pandemic

In the face of the pandemic, residents and staff of all four houses were diagnosed with COVID-19 one after another. Since community isolation facilities have not been able to meet the surge in demand, residents who had been diagnosed had to be isolated inside the houses. With a serious shortage of staff and a surge in workload, we have received emergency aid from a number of

包括滙豐銀行慈善基金贊助添置防疫物資、增聘額外人手及為前線同工提供隔離住宿津貼；社聯「健康專業專上學生院舍工作計劃」安排護理相關學系的專上學生參與宿舍的前線工作，紓緩緊張人手；渣打銀行慈善基金「支援失業婦女就業計劃」為失業的婦女提供短期工作機會，並為舍友的家屬及已在社區生活的舍友提供物質支援以增強防疫效果。

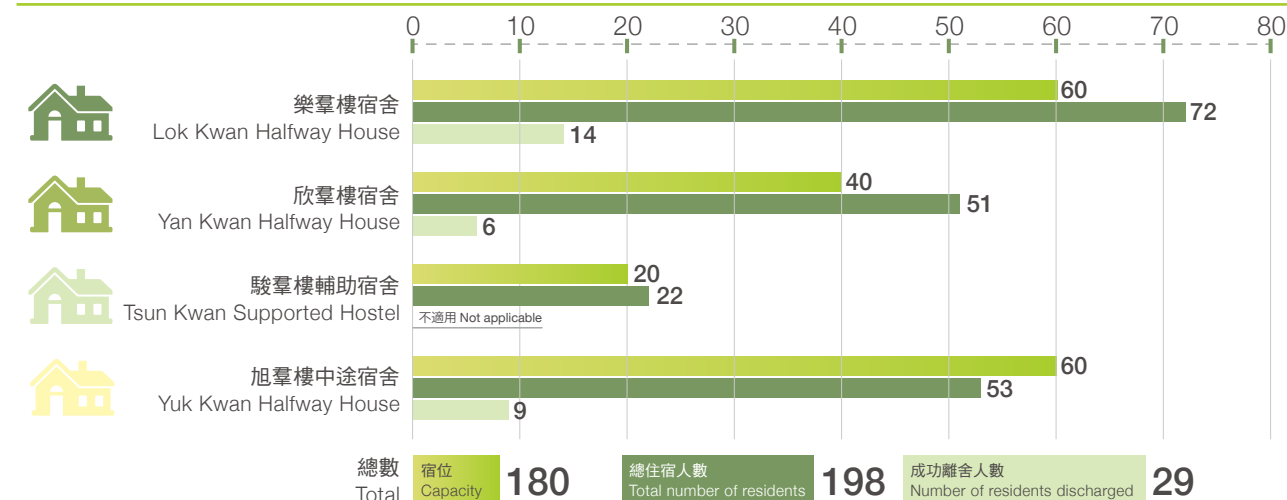
charity funds and organisations. The Hong Kong Bank Foundation has sponsored the purchase of pandemic prevention materials, the recruitment of additional staff and the provision of isolation housing allowance for frontline workers. In addition, the Hong Kong Council of Social Service, under the Residential Care Programme for Health Professions Students, has arranged students in health and nursing-related departments to participate in frontline work in the houses in order to alleviate the shortage of manpower. The Employment Support Project for Unemployed Women of Standard Chartered Community Foundation has provided short-term working opportunities for unemployed women and resources to families of the residents and residents who live in the community in order to prevent the spread of COVID-19.



社聯「健康專業專上學生院舍工作計劃」安排護理相關學系的專上學生參與宿舍的前線工作，紓緩緊張人手

The Hong Kong Council of Social Service, under the Residential Care Programme for Health Professions Students, arranged tertiary students in health and nursing related departments to participate in frontline work in the houses in order to alleviate the shortage of manpower

宿舍服務 Residential Service



精神康復者家屬資源及服務中心

照顧者朋輩支援服務

持續的疫情加促推動社工與朋輩大使的線上活動帶領技巧，減低疫情對實體服務的影響。本年度順利向家屬提供約 90 節服務，累計超過 1,400 人次。2022 年初，朋輩大使開始與社工以共建模式，為中心籌劃及設計服務，體現服務使用者的伙伴角色，提高服務滿意度。服務亦致力發展朋輩導師服務，培訓具經驗的朋輩成為課程導師 / 助教，教授精神健康知識及分享經驗，提供約 90 人次朋輩導師服務。

Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People

Peer support service for caregivers

The ongoing pandemic has strengthened our social workers' and peer ambassadors' skills in facilitating online activities, which alleviated the impact of the pandemic on our in-person services. This year, we provided about 90 sessions of services to family members, with more than 1,400 participants attended. In early 2022, peer ambassadors have begun to collaborate with our social workers to plan and design services for the Centre to better meet the needs of our service users and increase service satisfaction. This reflects the partnering role of our service users and our social workers. We also strive to develop peer tutor service by training experienced peers to become course instructors/assistants to teach mental health knowledge and share experience, and provide approximately 90 peer tutor sessions.



中心靈活採用線上及線下模式向家屬提供會員大會、講座、郊遊等活動，讓他們共享喘息紓壓的機會

The Centre adopts a flexible approach in organising online and offline activities such as meetings, seminars and outings for family members, providing opportunities for them to share and relieve stress



家屬關注精神健康聯席

本年度聯席進行了 2 次問卷收集及 6 次會議，主要探討照顧者在疫情下的需要、照顧者針對性政策等議題，包括：隔離期間的藥物安排及緊急支援、喘息支援服務、交通津貼、科技網絡應用等。透過向政府有關當局及立法會遞交意見書，反映家屬的意見。

The Carer Alliance for Mental Health

This year, The Carer Alliance for Mental Health conducted two questionnaires and held six meetings, mainly to explore caregivers' needs during the pandemic and targeted policies for caregivers, such as medication arrangement and emergency support during isolation, carer relief service, transportation allowance, technology application, etc. Opinions of family members are reflected to the relevant authorities of the Government and the Legislative Council.

彩輝邨中心翻新工程竣工

承蒙社會福利署資助，彩輝邨中心已完成裝修並重新投入服務。中心增設一間面談室，以回應日漸增加的服務需求。

Completion of renovation of the Choi Fai Estate Centre

With funding from the Social Welfare Department, the Choi Fai Estate Centre has been renovated and reopened. An interview room has been added in response to the increasing demand for services.

	總人數 Number of people served	總人次 Total number of participants
精神康復者家屬資源及服務中心 Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People	2,711	7,314

臨床心理服務

在精神健康綜合社區中心提供臨床心理服務踏入第四年，除了繼續為有需要的會員提供心理評估及治療外，還為公眾人士提供身心健康活動和小組，包括：線上靜觀課程、失眠認知行為治療小組等，6 場活動吸引超過 120 人次參加。服務亦致力提升同工的專業水平，提供「個案概念化」培訓，協助同工活用理論框架詮釋和驗證對個案的理解。此外，服務亦開辦線上會談工作坊，助前線同工增進線上會談的心理準備及技巧，以應付隨疫情增加的線上服務需求。

Clinical Psychological Services

Clinical Psychological Services of the Integrated Community Centres for Mental Wellness has now entered its fourth year. In addition to providing psychological assessment and treatment, we organised programmes and groups to promote service users' mental wellness, such as online mindfulness courses and cognitive behavioral group therapy for insomnia, benefiting over 120 service users/members of the public. The Clinical Psychology Service also strived to promote the professional competencies of our staff. Professional training on case conceptualisation was organised in order to enhance professional staff's ability to formulate clients' needs and facilitate treatment planning accordingly. Furthermore, online workshops were held to equip frontline workers with the necessary preparedness and skills in conducting online sessions, so as to meet the increasing demand for online services during the pandemic.

年度新計劃 New projects

服務本年獲精神健康諮詢委員會批出資助，針對財務與精神健康、地區精神健康領袖及支援復元人士照顧者三方面投入更多努力，於下年度推出以下新項目：

精神及理財健康推廣計劃

近年疫情打擊經濟，令不少人面臨失業、投資失利、欠債等財務問題，同時承受重大的精神壓力甚至情緒困擾，可是公眾普遍專注處理債務而忽略關顧精神健康，以致理財能力進一步受影響，陷入財困及精神困擾的惡性循環。本年度獲精神健康諮詢委員會批出資助，並將於下年度展開先導計劃「精神及理財健康推廣計劃」，為期兩年，透過大型調查、自學教材套、講座及工作坊、「Fit Money Mind Coach」義工培訓等服務，推動公眾兼顧精神與理財健康。計劃亦會提供個人財務及精神健康評估、情緒支援、服務轉介等個人化介入服務以支援不同人士所需。

精神健康C計劃

本年度獲精神健康諮詢委員會批出資助並將於下年度投入服務的「精神健康C計劃」，旨在以連繫、培育及共建為目標，培訓領袖及義工辨識及關顧精神受困人士，期望兩年內服務約 1000 名公眾人士及照顧者。計劃亦將連結地區團體及教會，當中設有 8 個「社區支援點」，透過提供實用資訊、組織互助群組、舉辦精神健康講座等，成為區內居民的心靈喘息空間，藉以推廣社區精神健康。

This year, with funding from the Advisory Committee on Mental Health, three new projects will be launched next year, namely finance and mental health, district mental health leadership, and support for carergivers of people in recovery.

Mental Health and Money Fitness Coaching Scheme

The economy was badly hit by the pandemic. As a result, many people are faced with financial problems such as unemployment, loss in investment and debts, and are subject to a considerable amount of mental health challenges and emotional distress at the same time. However, the general public tended to focus on dealing with debts and often neglect to pay attention to their mental health, which in turn affects their ability to manage their finances, leading to a vicious cycle of financial difficulty and emotional distress. This year, we have received funding from the Advisory Committee on Mental Health for launching "Mental Health and Money Fitness Coaching Scheme", a two-year pilot scheme starting next year. Through large-scale surveys, self-learn training packages, talks, workshops and the "Fit Money Mind Coach" volunteer training, the project aims to raise public awareness on taking care of both mental health and financial wellbeing. The project will also provide personalised intervention services such as personal financial and mental health assessment, emotional support, service referral, etc. to cater different needs of the public.

Project C for Mental Wellness

Project C for Mental Wellness has been granted funding from the Advisory Committee on Mental Health this year and will be launched next year. It aims at connection, nurture and co-production. By training leaders and volunteers on identifying and caring for mentally distressed people, the project targets to serve about 1000 members of the public and caregivers. The project will also collaborate with local organisations and churches to set up "community support spots", a breathing space for the residents in the district, and provide practical information, organise mutual assistance groups and talks on mental health, thereby promoting mental wellbeing among members of the community.

拍住你 CPA — 照顧者朋輩支援服務計劃

隨著社會對照顧者的需要越來越多關注及討論，各類機構也嘗試以不同形式作出回應。機構一直致力發展以照顧者為本的服務，本年度獲精神健康諮詢委員會批出資助並將於下年度正式開展「『拍』住你 CPA—照顧者朋輩支援服務計劃」。透過為期兩年的服務，培訓復元人士照顧者成為朋輩大使及工作員，以有償義工的模式，為其他照顧者提供個別或小組支援、社區教育等，協助照顧者角色轉化、傳承寶貴的照顧經驗，達致減輕照顧壓力。

合作伙伴 Partnership

Re:Fresh線上精神健康自助平台

承蒙中國銀行（香港）資助，「Re:Fresh 線上精神健康自助平台」在 2021 年 9 月開始試行並於 2022 年 1 月正式上架，推出一系列線上支援包括：互動工作坊、健康諮詢、情緒評估及實用資訊等，主題涵蓋生活形態醫學提倡的六大範疇，並回應疫情衍生的社會需要如失業、親職壓力等，助公眾將自我照顧融入日常習慣，輕鬆預防情緒危機。截至 2022 年 3 月，平台共舉辦約 40 場工作坊，參加人次逾 3000；輔導及專業諮詢的服務人次為 340，而義工提供技術支援的服務人次約 490；配合緊貼社會需要的身心健康貼文和短片，及連結本地藝術家推動公眾關注精神健康的虛擬藝術展覽等豐富內容，平台服務超過 11,170 人，累計高逾 33,500 人次。下年度將推出更多自助

Carers Get Along - Carers Peer Support Service Programme

As the society is having more discussion and increasing worry about the needs of caregivers, various organisations have been trying to respond in different ways. We have always endeavored to develop caregiver-oriented services, and with funding this year from the Advisory Committee on Mental Health, we will launch "Carers Get Along - Carers peer support service programme" next year. The service will last for two years and will train caregivers of people in recovery to become peer ambassadors and workers who will in turn provide individual or group support to other volunteers and engage in community education in the form of paid voluntary service. This allows caregivers to transform their role and pass on their precious caregiving experience, and alleviating caregiver stress.

Re:Fresh E-Platform

Sponsored by Bank of China (Hong Kong), "Re:Fresh E-Platform" began its trial run in September 2021 and launched officially in January 2022. It offers a series of online support services such as interactive workshops, health consultation, emotional assessment and practical information. It covers all the six aspects of lifestyle medicine and it responds to the social needs arising from the pandemic such as unemployment, parenting stress, etc., assisting the public to incorporate self-care into daily habits and to prevent emotional crisis. As of March 2022, the platform has organised around 40 workshops with over 3,000 participants, 340 service users for counselling and professional consultation and about 490 service users received technical support from volunteers. With a rich and vast content that meets the needs of the society, such as publishing articles and videos on physical and mental wellness, virtual art exhibition that engages local artists to raise public awareness on mental health, the platform has served more than 11,170 people and the total number of people being over 33,500. More self-help courses will be introduced next year, including

課程，包括：生活型態醫學、VR 虛擬實境森林浴體驗、失眠「自」療等。此外，平台亦結合各式社區資源，包括：精神健康綜合社區中心及基層醫療的專業轉介、社工及退休專業人員的專業支援和社區網絡的連繫，期望來年開展更多合作伙伴，透過平台發揮更大的社區力量。

lifestyle medicine, virtual reality forest bathing experience and cognitive behavioural therapy for insomnia. In addition, the platform also incorporates various community resources including referral to Integrated Community Centres for Mental Wellness and other healthcare services, professional support from social workers and retired professionals, and connection with the community. We look forward to working with more partners next year to exert a greater community power through the platform.



「Re:Fresh 線上精神健康自助平台」以生活型態醫學提倡的六大主題推出自助課程、工作坊及貼文，推動市民將情緒管理融入日常

Re:Fresh E-Platform offers self-help courses, workshops and articles based on the six themes of lifestyle medicine, thereby promoting the incorporation of emotional management into daily life



平台致力與本地藝術家合作。圖為在試行期間與藝術家 UUendy Lau 合辦線上工作坊，吸引一眾年輕在職人士關注精神健康

The platform strives to work with local artist. The above picture shows our collaboration with UUendy Lau during the trial run, which attracted young people at work to pay attention to mental health

總人數
Number of people served

Re:Fresh 線上精神健康自助平台
Re:Fresh E-Platform

7,206

總人次
Total number of participants

40,996

生命樹義工同行計劃

疫情無阻市民投身義工的熱誠，本年度生命樹義工同行計劃招募約 50 位社區人士加入關懷熱線及結伴成長師友計劃，分別以電話及師友形式支援中心會員及小家屬。培訓方面，計劃為義工提供著重認知治療及危機處理的進深訓練，以回應會員在疫情下面對的精神健康挑戰。此外，計劃先後舉行兩次大型共融活動，接近 100 名會員和社區人士參與。

計劃亦應邀為 2021 年 6 月舉行的「港創意 講創義」全港義工研討會擔綱開幕表演。疫情讓義工更體會到連繫的重要，故以此為題並共同透過形體藝術與戲劇表達想法，配合影片效果，為觀眾帶來耳目一新的體驗，備受好評。此外，義工亦協助翻譯大會資訊，讓來自世界各地的參加者打破語言界限，真正連結起來交流行義經驗。

Tree of Life Volunteer service

The public's participation in volunteering has not been deterred by the pandemic. This year, the Tree of Life Volunteer Project has recruited about 50 members of the community to join the Care Call and the Stand By U Mentorship programme in order to support our members and young family members through phone calls and mentoring respectively. In terms of training, the project has provided advanced training on cognitive therapy and crisis management in order to respond to the mental health challenges faced by our members during the pandemic. In addition, the project has organised two large-scale activities on social inclusion with around 100 members from our organisation and members of the public attending.

The project has also been invited to perform at the opening of the "From Innovation to Reconnection Volunteer Symposium 2021." Since the pandemic has rendered the volunteers experiencing the importance of connection, at the opening performance, volunteers expressed their thoughts through movement and drama performance. The performance was well-received as it brought a refreshing experience to the audience. In addition, the volunteers assisted in translating the event's materials, allowing participants from around the world to break the language barrier and to truly connect and exchange their volunteering experiences.



在「港創意 講創義」全港義工研討會，服務義工透過形體藝術與戲劇表達連繫的重要

At the "From Innovation to Reconnection Volunteer Symposium 2021", our volunteers explored the importance of connection through physical theatre and drama



總人數
Total number of volunteers

生命樹義工同行計劃
Tree of Life Volunteer Project

230

與教育局合作推動學生精神健康

本處兒童及青少年身心健康服務與教育局及香港教育大學始於 2019 年合辦「樂繫校園獎勵計劃」，已於 2021 年 10 月順利舉行第三屆頒獎典禮，共 120 間學校獲獎，較往年增加近一倍；而 2022 年 1 月舉辦的老師培訓及簡介會吸引逾 100 位學校代表出席，感謝學界的支持，與我們一起努力協助學生建立各方面的連繫。另一獲教育局資助的「精神健康學生大使計劃」，本年度共有 40 間中學參與，透過舉辦小組、工作坊、日營等師生培訓活動，推廣以校為本的精神健康文化。



「樂繫校園獎勵計劃」舉辦的老師培訓及簡介會吸引逾百位學校代表出席

The teacher trainings and briefing sessions held under the "Hi-Five Student Engagement Award Scheme" attracted more than 100 representatives from schools to attend



「精神健康學生大使計劃」共 40 間中學參與，透過師生培訓活動推廣以校為本的精神健康文化

A total of 40 secondary schools participated in the "Student Ambassador Programme", which organises training activities for teachers and students to promote a school-oriented culture of mental wellbeing



Working with the Education Bureau to promote students' mental wellness

Since 2019, our Mental Wellness Service for Children and Youth has been collaborating with the Education Bureau and the Education University of Hong Kong to organise the "Hi-Five Student Engagement Award Scheme". The third award ceremony was held in October 2021, where a total of 120 schools received an award, nearly doubled the number last year. The teacher trainings and briefing sessions held in January 2022 attracted more than 100 representatives from schools to attend. We were grateful for the support from the education sector, which has worked with us to develop students' engagements in various aspects. Furthermore, a total of 40 secondary schools has participated in the Student Ambassador Programme, a project funded by the Education Bureau. Through organising training activities for teachers and students such as groups, workshops, day camps, the project promotes a school-oriented culture of mental wellbeing.

思健學院 首與YouTube創作者合作

香港怡和集團轄下「思健」贊助的「思健學院」，因應疫情除了繼續在線上提供精神健康教育課程，還用心經營 YouTube 頻道，推動公眾防疫同時兼顧情緒健康。頻道於 2021 年 10 月特別邀請 YouTube 創作者文迪 Mandic 合作，走訪不同社區收集市民的減壓良方，又與營養師一邊「掃街」介紹街頭小吃一邊傳授健康飲食貼士，從休閒角度推廣身心健康，大受網民喜愛，影片瀏覽量超過十萬次。

服務與「思健」亦合辦共融義工活動，先有 7 月的「救包行動」，召集近 100 位怡和義工及本服務會員義工，到各區麵包店收集剩餘的麵包，並送往食物銀行以便轉贈有需要人士。接著 12 月於國際義工日合辦「Bowling Fun Fun Fun」活動，在輕鬆玩樂之間促進彼此交流及認識，從而消除誤解和減低污名。



「思健學院」特別邀請 YouTube 創作者文迪 Mandic 合作從玩樂角度推廣身心健康

MINDSET invited YouTube creator Mandic for collaboration to promote physical and mental wellness from a leisure perspective



近百位怡和義工及本服務會員義工發動「救包行動」，將剩餘的麵包轉贈有需要人士

Nearly 100 volunteers from Jardine Matheson Group and our Centre joined the "Bread Rescue Action" and collected leftover bread for distribution to the needy



於國際義工日舉辦的「Bowling Fun Fun Fun」活動，義工們寓玩樂於宣揚反污名

Volunteers promoted the message of anti-stigmatization while having fun at the "Bowling Fun Fun Fun" activity

MINDSET College's First Collaboration with YouTuber

In addition to providing online mental health education courses during the pandemic, MINDSET College, sponsored by MINDSET of Jardine Matheson Group, operated a YouTube channel to raise public awareness on mental health while fighting the pandemic. In October 2021, the channel invited Youtuber Mandic for collaboration to promote physical and mental health from a leisure perspective. The video featured Mandic visiting different communities to collect public's tips on relieving stress and introducing tips on eating healthily while trying out different street food. The video was well-received by netizens and has been viewed for more than 100,000 times. The service also worked with MINDSET to organise volunteering activities. In July, nearly a total of 100 volunteers from Jardine Matheson Group and our organisation collected leftover bread from bakeries in various districts and delivered it to food banks. Then, in December, "Bowling Fun Fun Fun" activity was organised on International Volunteer Day to promote communication and mutual understanding while having fun, thereby eliminating misunderstanding and stigma.

總人數
Number of students

總人次
Total number of participants

思維發展學院
Institute of Cognitive Development

468

1,985

思健學院
MINDSET College

765

2,799

精神健康月系列活動

響應「精神健康月」及其主題「Reconnect · 愛 · 伴 · 行」，以推動公眾多關愛及陪伴親友，並身體力行追求身心健康為目標，身心健康社區教育服務在勞工及福利局的贊助下，分別在灣仔、港島東及葵青舉辦名為「光之角落」工作坊，讓社區人士透過觀察及想像創作肢體動作，以新的方式認識及連繫他人，從中思考及感受自身與社區的關係。



Events in Mental Health Month

The theme of this year's Mental Health Month was 「Reconnect」. With funding from the Labour and Welfare Bureau, our Community Mental Wellness Education Service has organised Niche workshops in Wan Chai, Hong Kong Island East and Kwai Tsing districts to encourage the public to show our care and spend more time with friends and relatives, and to pursue physical and mental wellbeing through concrete actions. The workshops allowed members of the community to learn about and connect with others in new ways, and to reflect on their relationships with the community through observing and imagining bodily movement.



在「精神健康月」舉辦名為「光之角落」工作坊系列，鼓勵社區人士藉著肢體動作表達對連繫的反思。

The Niche workshops were held during Mental Health Month to encourage community members to express their thoughts on connection through bodily movement.

復元人士與義工 合作出書倡反歧視

延續去年舉辦的《等·時間》展覽，本年度 11 位精神復元人士及 6 位義工繼續從失去健康、人生方向等角度，撰寫各人在疫情下對時間的感悟，回顧復元路上的經歷，抒發反歧視的願望等。其後把內容輯錄成同名書，於 2021 年 11 月在多區書店及本服務的網店「廿五點」作公開發售，並於藝鳴書店舉辦新書發佈會，會上亦友亦師的作者們，與在場約 20 位觀眾分享寫作及彼此建立信任的時光。

People in recovery and volunteers cooperated to publish anti-discrimination book

Following the "Tick Tok" exhibition held last year, this year 11 recoverees and 6 volunteers, from the perspective of life goals and health deterioration, continued to write about their perceptions of time during the pandemic, their experiences on the road of recovery and their wishes for anti-discrimination. Their writings were later compiled into a book of the same name which was put on sale in November 2021 in different bookstores of the city and in our E-shop "Two Five Dots". At the launch event held at Art and Culture Outreach, the authors, who were friends and teachers to one another, shared about their feelings on writing the book and trust-building with each other to an audience of around 20 people.



精神復元人士與義工合作推出《等·時間》著作並於藝鳴書店舉辦新書發佈會

Recoverees and volunteers cooperated to publish the book "Waiting Time" and held a launch event at Art and Culture Outreach

	總人數 Number of people served	總人次 Total number of participants
身心健康社區教育服務 Community Mental Wellness Education Service	535	1,038



培訓及就業服務

Training
and
Employment
Services

培訓及就業服務
Training and
Employment Services

服務使用者總人次
Total number of
service users

247,886

義工總人數
Total Number of
Volunteers

56

計劃項目總數
Total number
of planned

30

疫情肆虐兩年，起起伏伏，本以為在 2021 年第四季開始回穩，就業人數亦稍微回升至 272 萬人士（政府統計處 2022 年 3 月），可是第五波疫情出現，令各行各业再次受到打擊，不少打工仔因為疫情而失去飯碗，令失業率再次攀升 4.5%，不少復元人士、基層人士在面對就業困難之餘，亦出現情緒困擾。

The epidemic has been raging for two years, with ups and downs. It was thought that the epidemic would begin to stabilise in the fourth quarter of 2021, and the employment rate also rose slightly to 2.72 million (Census and Statistics Department March 2022). However, the 5th wave of the epidemic struck, and different industries have been hit hard again. Many employees have lost their jobs due to the epidemic, causing the unemployment rate to rise again by 4.5%. Many who have recovered and many grassroots experienced emotional distress whilst facing difficulties concerning employment.

在復康就業服務上，服務使用者的就業動機及狀態都因應長時間的疫情反覆而不穩定。故在服務運作上，會較多心理支援及推動學員學習新技能例如網上營商、媒體管理等，甚至以創新手法，為復元青年提供「電子閃避球導師訓練」，讓他們學習電子科技之餘，也為他們創造就業機會。服務亦因應時代的變化，推動「職網計劃」，為復元人士提供一站式網上搵工資訊及學習平台，瀏覽量已超出預期，超過 2,000 人瀏覽。為鼓勵企業聘請殘疾人士，企業聯繫、度身訂造培訓計劃、企業支援等，亦相繼推出，期望為企業提供穩定及長遠的人手。

多元族裔人士在面對疫情的挑戰下，就業都成為他們的一個難關，本處多元種族就業中心，收到不少因為疫情而無法營商的求職者，亦有一些因零售及飲食業的倒閉而需要重新出外工作，多元種族的婦女亦因家庭經濟困難而尋求兼職工作，面對文化工作環境的挑戰，本處在配對工作上亦難關重重，為鼓勵僱主聘用多元種族人士，服務開辦新的度身訂造課程如教學助理、社福助理等，協助多元種族人士有機會進入教育及社福行列，提供更多工種的選擇，達致更闊的職場共融文化。

在培訓工作上，本處的人才培訓中心，雖然面對疫情反覆的挑戰，但所開辦的課程亦深受基層人士的歡迎，令一些面對失業危機或已失業的基層人士，可以有機會學習另一個工作技能而增加就業機會，特別對於本處「熱飯服務」的會員來說，學習新的工作技能，能夠為他們掀開事業的另一章，建立穩定及足夠的收入。

許多基層家庭（特別是劏房戶家庭）不單要面對失業的風險，在疫情期間的經濟及心理支援的需求也很大。「熱飯服務」在疫情期間都得到不少熱心人士及企業的捐助，當中包括藥物、快速檢測包、食物等，幫助有需要的人士共渡難關，而本處同事亦不辭勞苦、在高風險下將物資送到受疫情影響的劏房戶。

As for recovery and employment services, service users' motivation for seeking employment and their conditions have become unstable due to the prolonged volatility of the epidemic. Therefore, in terms of service operation, more emphasis will be placed on psychological support and encouraging service users to learn new skills, such as managing online business(es), media management, etc. We even, by using innovative methods, provide "VR HADO Instructor Training" for the recovered youth. This allows them to learn about digital technology whilst opening up new job opportunities for them. In response to the changes of our times, our service also promotes the "Career Navigator", which provides a one-stop online job search information and learning platform for those who have recovered. The number of visits has already exceeded expectations, with more than 2,000 visits to the website. In order to encourage enterprises to employ the disabled, we have launched enterprise connections, tailor-made training programmes, enterprise support, etc., in the hope of providing enterprises with stable and long-term manpower.

Faced with the challenges of the epidemic, employment has become difficult for people of diverse ethnic backgrounds. Our "Multicultural Employment Service" encountered many job seekers who were unable to do business due to the epidemic. Some had to start afresh and work elsewhere due to the closing of companies. Some women had to seek part-time jobs due to their families' financial difficulties. However, in view of the challenges surrounding culture(s) and working environment(s), we have faced hard obstacles in job-matching. In order to encourage employers to hire people of diverse races, our services has launched new tailor-made courses such as teaching assistants and social welfare assistants, etc. These courses were to help people of Multi-Cultural backgrounds get the chance to be in the education and social welfare industries. The courses provide them with more options to work in different kinds of jobs, and spread the culture of inclusiveness in the workplace.

In terms of training, despite the repeated challenges of the epidemic, the courses offered by our Manpower Development Centre are still very popular among the grassroots. Our courses enable some grassroots who are facing unemployment crises or who are already unemployed to have the opportunity to learn another work-related skill to improve their chances of employment. Especially for the users of "Hotmeal Service", learning new job skills can open another chapter in their careers, and lead them towards obtaining stable and sufficient income.

因應確診人士的不斷上升，不少基層家庭「手停口停」，在面對患病之餘，也要面對經濟的困難，在熱心人士捐助下，本服務推出「中醫網上義診」及「在職家庭支援基金」，幫助超過 300 個基層家庭處理健康及經濟困難。

疫情不單令人心身疲乏，靈性上的支援也很重要，感恩在第五波疫情爆發前，本服務與感恩敬拜及基督教宣道會宣恩堂舉行「喜樂的心乃是良藥」聖誕音樂會，反應非常熱烈，有 161 人出席，決志人數亦多達 49 人，並由教會跟進。這反映出基層人士不單需要物質上的支援，身心靈的全人關顧也非常重要。

During the epidemic, many grassroots families, especially those living in subdivided flats, not only face the risk of unemployment, but also have a great need for financial and psychological support. Amidst the epidemic, the "Hotmeal Service" received donations from many enthusiasts and enterprises. Resources donated included medicines, rapid test kits, food, etc., which were donated to tide those in need over their difficulties. During times when it was easy to get infected, our colleagues still worked tirelessly in delivering supplies to subdivided-flat households affected by the epidemic.

In response to the rising number of COVID cases, many grassroots families face "0" income as they are "living from hand to mouth". In addition to facing illness, they also have to face financial difficulties. With donations from enthusiasts, we launched the "Free Chinese Medicine Online Service" and "Working Family Support Fund", which helped more than 300 grassroots families deal with their health-related and financial issues.

The epidemic is not only exhausting in the physical and mental sense, but spiritual support is also much needed during these times. Thankfully, before the outbreak of the 5th wave of the epidemic, our service, Amazing Grace Worship and C & MA Grace Chapel co-hosted the "A Joyful Heart is good medicine" Christmas Concert and received very active response. There were 161 attendees, and 49 users show their interest in Christianity, and they were followed up by the church. This shows that grassroots do not only need material support, but also require holistic care of their bodies, minds and souls, which is indeed of equal importance.

1 服務主要發展 The Service's Major Developments

1.1 青少年就業服務

勞工處展翅青見計劃

青少年並非單一群體，而由眾多不同需要、文化、學歷程度的個體集合成的。按他們各自的情況，提出適切的協助，才能支持他們實現人生理想。本年度曾為 107 位復元青年以個案形式提供就業輔導，服務為 29 位復元青年提供 80 小時的職業技能課程。在疫情期間，更以

1.1 Youth Employment Services

Youth Employment and Training Programme (YETP) by Labour Department

Youths do not form a single group, but are a collection of individuals with different needs, cultures, and educational levels. Only by providing appropriate assistance according to their respective conditions so that we support them in realising their life goals. This year, 107 recovered youths were provided with employment counseling on a case-by-case basis, among which 29 recovered

網上形式為復元青年舉辦職業技能課程，例如，西式包餅製作課程，協助他們能夠在家繼續學習，提升工作技能，為他們於日後生涯規劃上作充足準備。

youths were provided with 80 hours of vocational skills courses. During the epidemic, vocational skills courses were held online for recovered youths. For example, we held the western-style bakery course for students to continue to learn at home, improve their work skills, such that they could sufficiently prepare for their future career plans.



敢・動專注力不足 / 過度活躍青年生涯規劃及就業支援計劃

計劃已開展 2 年，繼續為 15-29 歲，專注力不足 / 過度活躍症的待業或就業中的青少年提供就業支援服務。本年度已協助超過 39 位服務對象，共舉辦 3 個「敢・動起行職前培訓課程」，以及提供 12 個工作實習，讓超過 80% 的服務對象提升信心公開就業。

Employment Support Service for Youths with Attention Deficit/Hyperactivity Disorder

The project has been in operation for 2 years and continues to provide employment support services for the unemployed/employed youths aged 15-29 with ADHD. This year, through the project, we have assisted more than 39 service users, and organised a total of 3 "Dare • Move and Take Action" pre-employment training courses, as well as provided 12 work internships. In so doing, we helped more than 80% of our service users improve their confidence in securing open employment.



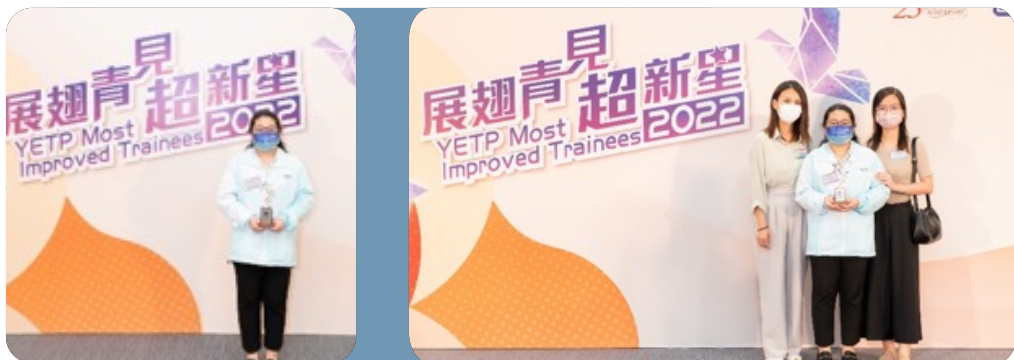
成果分享

本年度服務提名了少數族裔青年 ENERLAN DIZA MAY YAP 參與「展翅青見超新星」2022 選舉，已獲選為今屆「良好表現學員」獎項，學員擔任少數族裔活動助理，在職期間表現獨立、盡責及主動學習，並且對服務使用者有耐性，能夠協助多元文化人士就業服務計劃的日常工作，工作表現優秀。



Sharing of Results

This year, we nominated a youth with ethnic minority background, namely, ENERLAN DIZA MAY YAP, to participate in the 2022 election of "YETP Most Improved Trainees". ENERLAN DIZA MAY YAP was elected to be this year's awardee for the "Student of Excellent Performance" award. The student served as an assistant for ethnic minority activities, and was independent during employment, responsible and an active learner. Moreover, the student performed well in being able to be patient with service users and in being able to contribute to the daily work of the Multicultural Employment Services Programme.



1.2 復元青年認知及社交訓練計劃

於 2021 年 9 月 1 日獲滙豐香港社區夥伴計劃資助，推行復元青年認知及社交訓練計劃。計劃特色運用 AR 運動實境閃避球 (HADO)，為主要介入工具，再配合計劃社工以服務研習方式實踐。本年度已為 14 位的復元青年提供合共 9 節的訓練，經訓練後，各學員皆成為電子閃避球一級教練。計劃於 11 月舉辦

1.2 Cognitive and Social Training Programme for the Recovered Youth




We received funding from the HSBC HK Community Partnership Programme on 1 September, 2021 to implement a cognitive and social training programme for the recovered youth. The feature of the programme is to use the AR sports reality dodgeball (HADO) as the main intervention tool. There is also cooperation with the programme's social worker for practice by way of service learning. This year, a total of 9 sessions of training were provided for 14 recovered youths. After training, each trainee became a level 1

社區共融日子社區人士，讓學員擔任導師的角色，以協助 50 位社區人士體驗電子閃避球運動。

electronic dodgeball coach. We plan to hold the Community Cohesion Day in November, which will be open to public. At the Community Cohesion Day, trainees will be mentors and will assist 50 members of the community have an experience of electronic dodgeball.



統計數字 Statistics Table

	 輔助就業服務 Supported Employment Services	 殘疾人士在職培訓計劃 On the Job Training Programme for People with Disabilities	 陽光路上培訓計劃 Sunnyway – On the Job Training Programme for Young People with Disabilities
服務人數 Number of Service Users	138	38	36
公開就業 (%) Open Employment Rate (%)	47.7%	68.4%	38.8%

1.3 多元文化人士就業支援服務

勞工處多元種族就業計劃

由 2020 年 11 月起，本會營辦由勞工處資助的「多元種族就業計劃」，為不同年齡層的少數族裔人士提供就業支援，服務區域包括香港島及新界區。

在疫情持續的影響下，各行各業均受影響，少數族裔人士面對失業或開工不足的問題尤為嚴重。在新常態的社會環境之下，少數族裔尋找新工作的需求大增。因此，服務至今已有超過 450 位少數族裔

1.3 Employment Support Services for Multicultural Individuals

Racial Diversity Employment Programme

Starting from November 2020, we will operate the "Racial Diversity Employment Programme" funded by the Labor Department, in order to provide employment support for members of ethnic minorities of different age groups. Areas covered include Hong Kong Island and the New Territories.

Given the continuous impact of the epidemic, all walks of life are affected, and ethnic minorities are especially struck by the problem of unemployment or under-employment. Under the new normal social environment, the needs of ethnic minorities to find new jobs have significantly risen. So far, more than 450 ethnic minority job

求職者來求助。我們也積極聯絡僱主，透過一系列度身訂造的就業配套活動，如文化敏感工作坊、招聘會、公司參觀等，鼓勵僱主及僱員認識多元文化，致力推動職場的多元共融，藉此拓展非華裔人士的機會。另外，本服務也提供職位配對，根據僱主提供的職位要求，在我們的服務使用者當中尋找擁有合適學歷、工作背景的履歷，轉介合適的人材，達致雙贏的局面。

除此之外，本服務亦有製作由少數族裔年青人主導參與，與生涯規劃相關的刊物 E-MAZ，讓他們可透過製作刊物建立編輯相關的技巧，發表少數族裔年青人的意見，同時透過訪問認識不同行業的發展，擴闊視野，建立自信。

seekers have come to seek help. We also actively contacted employers. Through a series of tailor-made employment support activities, including cultural sensitivity workshops, job fairs, and company visits, etc., we encouraged employers and employees to understand cultural diversity, and we also strove to promote diversity in the workplace. In doing the above, we sought to expand employment opportunities for non-Chinese persons. Apart from that, we also provide job matching. According to the job requirements provided by employers, we find service users with suitable educational and work backgrounds and make referrals to achieve a win-win outcome.

On top of the above, we also produced a publication called E-MAZ that was related to life planning, and ethnic minority youths led the production process. Through the production of publications, they could develop editing skills and express the opinions of young people from ethnic minorities. At the same time, they could learn about the development of different industries through interviews, broaden their horizons and build up their self-confidence.



港島區
Hong Kong
Island

個案跟進
Number of Service Users
130

新界區
The
New
Territories

個案跟進
Number of Service Users
307



職業語文班暨聖誕節活動

Vocational Language Classes com Christmas Event



職業語文班上課的情況

During Vocational Language Class



就業講座

Employment Seminar



多元種族就業計劃 - 就業資訊講座

Racial Diversity Employment Programme – Employment Information Seminar



地區為本融入社區計劃 (2021-22)- 「少數族裔人士」計劃

少數族裔在本港的人口增長率高，但因種族及文化差異，他們在適應本地生活上困難重重，唯因缺乏資訊，且對各類社區服務不熟悉，相對使用主流社區服務使用率偏低。本會獲得灣仔民政事務處資助舉辦「地區為本融入社區計劃 (2021-22) - 少數族裔人士」計劃，為區內的少數族裔舉辦了不同的活動，包括拍攝介紹灣仔社區的中文學習短片、職業語文班、就業講座、就業諮詢站、招聘會等，服務人次超過 300 人次。是次計劃希望能從文化、工人健康、語言、青年發展上多方面協助服務對象處理少數族裔就業這個課題。

「少數族裔（幼稚園／小學）教學 助理培訓計劃」

透過展翅青見計劃，提供 72 小時職前培訓課程，予有志於教學助理發展的多元文化青年；本年度曾舉辦 2 個課程，培訓了 30 位多元文化青年，並與 19 間幼稚園、小學及特殊學校達成共識，提供 23 個在職培訓名額讓多元文化青年於學校接受 1 年的在職培訓，部份完成職培訓的青年，更獲得學校繼續聘用。

多元文化青年就業服務

本年度曾為 169 位多元文化青年以個案形式提供就業輔導服務；當中共舉辦 2 個「少數族裔服務大使課程」課程，提供 36 小時職前培訓課程，完成課程的多元文化青年將於全港各區勞工處就業服務中心擔任一年少數族裔服務大使，於前線協助多元文化人士獲得相應的就業服務。

District-based Integration Programme (2021-22) – “Ethnic Minorities” Programme

The population growth rate of ethnic minorities in Hong Kong is high, but due to racial and cultural differences, they face many difficulties in adapting to local life. Due to the lack of information and unfamiliarity with various community services, the utilisation rate of mainstream community services is relatively low. We received funding from the Wanchai District Office to organise the District-based Integration Programme (2021-22) – “Ethnic Minorities” Programme, and we organised different activities for the ethnic minorities in the district, including shooting Chinese learning videos introducing the Wanchai community, occupational language classes, employment lectures, employment consultation stations, job fairs, etc. In the course of that, we served more than 300 person-times. This project hopes to assist ethnic minorities in their employment issues by dealing with various aspects such as culture, workers' health, language, and youth development.

“Non-Chinese Speaking Teaching Assistant Training Programme (Kindergarten / Primary School)”

Through the YETP programme, we provided 72 hours of pre-employment training courses to youths of diverse cultural backgrounds who are interested in becoming teaching assistants. This year, 2 courses were held, and 30 youths of diverse cultural backgrounds were trained. We also reached a consensus with 19 kindergartens, primary schools and schools for students with special needs to provide 23 places for on-the-job training, so that students can receive a year-long on-the-job training at their schools. Some youths who have completed their on-the-job training have continued to be employed by the school(s).

Multi-Cultural Youth Employment Services

This year, 169 youths of diverse cultural backgrounds were provided with employment training services handled on a case-by-case basis. The services included 2 “Ethnic Minority Service Ambassador Training Programme”, which provided 36 hours of pre-employment training courses. After completing the courses, youths of diverse cultural backgrounds would serve as ethnic minority service ambassadors for one year in the Labor Department's Employment Services Centres in different Hong Kong districts. In doing so, the ambassadors would be on the front line helping people of diverse cultural backgrounds obtain corresponding employment services.

1.4 職業康復服務

疫後支援 — 從家中走進布藝室

疫情期間，有部份求職的復元人士面對社會氣氛而壓力倍增，甚至影響他們求職動機，不肯踏出家門，為鼓勵服務使用者，重投社區，踏出安舒區，服務等為構思了「布藝製作」的實習，讓服務使用者在進入職場前，先處理情緒、人際關係及自信心。就以一個布袋為例，袋子體積雖小，但工序繁多，從畫紙樣、裁布、上拉鏈以至因車縫錯誤而需拆線重做等，都是在考驗會員的專注力和耐性。課堂上有不少會員看到工序的煩瑣，認為這是「不可能任務」而想中途放棄，但在工作員及朋輩學員鼓勵下，最後他們都能做出一個獨特的手作，成為他們努力不懈的印記。展望未來，布藝小組發展漸趨成熟，期望可成為一條穩定的生產線，與 Room for Life 合作，售賣會員的製成品，從而肯定他們的能力。



疫情下，藉着手藝品，令會員踏出安舒區，提升就業動機

Under the pandemic, members can step out of their comfort zone through handicrafts and improve employment motivation



小組由專業導師帶領，工作員從旁觀察學員表現並給予意見

The group was led by professional tutors, staffs would observe the students' performance and provide opinions

1.4 Vocational Rehabilitation Service

Pre-Employment Preparatory Training – Fabric-art Making Practice

During the pandemic, some of the people in recovery would face increasing pressure caused by the social atmosphere, which even affected their motivation for job hunting, and refused to leave their homes. The "fabric production" internship was conceived to allow service users to deal with emotions, interpersonal relationships and self-confidence before entering the workplace. Take a cloth bag as an example, Although the bag was small in size, there were many processes involved in its making. From drawing samples on papers, cutting cloths, and zippering, etc., every step was a test of the participants' concentration and patience. Many participants in the class saw that the process was cumbersome and considered the task to be "mission impossible". They wanted to simply give up halfway. However, with the encouragement of the staff and peer participants, they were finally able to each make a unique handicraft, which was a token of their hard work. Looking to the future, the Fabric-art Maknig Group is maturing, in the hopes of becoming a stable production line in cooperation with our social enterprise "Room for Life" to sell participants' finished products in order to affirm their abilities.

職前準備培訓 — 我的 3.0 計劃

「泥土需要經過不斷的塑造及高溫燒製，才能成為一件上等工藝品。

這些塑形及燒製的過程，一點也不好受。

但就如人生的難關一樣，如果沒有了挑戰，我們可能便沒法成長。」

職業復康服務憑藉這個信念，積極回應處於人生不同階段的會員需要。「我的 3.0」計劃特為 45 歲以上的會員而設，一方面協助會員認識中高齡勞動市場及提升相關職業技能；另一方面讓會員能以正向態度籌備退休，提早規劃人生下一階段。

我們以「如果・我是個陶藝師」為題，舉行四次小組活動，邀請會員作自己的「生命陶藝師」，回顧過去跌宕起伏的人生。曾有一位組員常對自己的人生感到迷茫，常問「我要甚麼？我又需要甚麼？我又如何找到？」經過製作陶藝中不斷反覆挑戰、探索，在小組完結之時，他拿著自己的製成品，滿足地跟工作員分享「其實…我可能已經擁有了！」



學員在回顧過去人生時，刻上「有種自豪叫做堅持」的字句，饒富深意

Students looked back on their lives, and engraved the quote "There is a pride named persistence", which is very meaningful

Pre-Employment Preparatory Training – My Plan 3.0

“Clay needs to be continuously shaped and fired at high temperature to become a fine handicraft. The process of shaping and firing is not pleasant at all.

However, just like the difficulties in life, if there is no challenge, we may not be able to grow.”

Based on this belief, the Vocational Rehabilitation Service actively responds to the needs of service members at their different stages of life. The “My Plan 3.0” programme is specially designed for members over the age of 45. Firstly, it helps members understand the middle-aged-and-elderly labor market and enhance the relevant vocational skills. In addition, it allows members to prepare for retirement with a positive attitude and plan ahead for the next stages of their lives.

With the theme of "If I am a potter", we held four group activities, inviting members to be their own “life potters”, looking back on the ups and downs of how they lived in the past. There was once a member who felt confused about his own life, and often asked “what do I want? What do I need? How do I find out?” After repeated challenges and explorations in making pottery, at the end of the group session, he took his finished product, showed it to the staff with satisfaction and said, “actually... I might already have it!”



學員的作品各具特色，蘊含獨特意義

Each work by the students has its own character, containing unique meaning

1.5 人才發展計劃

一波接一波，2021-22 年度，「人才發展計劃」服務團隊積極面對挑戰，審視工作，靈活變陣，並注入新元素，為待業、轉業及尋求進修機會的人士提供更適切貼心的職業培訓及就業支援。累積及汲取以往經驗，本處上下掌握網課教學模式，以面授課與網課並行互補，協助學員在疫情下無間斷且有效地學習。

在課程及行業推廣上，本處與僱員再培訓局合辦了三項公眾活動：「『職』場『您』想新發展」、「職極人生」及「愛品味羣接觸」，共吸引近 400 人次參與，反應熱烈。參加者從中了解不同行業的需要及概況，助他們探索及規劃適合自己的就業方向，向著目標進發。

成果分享

努力，終會被看見。在 ERB 年度頒獎禮 2021-22 中，本處憑著質量並重的課程和服務，再次榮獲「ERB 就業服務獎（特定對象課程組）」。而經本處提名的學員、導師及僱主的表現，均備受局方肯定。當中「醫護支援人員（臨床病人服務）基礎證書」課程學員卓曉真獲得「ERB 傑出學員獎」；「點心製作員基礎證書」課程導師鍾友雨獲得「ERB 傑出導師獎」；友好僱主——康業服務有限公司獲得「ERB 傑出僱主年度大獎」；ISS Facility Services Limited、安民警衛有限公司、宏力保安服務有限公司、國民警衛有限公司及機場保安有限公司獲得「ERB 傑出僱主獎」；美容集顧問有限公司、英格蜜兒有限公司及悅寶貝陪月服務有限公司則獲得「ERB 優異僱主獎」。

1.5 Manpower Development Scheme

Wave came after wave, however, the service team of the 2021-22 “Manpower Development Scheme” actively faced challenges, reviewed work, changed flexibly, and introduced new elements to provide more suitable and caring vocational training and employment support for the unemployed, those that changed/ would change their jobs, and those that sought opportunities to receive further education. The service team accumulated and learned from past experiences, mastered the teaching mode of online courses, and made use of both face-to-face and online courses to complement each other, all in order to help students learn in an uninterrupted and effective manner during the epidemic.

We have organised three public activities, sponsored by the Employees Retraining Board, which aim at promoting our courses and employment services, have attracted active participation of almost 400 participants. Participants learned about the needs and general situations of different industries, which helped them explore and plan their own career paths as well as move towards their own goals.

Sharing of Results

"Efforts will eventually be seen." During the ERB's annual award presentation ceremony 2021-22, we won the “ERB Employment Services Award (Courses for Special Service Targets)” once again thanks to our emphasis on both quality and quantity for our courses and services. The performance of the students, instructors and employers that were nominated by us was fully recognised by the ERB. Among the above, Cheuk Hiu Chun, a student of the “Foundation Certificate in Care-related Support Worker Training” course, won the “ERB Outstanding Award for Trainees”. The “Foundation Certificate in Dim Sum Cook Training” and “Foundation certificate in Local Café Kitchen Assistant Training” mentor Chung Yau Yu was awarded with the “ERB Outstanding Mentor” award. Our partner employer, Hong Yip Service Co., Ltd. won the “ERB Outstanding Employer of the Year Award”. ISS Facility Services Limited, Onward Security Company Limited, Megastrength Security Services Co., Ltd., CNT Security Company Limited, and Aviation Security Company Limited received the “ERB Outstanding Employer Award”. Beauty Collection Consultant Limited, Ingrid Millet Limited and Ubaby Maternity Services Limited received the “ERB Merit Employer Award”.

2021-2022 ERB 服務數字 2021-2022 ERB Services Data

2021-2022	全日制數目 Full-day/ Numbers	半日制數目 Half-day/ Numbers	總課程數目 Total number of courses	全日制人次 Number of people for full day	半日制人次 Number of people for half-day	服務人次 Total Number of Service Users
一般人士 Ordinary Persons	93	68	16	1,590	1,130	2,720
殘疾人士 The Disabled	10	17	27	99	175	274
新來港人士 New Immigrants to Hong Kong	0	2	2	0	29	29
少數族裔人士 Ethnic Minorities	1	2	3	11	26	37
總數 Total	104	89	193	1,700	1,360	3,060

就業率
Employment Rate

85.59%

學員滿意度
Level of Satisfaction of Students

94.82%



獲本處成功提名 2021-22 年度「ERB 傑出導師」- 鍾友雨先生
Mr. Chung You Yu was awarded as the “ERB Outstanding Mentor” for 2021-22



課程推廣活動上，有花藝示範，參加者即場創作自己的作品
Demonstrations of floriculture skill from our tutor shown in the course promotion event, participants can create their own works



人才發展計劃積極拓展及投辦護理系列課程，並提供模擬病房讓學員更掌握實際工作狀況
Manpower Development Scheme actively expand and offer nursing coursed, and provide simulated wards so that the students can better grasp the actual working conditions



小丑藝術表演人員課程導師向參加者示範魔術操作技巧
The tutor of Clown Art Performers Course demonstrated magic skills to participants



美甲畫花技能示範
Demonstrations of skills in nail painting



「職」場「您」想新發展活動現場提供過千空缺，吸引大批市民到場
Thousands of job opportunities were provided at the job fair held by the marketing team(Manpower Development Scheme) , attracting a large number of participants



課程推廣活動上，有美甲畫花技能示範
Demonstrations of skills in nail painting



營養顧問助理課程導師向參加者分享正確減肥方法及營養配搭
The tutor of Foundation Certificate in Nutrition Therapist Assistant Training Course shared correct weight loss methods and nutritional combinations with the participants

1.6 就業支援服務

自疫情影響社會經濟，申請失業綜援數字急劇飆升至頂峰後，今年稍為緩和。2021-2022 年度社署轉介就業支援服務個案有 464 人次，同時，領取綜援年份由集中在 5 年或以上，轉移至第 1 及 2 年，佔 60% 以上。因為疫情反覆，社署 2 次指引服務轉用電話進行面談，以減少受感染機會，同工唯有善用在隙縫的時間，舉辦了 6 個活動幫助個案減壓、認識智能手機求職和網上營銷技巧，以及時令食品的就業市場介紹等。中心積極開拓新僱主共 49 個，分佈在清潔、保安、飲食及物流等。疫情得到有好團體和教會在抗疫物資及義工上支援，包括超市券、飯券、快速測試包、乾糧等，以及上門派發物資或轉介服務等。



在「輕鬆減壓你要知」活動中，社工教授以環保物料制作禮品盒

In the "You Ought to Know How Stress Relief" activity, social workers taught how to make gift boxes with environmentally friendly materials



接受服務人數
No. of Service Users

1,092



就業率
Employment Rate

15.2%

全職 Full-time

4.2%

部份時間 Part-time

個案分享《不被疫情打倒的生命》

個案是中年單身人士，在茶餐廳做水吧多年，原本工作穩定，疫情持續令茶餐廳生意每況愈下，個案需要放無薪假，最終餐廳也捱不住倒閉，個案因此在 2021 年中失業。在積蓄用盡下，個案曾淪落街頭露宿，幸得社工探訪及幫助，安排緊急住宿，並且介紹清潔工作，讓個案感受到人間有情。可惜逆境再次來臨，個案返工前確診新冠病毒，被送往隔離 7 天，工

1.6 Employment Support Services

The epidemic affected the society's economy, and the number of applications for unemployment CSSA soared to the climax, however the situation has eased slightly this year. From 2021 to 2022, we received 464 case referrals by the Social Welfare Department to the Employment Support Services. At the same time, the years of receiving CSSA shifted from 5 or more years to the first and second years, the latter accounting for more than 60% of the total number. Due to the volatility of the epidemic, the Social Welfare Department's face-to-face directed services have been replaced by services by telephone instead, so as to reduce the chances of infection. The staff made good use of their gap time periods to organise 6 activities, which included helping service users reduce stress, helping them learn about job hunting via smartphones, introducing them to online marketing skills, as well as introducing them to the seasonal food products job market, etc.. The centre actively developed connections with 49 new employers, including those from the cleaning, security, catering and logistics industries. The effect of the epidemic was alleviated, thanks to help from fellow organisations and churches. Their

support included donation of supermarket coupons, meal coupons, rapid test kits, dry food, etc. It also included the arrangement for volunteers to distribute materials at households or assist with referral services, among others.

Case Sharing: "Invincible Life to the Epidemic"

The case is about a middle-aged single person who worked as a beverage maker in a Hong Kong style café for many years. He used to have a stable job, but the continued epidemic caused the business of the café to deteriorate. He had no choice but to go on no pay leave. Ultimately, the café was even unable to maintain business and closed down. As a result, he became unemployed in the middle of 2021. After running out of savings, he became a homeless person. Fortunately, he was visited and assisted by a social worker, and was provided with emergency accommodation

作機會落空。完成隔離後，在無路可走之下，申請綜援，生活費得到幫助，但無阻他搵工鬥志，最後在服務幫助，找到水吧工作。個案回顧靠綜援過活只短短數月，就能自力更生找到工作，除有賴社會服務的幫助外，個人信念也相當重要：「幸福必須要靠自己爭取，把握別人給予機會才可成事」，正道出本計劃的理念。

1.7 社區支援項目

童心飯堂

沒有想到第 5 波疫情來勢洶湧，飯堂會員停工停學、亦有不少染疫，在這艱難時期，飯堂職員沒有停止關心會員需要，電話關懷、視像打氣、送物資上門、安排中醫診症等，讓會員在徬徨無助時，得到了最適切的關懷和幫助。

除了提供熱飯服務，改善會員經濟需要之外，亦個別跟進及支援會員在情緒、家庭轉變、居住環境及親子關係等方面的需要，例如轉介會員申請過渡性房屋、劏房改善計劃、仁人家園「家居維修」、心理輔導及免費學畫畫計劃等。亦因應會員需要，為小朋友及家長舉行了不同的活動，例如：「來找小叮做朋友」、「豆豆姐姐講故事」、「法國大餐」、「SEN 家長期望工作坊」等等，擴闊了會員視野。

as well as introduced to a cleaning job, which made him feel cared for. Unfortunately, adversity struck again. He was diagnosed with the coronavirus right before beginning the job, and had to be quarantined for 7 days. As such, the job opportunity was lost. After completing the quarantine, being left hopeless, he applied for CSSA and received help for his living expenses. Yet, this did not dampen his spirit to continue fighting. Finally, with the help of the service, he found a job as a beverage maker once again. He looked back upon the fact that it took him only a few months living on CSSA for him to recover his self-reliance. He reflected that apart from simply relying on the help of social services, one's personal belief was also very important: "happiness must be sought by ourselves, and one can achieve success only by grasping the opportunities from others." This remark pinpoints the very belief of our programme.

1.7 Community Support and Development Programme

Kiddy Heart Canteen

Unexpectedly, the 5th wave of the epidemic was so fierce that the canteen members' work and school lives were suspended, and many people were tested positive. During this difficult period, the canteen staff did not stop caring about the needs of members, such as by calling to care, cheering then up with audiovisual calls, delivering supplies to households, and arranging Chinese medicine consultations, etc., in order that members can get the most appropriate care and help when they feel helpless.

In addition to providing Hotmeal services and meeting members' financial needs, we also follow up with and support members' needs regarding their emotions, family changes, living environments and parent-child relationships. For instance, we would make referrals for members to apply for transitional accommodations, sub-divided units improvement plans, Habitat for Humanity Hong Kong's "Household Maintenance", psychological counselling and free drawing courses, etc. At the same time, in response to the needs of members, different activities are held for children and parents, such as "Our Little Tram Ding Ding", "Sister Doudou Tells Stories", "French Meal", "SEN Parents' Expectations Workshop" etc., to broaden the horizons of members.

童學・童樂計劃

在疫情之下，正當人人都需要增強抵抗力，但又不可經常外出運動時，童心飯堂獲招商局慈善基金資助，購買了120份「運動工具包」送予飯堂小朋友，當中包括無繩跳繩、躲避盤、毽子及呼拉圈等，讓小朋友疫情之下，可以透過運動工具包來做運動，加強了小朋友做運動的趣味和動力。

除了運動工具包，為了提升小朋友對學習英文的信心和興趣，飯堂亦精心購買了「趣味英語學習包」，包括英文圖書、英文版玩具、文具及書籤等，吸引小朋友以趣味形式接觸英文，從中慢慢吸收及學習，改善家長因小朋友無心學習英文而出現的困擾、減少親子之間因學習問題而引起的衝突。

推動健康運動

童心飯堂與香港凝動體育基金合作，於2021年10月至2022年3月期間，為劏房小朋友及家長推行了一系列親子運動體驗及營養健康講座，推廣身心健康的訊息。飯堂小朋友期待參加每星期的運動體驗班，例如拳擊、瑜伽及伸展運動等，親子每星期一次一起聚集做運動，除了有益身心、充滿樂趣之外，亦促進了親子關係。其後因第5波疫情，有關運動體驗班及營養講座改為以網上形式進行，在狹少的空間，仍無阻小朋友在家參與運動。

“Children Learn. Children Play” project

During epidemic, just when everyone needs to strengthen their immunity, but cannot go out for exercise frequently, the Kiddy Heart Canteen received funding from China Merchants Foundation, and purchased 120 “Sports Kits” for the children in the canteen. The Kits included ropeless skipping tools, dodging discs, shuttlecocks and hula hoops, etc., so that children could use the Sports Kits to exercise during the epidemic, which boosted children's motivation for exercising and made sports more fun for them.

Apart from providing children with the Sports Kits, in order to enhance children's confidence and interest in learning English, the canteen also expressed its care for the children by purchasing “Fun English Learning Kits”, which included English books, toys in their English versions, stationery and bookmarks, etc., to attract them to learn English in a fun way, such that they might slowly absorb and learn English. The Fun English Learning Kits help with the troubles faced by parents caused by children's lack of motivation for learning English, and reduce parent-child conflicts caused by issues surrounding the children's learning.

Promoting Healthy Exercise

From October 2021 to March 2022, Kiddy Heart Canteen cooperated with the InspiringHK Sports Foundation to host a series of parent-child sport experience and talks on nutrition and health for families living in sub-divided units to promote the message of physical and mental wellbeing. Children from the Canteen looked forward to participating in the weekly sports experience classes such as boxing, yoga and stretching exercises. Not only was it good for the body and mind and full of fun, it also helped promote parent-child relationship for parents and their children to get together once a week to exercise. Even though the sport experience classes and talks on nutrition were changed to an online format subsequently due to the 5th wave of the epidemic, this did not prevent children from exercising in the limited space at home.



小朋友可以體驗乘坐有百年歷史的叮叮車遊覽港島以及嘗試操作模型叮叮車

The children can experience riding a century-old tram to tour Hong Kong Island and try to operate a model tram



小朋友收到運動工具包，可以在家做運動啦

Children received exercise kits, they can exercise at home



豆豆姐姐為飯堂小朋友訴說聖誕故事

Sister Dou Dou told Christmas stories for Canteen children



送給小朋友的趣味英語學習包，希望小朋友可以投入學習英文的旅程

Fun English Learning Kits that were gifted to children in hope of them to dive into the journey of learning English



親子一起做伸展運動

Parents-Children stretching together

樂進堂就業支援服務

樂進堂就業支援服務由法國商會慈善基金及攜手扶弱基金資助，在2021年7月開始投入服務，計劃將維期2年，服務除了為會員提供免費午膳之外，亦協助跟進會員的就業需要、提供個案輔導服務及各類活動、小組。飯堂按會員需要，為會員配對合適工作、向相熟僱主轉介求職會員，以及定期更新就業資訊版，讓會員可以盡快尋找到適合的工作。另外，飯堂舉行了求職面試及求職攻略等工作坊，讓會員學習如何撰寫履歷表、如何尋找搵工途徑及如何提升面試技巧等，令會員得著裝備。

飯堂會員面對不少經濟壓力及住屋問題，提供熱食服務，能有助會員減輕經濟壓力，亦按會員住屋需要轉介申請過度性房屋及劏房改善計劃，幫助會員有較佳的居住環境。此外，為了連結會員，以及增加會員對飯堂的歸屬感，飯堂亦舉行了不同的社交活動，例如行山、生日會、和諧粉彩和節日活動等。另外，亦推行理財工作坊及義工小組，讓會員學習恰當的理財方法及透過義工小組學習發揮才能，回饋社會。

會員在疫情之下確診，正當求助無門時，飯堂習員為會員送上快速測試包、食物、藥物、飯券等物資，讓會員深感被關懷及幫助，共同渡過難關。除了送上物資，

Employment Support Service by Make it Work HK

Sponsored by the French Chamber Foundation and the Partnership Fund for the Disadvantaged, the employment support service by Make it Work HK was launched in July 2021 and is scheduled to last for two years. Not only does the service provide free lunches to its members, it also provides assistance in following up on the job-seeking needs of its members, providing counseling services for individual cases and various activities and groups. The Canteen matches its members with suitable jobs and refers members in search of jobs to employers according to the needs of the members. In addition, it provides regular updates on career information to facilitate members' search for suitable jobs. Separately, the Canteen hosts workshops on interviews and job-searching strategy in order to equip members so that they can improve their interview skills and learn about how to write a CV and where to look for job opportunities.

Members of the Canteen are faced with significant financial pressure and housing issues. While the provision of hot meals helps alleviate the financial pressure on members, referrals for transitional housing application according to members' housing needs and improvement projects on sub-divided units help improve members' living environment. In addition, in order to connect members with each other and to increase their sense of belonging to the Canteen, the service also hosts various social activities such as hiking, birthday parties, Pastel Nagomi Art and festive activities. It also organises financial management workshops and a volunteer team to enable members to learn about appropriate financial management methods and to make use of their skills and give back to the community through participation in volunteer teams.



統計數字
Figures



派飯次數
Number of meal
distribution sessions

298次



供飯數目
Meals served

14,820個



會員人數
Number of
service users

526人

飯堂亦在這段時間舉行網上靜觀及藝術治療工作坊，正正讓會員透過工作坊表達情緒及壓力，使心靈變得輕省。

When members are diagnosed with COVID-19 and have no way to obtain assistance, staff of the Canteen delivered rapid antigen test kits, food, medicine, meal coupons and other supplies to them, making them feel that they are cared for and supported. Apart from delivering supplies, the Canteen also hosts online workshops on meditation and art therapy during this period to allow members to express their emotions and stress and to lighten up their moods.



「基督徒在職家庭支援基金」計劃

面對疫情持續，主內不少家庭的經濟支柱面臨失業或收入大減，突如其來的轉變令不少信徒家庭對前景感到憂慮，承受沉重的經濟及心理壓力。一眾有心的信徒看見主內弟兄姐妹的需要，因此推行「基督徒在職家庭支援基金」計劃，以三層支援模式全力幫助正面臨經濟困境的家庭。基金與香港浸信會聯會合作，浸聯各堂會內有經濟和情緒需要的信徒家庭，可經浸聯會轉介至基督徒在職家庭支援基金計劃跟進

本年度共收到 58 個信徒家庭申請本基金，其中 24 個家庭為浸聯會轉介，批出的基金共 HK\$592,500.00，受惠人數共 187 人，進行了 134 節個案輔導服務。

第五波疫情基金亦增設「教會社區關懷資助」，基金可資助教會購買適時的防疫用品或物資轉贈社區。



教會社區關懷資助
Church Community Care Funding

個案分享：

吳先生患有小腦萎縮症，在 2022 年 3 月的時候林先生患上新冠肺炎需要停工半個月，在徬徨之際得到「基督徒在職家庭支援基金」的幫助，令他經歷神的看顧及主內弟兄姐妹的關愛，以下是他的心聲：

「……我沒有上班半個月了！我的老闆理應絕不會等待一個傷殘的員工。不過當時有很多同事都染病，但居然老闆叫我盡快復工。雖然如此，我上個月出糧只有

“Working Christian Family Allowance Fund” Scheme

Due to the ongoing epidemic, many breadwinners either became unemployed or were faced with a significant reduction in their income. These sudden changes overwhelmed many Christian families with worries about the future and huge financial and psychological stress. Noticing the needs of these families, a group of zealous Christians launched the “Working Christian Family Allowance Fund” Scheme to assist families in financial distress with a 3-tier support model. The Scheme worked with the Baptist Convention of Hong Kong, and Christian families with financial and emotional needs in churches of the Baptist Convention may, through the Baptist Convention, be referred to the “Working Christian Family Allowance Fund” Scheme for follow-up.

This year, the Scheme received 58 applications from Christian families, 24 of which were referred by the Baptist Convention. The Scheme approved the provision of HK\$592,500, benefiting a total of 187 persons. 134 counselling sessions for individual cases were held.

During the 5th wave of epidemic, the Scheme introduced “Church and Community Caring Sponsorship” pursuant to which the Scheme may sponsor the church’s purchase of timely pandemic prevention supplies or materials which will be passed onto the community.

Case sharing

Mr. Ng suffers from Spinocerebellar Atrophy. In March 2022, he was diagnosed with COVID-19 and had to stop working for half a month. At this time of distress, Mr. Ng received assistance from the “Working Christian Family Allowance Fund”, making him feel that he was indeed cared for by God and his fellow Christians.

“... I have not been working for half a month. My boss is definitely not going to wait for a disabled employee (to recover). However, at that time, many of my colleagues were sick, and my boss asked me to resume work as soon as possible. In spite of this, I only received several thousand dollars in wage last month, which was

幾千元，實在令我感到徬徨。在弟兄姐妹的介紹下，我得到了『基督教在職支援基金』的幫助。這令我更加確信主自會安排。我感謝主時，亦想起主的話語『凡事忍耐』。對啊！主自會安排，未得到回應時，我們就學會忍耐。」

社會房屋

連·珠社會房屋，共有 16 戶家庭，主要幫助年輕媽媽及子女入住。在這一年的疫情，都令住客感到身心疲乏，特別是子女長期在家網課，以致年輕家長情緒容易失控，故社工要跟進住客情緒及物資上的支援。

醫線上義診支援服務

隨著第五波疫情的確診人數不斷上升，更多的低收入家庭在確診時未能得到合適的醫療支援而感到徬徨無助；康復後亦因確診後遺症的問題大大影響其生活和情緒，所以本會與「御守中醫」合辦「中醫線上義診支援服務」為確診及新冠肺炎康復者提供即時的中醫線上問診及送藥服務。本計劃於 2022 年 3 月已服務人數達 118 人。

「喜樂的心乃是良藥」聖誕音樂會

2021 年 12 月 19 日本會熱飯服務七個飯堂連同基恩敬拜及基督教宣道會宣恩堂舉行聖誕音樂樂佈道會。當天參與情況十分踴躍，出席人數共 161 人，義工人數：29 人，表示決志的服務使用者達 49 人。於活動後，由個別飯堂合作的教會再跟進決志服務使用者的生命栽培工作。

really distressing. With a referral from my fellow Christians, I received assistance from the “Working Christian Family Allowance Fund”. This reinforced my belief that the Lord will arrange for me. When I thank the Lord, I recall his words ‘endures all things’. This is so true! The Lord arranges everything; before our prayers are answered, we should learn to endure.” Mr. Ng shared his innermost feelings.

Social Housing

Internet of Girls - Community Housing Project is home to 16 families and offers housing for young mothers and their children. This year of the epidemic has left residents physically and mentally exhausted. In particular, as a result of the prolonged period during which children were required to attend online classes at home, young parents tended to lose control of their emotion. Social workers therefore needed to provide both emotional and material support to the residents.

Online Chinese Medicine Medical Consultation Support Services

As the number of confirmed cases in the 5th wave of the epidemic continued to rise, more low-income families were left feeling helpless as they lacked proper medical support at the time of diagnosis, and sequelae continued to affect their life and emotions even after they had recovered. Noticing this trend, we collaborated with “Imperial Chinese Medical” to provide “Online Chinese Medicine Medical Consultation Support Services” to provide timely online consultation with Chinese medical practitioners and medicine delivery services for people diagnosed with, or recovering from COVID-19. By March 2022, the project served 118 persons.

“A Joyful Heart is Good Medicine” Christmas Concert

On 19 December 2021, the seven canteens under our Hotmeal Service, Amazing Grace Worship and Christian & Missionary Alliance Grace Chapel jointly held a Christmas evangelistic concert. On that day, the event was very well-attended, with 161 participants and 29 volunteers attending and as many as 49 service users deciding to convert to Christianity. After the event, churches working with the respective canteens followed up on the life cultivation work for those service users who decided to convert to Christianity.

1.8 臨床心理及輔導服務

藝術治療服務

是年度因疫情緣故部份工作坊及小組需改網上舉行，目的是幫助參加者在面對疫境的壓力下，能藉藝術創作得以舒緩，參加者反應積極投入。期間包括在中小學為有特殊學習需要或情緒困擾的同學提供小組，另外亦有童心飯堂的會員，參與人次超過 150。新增在商業機構為員工提供藝術治療工作坊及網上講座，鼓勵藉藝術提升自我關顧的意識，出席人次共有 46。為增加準專業同工認識藝術治療的概念及應用，本年度於宏恩書院提供相關訓練，有 15 位參加者出席。



heart and hand 藝術治療
heart and hand art therapy

失而復「得」家庭重建支援服務

基層家庭遇上危機及逆境，在經濟上已經有困難，在沒有足夠資源及資訊下，普遍的社會服務介入都是以維持家庭基本功能為先，較少處理家庭關係的變化及心理影響。計劃根據依附理論為基礎理論，發現孩子依附關係被破壞，如：父母離異、父或母失蹤而將兒童交由其他照顧者照顧、喪親等……。這些兒童會較容易呈現的不安全依附行為，當中包含負面的情緒及行為表現而服務針對幫助有依附關係問題的兒童，協助家庭過渡事故後的復原，使親子關係得到修復及復原，並針對其家庭系統做介入，即結合心理治療及親子輔導及親職教育等多面向的多元模式，幫助到

1.8 Clinical Psychological and Counselling Services

Art Therapy Services

Due to the epidemic, some of the workshops and group activities this year were held online instead. They aimed at helping participants to relieve stress resulting from the epidemic through the creation of artworks and were extremely well-received. We also organised group activities for students with SENs or emotional disturbance in primary and secondary schools as well as members of the Kiddy Heart Canteen, with more than 150 attendances. In addition, we organised a series of art therapy workshops and online talks aimed at increasing awareness of self-care through art for staff in business organisations, and recorded 46 attendances. Lastly, to deepen the understanding of the concepts and application of art therapy of the professional-workers-to-be, we provided related training in Gratia Christina College. It accounted for 15 participants.

Supporting Services for the Deprived Families with Attachment Problems

When grassroot families encountered crisis or adversity, community services often give priority to preserving fundamental family functions and it is less common for them to provide assistance in terms of managing the change in family relationships and the psychological impact it has due to lack of resources and information. However, using the Attachment Theory as the fundamental theory, once the attachment relationship of a child is destroyed due to events such as separation of its parents, a child being looked after by other caregivers due to the disappearance of parent, the death of a parent, etc, the child tends to develop behaviours associated with insecure attachment, including negative emotions and behaviours. We aimed at helping children with attachment issues, helping families recover from incidents and restoring parent-child relationships. We also undertook

這些逆境家庭得到鞏固，讓整個家庭關係有抗逆力抵受未來的家庭任務及挑戰。計劃已進行了兩年，共服務了 91 個個案，社工進行了 831 節輔導服務，臨床心理學家提供了 143 輔導服務。另兩年內舉行了 18 個小組，5 次的親子日營和 17 次的講座。

個案分享

一位媽媽於兩年前丈夫的離開，需要由在職的媽媽變為全職媽媽照料孩子，更因缺乏丈夫的經濟支柱，需要與孩子入住光房。孩子以往一直與父親較為親近，當孩子失去了愛錫自己的父親時，負面的情緒及行為表現開始出現。媽媽以往一直也寄情工作，也不知可如何與孩子建立聯繫而參加計劃。以下是媽媽參與計劃後的一些心聲：「感謝愛羣輔導中心，為我和兒子提供『失而復得』這個項目的心理輔導服務，此服務讓我和兒子的關係有了很大的轉變，我們由最初的彼此互相抱怨不理解對方，大家的情緒都很焦慮、煩躁，到現在我們都會肯為對方去改變，理解和包容彼此的缺點和情緒，更懂得去珍惜在一起的時光。特別感謝姑娘，很用心教授很多和兒子相處的方法給我，練習說話的技巧，多去聆聽對方的內心想，懂得留意和管理自己和對方的情緒，讓我們的親子關係更加和諧，得著很多一生受用」。

intervention measures focusing on the family system that were multifaceted, combining psychotherapy, parent-child counselling, parenting education etc, so that these family relationships can regain resilience to withstand future family tasks and challenges. It has been two years since the project was launched, serving 91 cases with 831 counselling sessions given by social workers and 143 counselling services conducted by clinical psychologists. Also, during this two-year-period, 18 groups, 5 parent-child day camps and 17 talks were held.

Case sharing

The husband of a mother left her two years ago, as a result of which the mother, who originally worked full time, had to become a full-time mum in order to take care of her son. Losing her husband as a breadwinner, she and her son had to move into a sub-divided unit. In the past, the son had been more attached to his father so, with the loss of his father's love, he began to exhibit negative emotions and behaviours. The mother, who had devoted herself to work previously, was at a loss as to how to connect with her son. In the circumstances, she decided to participate in the project. "I am very grateful to BOKSS counselling centre, which provided me and my son with psychological counselling under the Supporting Services for the Deprived Families with Attachment Problems. The counselling made a huge difference to me and my son's relationship. In the beginning, we blamed each other and struggled to comprehend the other's point of view, which in turn made us anxious and irritable. Now, we are willing to make changes for each other and to understand and tolerate each other's shortcomings and emotions. We also value our time together. I am particularly grateful to the social workers who taught me ways to get along with my son and communication skills and the need to listen to my son's inner thoughts and to be aware of and manage the emotions of both of us. All these have made our parent-child relationship more harmonious and are takeaways that I will carry far throughout my life." The mother shared her innermost feelings after participating in the project.

中心 Centre

個人及家庭輔導
Individual and family counselling

個案數目
Number of Cases

308

全年節數
Number of Sessions

1,694

婚姻及家庭教育講座及活動
Marriage and Family Education Talks and Activities

人次
Number of Attendances

2,692

情緒支援小組
Emotional support groups

人次
Number of Attendances

42

**臨床心理學家到校支援
特殊學習需要學生服務**

本處今年度與 5 間學校合作，為超過 50 名學生提供心理評估及輔導服務，讓學生學會表達及調節自己的情緒，以紓緩心理困擾及提升心理健康。臨床心理學家亦會與家長、教師、社工及輔導員保持緊密的聯繫，以幫助他們理解學生的情緒狀況，共同幫助學生面對成長中各種挑戰。

心理及智力評估
Psychological and intellectual assessment

個人及家庭心理治療
Individual and family psychological treatment

School-Based Clinical Psychological Service for Students with SENs

This year, we worked with five secondary schools to provide psychological assessment and counselling services to more than 50 students. Through the service, students learnt to express and manage their emotions in order to cope with psychological distress and improve mental wellbeing. Clinical psychologists also maintained close contact with parents, teachers, social workers and counsellors to help them better understand the emotional state of students so that they may assist students with the various challenges they face as they grow up.

個案數目
Number of Cases

68

286

**僱員支援計劃 /
藝術治療工作坊 @ 朗廷酒店集團**

與朗廷酒店集團合作，舉行藝術治療工作坊予集團員工，作為員工健康月活動之一。工作坊從靜觀開始，帶領參加者從緊繃的工作情緒進入放鬆的狀態，為員工提供一個身心靈放鬆空間，紓緩壓力，同時認識自己。

**Staff Support Scheme/
Art Therapy Workshop@Langham Hospitality**

Partnering with the Langham Hospitality Group, we hosted art therapy workshops for staff of the group as part of the activities in Wellness Month. The workshops started with meditation, which helped participants unwind from the stressful working mood, and provided an environment in which the staff may feel relaxed physically, mentally and psychologically, allowing them to relieve stress and enhance their self-awareness.

**基督教宏恩書院輔導員駐校服務**

自 2021 年 9 月開始為基督教宏恩書院提供輔導員駐校服務，向校內全日制和非全日制學生提供輔導服務及個人成長、體驗式學習體驗等工作坊或活動。

本學年共提供 198 小時輔導個案服務時數，舉行 100 小時活動或工作坊，內容包括藝術治療、情緒調適工作坊及學長同行訓練、山藝訓練等，讓學生透過活動認識自己、面對壓力等，達至全人成長。

**On-site Counsellors for Gratia Christian College**

Since September 2021, we have been providing on-site counselling services for full-time and part-time students of Gratia Christian College. These services include counselling on personal growth and experimental learning workshops. This academic year, we provided 198 hours of counselling for individual cases and 100 hours of events or workshops, including art therapy, emotion management workshops, mentorship programme and mountaineering training etc. Through their participation in these activities, students learnt more about themselves and how to handle stress, thereby achieving all-rounded development.



2 伙伴合作 Cooperation with Partners

2.1 怡和集團

與由怡和集團成立的慈善組織思健合作第二屆 Mindbrew 咖啡培訓計劃，4 位學員均順利完成培訓，其中 3 位更獲聘於怡和餐飲集團辦公室休閒空間擔任咖啡實習生。當中，經第一屆 Mindbrew 培訓而獲聘之學員更於本年度由咖啡實習生晉升為咖啡師，並以助理導師角色協助培訓新加入之實習生投入新工作環境。



2.1 Jardine Matheson Group

Partnering with MINDSET, a charitable organisation founded by the Jardine Matheson Group, we organised the 2nd Mindbrew barista training programme. All four interns completed their training and three of them have been employed in offices of the Jardine Matheson Group as trainee baristas in the leisure area. In addition, interns who completed the 1st Mindbrew barista training and were employed as trainee baristas got promoted to baristas this year. As assistant trainers, they helped train the new trainee baristas and also helped them adapt to the new working environment.

2.2 Pizza Academy / 怡和餐飲集團就業培訓計劃

怡和飲食集團為本處長期合作夥伴，積極籌備多元化培訓及就業機會予精神復元人士。集團旗下必勝客於本年度首推「薄餅學院」就業培訓計劃，為學員製定 6 個月在職培訓，分階段學習工作技巧。



2.2 Pizza Academy / Jardine Restaurant Group Employment Training Programme

Jardine Restaurant Group is a long-standing partner of BOKSS and has been active in providing diversified training and job opportunities for the ex-mentally ill. Pizza Hut, a brand of the group, launched the Pizza Academy employment training programme this year and provided 6-month on-the-job training for the trainees, during which the trainees learn about work skills in various stages.



2.3 BCT 銀聯集團第十屆「再創前路 — 青年實習計劃」

集團為復康青少年提供職前準備及培訓，以裝備學員進入公開就業市場，增強競爭力。第十屆的延伸活動中，集團義工為 8 名準備就業的復康青少年進行模擬面試，於實際工作環境下提升學員面試技巧，從而增加自信心。計劃開展至今已惠及近 350 名復康青少年。



2.3 10th BCT Group Newly - Way Youth Employment Programme

BCT Group organised prevocational preparation and training for youths who recovered from mental illness, preparing them for the labour market and fortifying their competitiveness. In spite of the epidemic, volunteers from BCT Group continued to provide training in an online format to equip students with up-to-date skills required by the labour market in response to market demand. Since its inception, the programme has benefited over 350 youths who recovered from mental illness.

2.4 中原義工隊 x 「連·珠」社會房屋計劃

首度與中原義工隊合作，以贊助及義工形式支援「連·珠」社會房屋計劃的親子活動，以紓緩單親媽媽的生活壓力，同時增進兒童身心發展空間。本年度，籌辦了兩次外出活動，並有合共 12 位中原義工參加。



2.4 Centaline Volunteer Team x Internet for Girls social housing

We worked with the Centreline Volunteer Team for the first time. Through sponsorship and volunteering, the Centaline Volunteer Team supported the parent-child activities in the Internet of Girls - Community Housing Project, easing pressure from day-to-day life on single mothers and promoting children's physical and mental development. Two outings were organised this year and a total of 12 volunteers from Centaline participated in the outings.



2.5 與專業機構合作 提升計劃服務質素

透過關愛基金「為低收入劏房住戶改善家居援助計劃」，本單位社工與多磨建社室內設計師合作，直接服務 5 戶家庭，在購買設備的基本服務以上，提供額外空間再規劃及度身訂造全新的傢俱服務，協助他們善用空間，大大改善了劏房家庭的居住環境。其中一個受惠家庭，四個人包括夫妻、兒子與奶奶居於不足 180 呎的劏房已有八年多時間，活動空間更顯得不足。社工了解個案家庭情況後，便聯同多磨建社室內設計師，共同協助家庭改善房間的空間使用。

2.5 Working with professional institutions to improve service quality

Through the Community Care Fund's "Assistance Programme to Improve the Living Environment of Low-income Subdivided Unit Households", our social workers worked with DOMAT, a firm of interior designers, to help five families living in sub-divided units purchase devices and to provide them with re-planning service to obtain extra space and custom-made new furniture, thereby allowing them to make better use of their home space and improving their living environment. One of the families which benefited consists of a couple, their son and his grandmother. They had been living in a sub-divided unit with a size of 180 square feet for eight years and there was an obvious lack of living space. Our social workers, having first understood the family circumstances of the individual cases, cooperated with the interior designers at DOMAT to help these families improve the space in sub-divided units.

設計前 Before Design



設計後 After Design

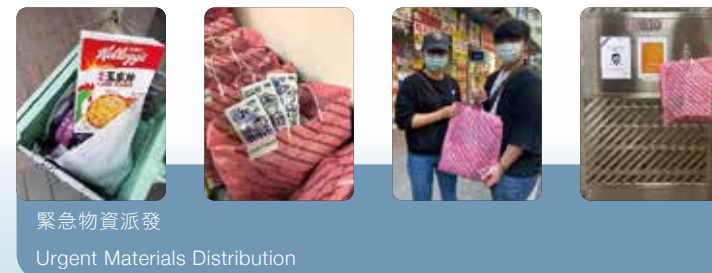


2.6 呂氏基金 — 疫情物資捐贈(藥物)

2022 年第一季，由於第五波疫情肆虐，飯堂一度暫停。期間獲呂氏基金贊助，於疫情中為確診會員提供緊急物資援助，包括：藥物、維生素飲品、防疫物資和食物等。2022 年 2-3 月期間與基恩敬拜協作，由本會採購物資，基恩敬拜提供義工人手，進行了兩次緊急物資派發活動；隨著疫情減退，物資派發工作由各飯堂接手跟進，整個計劃共派發物資 230 份，受惠數目：230 個家庭。

2.6 Lu's Foundation – Donation of epidemic prevention supplies (medicine)

With the beginning of the 5th wave of the epidemic in the first quarter of 2022, the canteen was suspended temporarily. With sponsorship from the Lu's Foundation, we provided members diagnosed with COVID-19 with emergency supplies, including medicine, vitamin beverages, epidemic prevention supplies and food etc during this period. We also worked with Amazing Grace Worship in February and March 2022 to organise two emergency supplies distribution activities, during which we purchased the supplies and Amazing Grace Worship provided the volunteers. When the epidemic subsided, the job of delivering supplies was handed over to the various canteens. Under this project, a total of 230 sets of supplies were delivered to 230 families.



緊急物資派發
Urgent Materials Distribution



社會企業

Social Enterprises



社會企業 Social Enterprise

百合谷餐廳

於百合谷餐廳致力為精神康復人士及弱勢社群服務。新加入的實習生通過一系列的職業培訓和就業機會，有效地訓練他們的工作技能及就業能力，從而讓他們裝備自己並融入社區，貢獻社會。

接上年度，今年仍是具挑戰性的一年，迎戰病毒感染、面對營業壓力。嚴峻的第五波疫情，令人手足無措，每日的確診數字不斷上升，在各種因素的影響下，必須配合食物環境衛生署加強收緊的食肆衛生安排及設備措施，例如：安裝掃描安心出行和針卡記錄設備，餐廳員工必須按照政府規例，要求堂食顧客進入食肆時須拍「安心出行」和「針卡記錄」等等。

業務方面，餐廳提供外賣折扣價、印花優惠、推出新產品，以健康而美味的食品吸引顧客繼續惠顧。建立高效的宣傳小組作出各方面推廣，略見成效。

我們亦十分關懷員工，定期提供在職培訓、舉辦工作與情緒分享會、生日會等。在社會服務方面，我們亦致力提供慈善項目，包括為長者及學生提供平價優質飯餐、為弱勢社群提供免費優質飯餐，期望與基層人士及弱勢社群共渡時艱。

展望餐飲服務未來以穩健的狀況下繼續經營，亦如以往般提供健康美味的食品滿足顧客所需。

Lilyvale Café

Lilyvale Café strived to serve the ex-mentally ill and disadvantaged groups in society. A series of vocational training and job opportunities effectively trained up the working skills and employment competence of newly joined trainees, thereby equipping them with the essential skills to integrate into, as well as contribute to the society.

This year is full of challenges with the effects of COVID-19 and bring up the operating pressure. The constant rise in the number of confirmed cases during the severe 5th wave of the epidemic was bewildering. In these circumstances, we had to comply with the tightened measures imposed by the Food and Environmental Hygiene Department concerning hygiene in eating places and equipment. For example, we installed equipment for scanning the LeaveHomeSafe application and Vaccine Pass. In addition, our staff had to require customers to, upon entry into the cafe, record their entry using the LeaveHomeSafe application and validate their Vaccine Pass in compliance with government regulations.

Regarding our business operation, we provided discount on takeaway and stamp offers, introduced new products and continued to attract customers with our food that is both healthy and delicious. We also set up a highly efficient marketing team to conduct various promotion campaigns, and such efforts had borne fruit.

We care about our staff, providing on-the-job training, hosting work and emotion sharing sessions, birthday parties, etc, all on a regular basis. In terms of social service, we strive to carry out charity projects which include provision of affordable yet high quality meal sets for the elderly and students and free quality meals to the disadvantaged, and hope that grassroots persons and the disadvantaged may ride out the storm with our assistance.

Looking ahead, we will continue to operate our catering service on a solid basis and provide healthy and delicious food as usual to meet the need of our customers.



悅己坊

2021 年初，疫情稍為緩和，悅己坊團隊把握機會重新出發，其中獲振萬廣場業主的支持下，在其物業大堂商場開設美甲店，以一系列與美甲及手部護理相關的免費工作坊揭開序幕，並於 2021 年 4 月 26 日正式營運試業。

悅己坊 - 美甲店的成立，同樣是希望透過服務為有興趣加入相關行業的婦女提供培訓、實習以至就業的機會。美甲店聯成本處的再培訓服務，安排美甲導師舉行三次的美甲師實習培訓課堂，見證著一位美甲學徒技術的提升，並成為能獨當一面，為客人提供優質服務的美甲師。服務亦透過網上平台專頁，持續分享美甲學徒於社企接受培訓及工作的心路歷程。

服務抓緊機遇，透過向外界提供的外展服務或是在美甲店內舉行行業體驗講座，推廣支持社企服務訊息，並提升參與者對投身相關行業的興趣。本年度悅己坊除了為中國移動國際有限公司提供手部護理外展服務之外；同時亦分別為其他服務單位（包括：開飯服務；連・珠社會房屋；樂心匯（港島東）及 CARE 學院等）及香港心理衛生會一訓練及就業服務中心（新界東）的服務使用者，提供有關美容美甲行業講座或工作體驗工作坊。



悅己坊美容師為一間大型企業的媽媽級職員進行手部按摩

The beautician of Ratoon Beauté performs a hand massage for a middle-aged employee of a large company



會員互相切磋練習手部按摩

Members learned from each other and practice hand massage

Ratoon Beauté

When the epidemic subsided for a certain extent in early 2021, our team at Ratoon Beauté took the opportunity to start anew. With the support of Lu Plaza's landlord, we opened a nail salon in the property's shopping mall on 26 April 2021, and the grand opening was preceded by a series of free workshops relating to manicure and hand treatment.

The establishment of Ratoon Beauté's nail salon aims at providing training, practice and employment opportunities for deprived women interested in joining the industry through the services. Partnering with our retraining service, the nail salon arranged for professional manicurists to give three manicurist training and practice classes and witnessed how apprentices improve their skills and ultimately become professional manicurists who are able to provide quality service to their customers. The nail salon also shared the training and working journeys of these apprentices on its online platform.

We promoted the message of supporting the work of social enterprises through our outreaching service and hosted talks relating to the industry in the nail salon in order to enhance attendees' interest in joining the industry. This year, Ratoon Beauté provided hand treatment outreaching service to China Mobile International Limited and organised talks on the beauty and manicure industry. Work experience workshops to other service units of BOKSS respectively (including Hotmeal Service, Internet of Girls – Community Housing Project, Integrated Community Centre for Mental Wellness (Hong Kong East) and Care College, etc.) and the service users of the Mental Health Association of Hong Kong Training and Employment Service Centre (New Territories East).



會員使用指甲挫及甲油認真練習

Members using nail files and nail polish to practice earnestly



悅己坊團隊熟練地為客人提供手部按摩及護理服務

Team of Ratoon Beauté skillfully provides hand massage and skin care services for guests



服務於 Instagram 分享美甲學徒於社企接受培訓及工作的心路歷程《美甲師 Kate 周記》美甲學徒努力練習、不斷進步

Served on Instagram to share the mental journey of nail art trainees receiving training and working in social enterprises. The Journal of Nail Artist Kate Nail art trainees worked hard on practicing and improving continuously



美甲學徒學有所成，代表悅己坊出現本處 ERB 再培訓服務舉辦的課程及行業推廣活動，為在場參加者進行美甲服務

Nail art trainees have achieved success in their studies. On behalf of Ratoon Beauté, they showed up in the courses and industry promotion activities organised by the ERB retraining service of the department, and provided nail services for the participants





基督教事工
Christian
Ministry

基督教事工

Christian Ministry

結連、共建、實踐福音大使命

Connect, Construct Together, and

Live Out the Great Commission of the Gospel

「親和・鄰舍」關懷佈道課程

「親和・鄰舍」關懷佈道課程目的是裝備學員成為一個關懷佈道者。課程圍繞三個核心元素：Aware（察驗）、Acquire（掌握知識技巧）、Action（踐行關懷）。

第一至四期的「親和・鄰舍」關懷佈道課程，分別在港、九、新界三區進行，（四次課堂，三次在服務單位實習），四期合共人數接近 90 多位肢體，參與教會包括中國基督徒會、粉嶺浸信會、愛群道浸信會、灣仔潮語浸信會、播道會靈泉堂、中華基督教會鰂魚涌堂及廣林浸信會，學員修畢課程獲贈證書。與此同時，成立了「親和鄰舍關懷佈道使命團」，在各服務單位以一年為期進行福音及關懷服侍，讓服務使用者認識福音，生命得豐盛。

“Affinity • Neighbourhood” Caring Evangelism course

The “Affinity • Neighbourhood” Caring Evangelism course aims to equip students to become caring evangelists. The course revolves around three core elements: aware (i.e. to prove), acquire (i.e. to acquire mastery of knowledge and skills), and action (i.e. to care for others by concrete actions).

The first to fourth phases of the “Affinity • Neighbourhood” Caring Evangelism courses were held in Hong Kong, Kowloon, and the New Territories (four classes in total, three of which consisted of internships at service units). The total number of people involved in the four phases was close to more than 90 church members. The churches involved include Chinese Christian Church, Fanling Baptist Church, Oi Kwan Road Baptist Church, Wan Chai Swatow Baptist Church, E.F.C.C.- Ling Chuen Church, The Church of Christ in China Quarry Bay Church and Kwong Lam Baptist Church. Each student that completed the course received a certificate. At the same time, we established the “Affinity • Neighbourhood Evangelism Mission Group.” In each service unit and over one year, the Group serves by focusing on the gospel and caring for others. In so doing, the Group enables service users to learn about the gospel and find their lives enriched.

感謝主，上帝引領愛羣繼續堅守，不斷拓展嶄新的社區服務回應需要，並同時實踐見證基督。我們竭力接觸前線服務的不同群體，將福音傳揚。繼往開來，更緊密聯繫浸信聯會和不同宗派的基督教教會，攜手策動多元的福音聚會，務要遵行聖經所說：

Thank the Lord. God guides BOKSS to continue to persevere, to develop new community services in response to the needs, and simultaneously, to witness Christ by concrete actions. We strive to reach out to the diverse groups we serve on the front lines and spread the gospel. To carry forth our past legacy and to open up new chapters for the future, we will forge closer connections with the Baptist Convention of Hong Kong and Christian churches of different denominations, as well as work hand in hand together with them to put into motion diverse gatherings centered around the gospel. We must follow what the Bible says:

“

你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的上帝；
又要愛鄰舍如同自己。

‘Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind’; and, ‘Love your neighbour as yourself.’

（路加福音 10:27 Luke 10:27）

”



親和・鄰舍使命團於長者中心服侍
The “Affinity • Neighbourhood Evangelism Mission Group” served at an elderly center

聖誕福音佈道聚會

感謝上帝恩典，設立「親和鄰舍使命團」義工網絡，持續參與服務單位服侍，超過 5 至 10 間夥伴教會定期關懷安老院舍和舉辦福音活動。於 2021 年 12 月的聖誕福音佈道聚會聯同各服務單位，與「親和・鄰舍」關懷佈道使命團及各教會協作舉辦，遍傳福音，主恩滿滿。另外，亦到訪 19 間長者服務的院舍和鄰舍中、兩區精神健康綜合服務、4 間精神健康院舍、及參與開飯服務福音盛宴接待約共 170 人，將主的福音傳給超過 800 人。感恩，獲以勒基金愛心送贈 700 個決志慕道福音包，約 250 人願信主慕道。



聖誕兒童福音禮物包
Children's Christmas gospel gift pack

Christmas Evangelistic Gathering

Thanks to the grace of God, the volunteer network of "Affinity Neighbours Mission Group" has been established, and the Group continually participates in the service at service units, with more than 5 to 10 partner churches regularly extending their care to elderly homes and organising evangelical activities. In December 2021, the Christmas evangelistic gathering was held by cooperation of various service units. It was organised jointly with the "Affinity・Neighbours Caring Evangelism Mission Group" and various churches, for the purpose of spreading the gospel. In the process, the Lord's grace was abundant. In addition, there were visits to places including 19 elderly homes, and its neighbourhood, the integrated mental health services in two districts, 4 mental health homes. There was also participation in the Meal Service Feast of the Gospel, where a total of about 170 people were served. Through the above visits and participation in the feast, the gospel of the Lord was preached to more than 800 people. We are grateful to have received 700 gospel kits from Jireh Fund for those who wish to become Christians and those who are simply exploring the Christian faith. About 250 people expressed their willingness to believe in Christ Jesus and/or further explore the Christian faith.



旭羣樓聖誕福音聚會
Yuk Kwan House Christmas Gospel Gathering

聖誕福音佈道聚會協作教會/機構舉辦：

The Christmas evangelistic gathering was organised by the following partner churches/institutions:

1	愛群道浸信會 Oi Kwan Road Baptist Church	2	中國基督徒會堂 Chinese Christian Church	3	灣仔潮語浸信會 Wan Chai Swatow Baptist Church	4	宣道會青恩堂 Tsing Yan Alliance Church	5	基督教信心堂 Faith Church
6	廣林浸信會 Kwong Lam Baptist Church	7	富亨浸信會 Fu Heng Baptist Church	8	以勒基金 Jireh Fund	9	基恩敬拜 Amazing Grace Worship	10	宣道會宣恩堂 Christian & Missionary Alliance Grace Chapel
		11	宣道會宣道堂 Hong Kong Christian Shuen Tao Church	12	粉嶺浸信會 Fanling Baptist Church	13	播道會靈泉堂 E.F.C.C. - Ling Chuen Church		

Living Grace恩典生活小組

Living Grace 恩典生活小組目標是透過教會及基督徒同行支援網絡，以基督的真理和愛為基礎，與面對情緒 / 精神挑戰人士同行。小組以基督教信仰及聖經教導為本，並參考美國 Mental Health Gateway 和 Living Grace 的資料作為小組內容。感恩，於 2021 年 11 月 4 日與中華基督教會灣仔堂合辦第一期「恩典・生活」小組，共十六堂，並分兩階段進行學習。另外，小組導師培訓課程於 2021 年 10 月 25 日透過 7 小時的導師培訓及日後 32 小時的實習，正式合資格教授 Living Grace 恩典生活小組課程。

由心開始工作坊

基督教事工與身心健康社區教育服務合辦「由心開始工作坊」，從學習認識聖經真理，並以認知行為基礎理論來辨別思想陷阱，離開負面思想的工作坊。由 2 月至 4 月共三場，參與人數已趨近 50 人。我們會持續舉辦，並期望推動念記上帝恩言，擊退人心的負面思想，活出心靈健康的人生。



恩典・生活小組
Living Grace Small Group

“Living Grace” Small Group

The goal of Living Grace Small Group is to, through the church and Christian peer support network, accompany people facing emotional/mental challenges, all the while having the truth and love of Christ as the foundation. The Small Group is based on the Christian belief and biblical teachings, and refers to the materials of Mental Health Gateway and Living Grace in the United States as contents for the group. Gratefully, on 4 November, 2021, we co-organised the first phase of “Grace・Life” small group with The Church of Christ in China Wanchai Church, with a total of 16 lessons, and with the learning process split into two stages. Apart from that, on 25 October, 2021, the group tutor training course, through 7 hours of tutor training and 32 hours of internship thereafter, officially qualified to teach the Living Grace Small Group course.

Start from the Heart Workshop

The Christian Ministry and the Community Physical and Mental Wellness Education Service jointly organised the “Start from the Heart Workshop”. The workshop is about learning to understand biblical truths, using the basic theories of cognitive behavior to discern traps in thoughts, and leave negative thinking behind. There are a total of three sessions from February to April, and the number of participants approached 50. We will continue to hold the workshops in the hope of promoting the remembrance of God's graceful words, the repulsion of negative thoughts in people's minds, and the living of mentally and spiritually healthy lives.

跨界協作 同行交流 Cooperation Across Boundaries Walking Together with Communication

協作團體 Partner Organisation	項目 Item	對象 Targets
香港神託會 Stewards	信仰與專業揉合分享會 “A Blend of Belief and Professionalism” Sharing Session	社福同工 Social welfare fellow workers
教會關懷貧窮網絡和灣仔潮語浸信會 The Hong Kong Church Network For The Poor and Wan Chai Swatow Baptist Church	Peace Box 祝福大行動 Peace Box Blessing Mission	弱勢社群 The underprivileged social groups
宏恩基督教書院和家屬資源中心 Gratia Christian College and Relatives Resource Centre	專題講座「疫下家庭困擾與化解」 “Family Troubles and Resolutions Amidst the Epidemic” Thematic Lecture	家屬照顧者 Carers in families
完美句號基金和富亨浸信會 GloryReturn Foundation and Fu Heng Baptist Church	「義」人之路 - 生死教育工作坊 The Way of the “Righteous” – Life and Death Education Workshop	教會 Church

「職場服侍」，再思召命

推動同工再思「職場服侍」，從聖經角度理解職場服侍的使命，定期參與服務單位祈禱會及信仰小組，包括旭羣樓、培殷幼兒學校、百合谷餐廳、樂心匯。另外，為機構職員會邀請不同牧者分享基督教職場訊息外，更鼓勵同工參與不同基督教機構所舉辦的信徒聚會，如建道神學院舉辦的「爾道將臨 2021」。同時，持續邀請同工參與機構「磐石之所」守望早禱會，逢周二早上 8:30 至 9 時，以 ZOOM 進行，累積約 480 人次出席。以聖經不同經卷為主題分享、及祈禱靈修。期盼同工藉主話彼此勉勵，在大時代下得著智慧忠心作工。

基督教事工月訊

為優化事工運用電子媒體作屬靈方向的分享。如職場箴言、會員見證、感恩分享及代禱事項等等。由 2 月開始共六期，每月定期一次發出「基督教事工月訊」，內容按以上所述。幸獲同工的正面迴響，加強隊工間彼此聯繫，守望代禱，藉以建立合一見證的團隊。

“Serving in the workplace”,
Rethinking our Vocation

We encourage fellow workers to rethink “service in the workplace”, and for them to understand the mission of service in the workplace from a biblical perspective. We also encourage their regular participation in prayer meetings and fellowship small groups, including those held at Yuk Kwan House, Pui Yan Pre-Primary School, the Lilyvale Café, and Integrated Community Centre for Mental Wellness. On top of that, we invite different pastors to share messages about the Christian workplace with our organisation’s staff. We also encourage our fellow workers to participate in Christian gatherings organised by different Christian organisations, such as “Thy Way Shall Arrive 2021”, which was held by the Alliance Bible Seminary. At the same time, we continue to invite fellow workers to participate in the morning prayer meetings of the organisation “House of the Rock”, which are held via ZOOM every Tuesday morning from 8:30 a.m. to 9:00 a.m.. There is now a cumulative total of about 480 people that have attended the said prayer meetings. During the prayer meetings, participants share with one another using different books of the bible, pray, and practice spirituality. It is hoped that through the word of the Lord, our fellow workers may encourage one another, gain wisdom under this great era and work faithfully.

Christian Ministry Monthly Newsletter

In order to optimise our ministry work, we use digital media to share on the topic of “spiritual direction”. Examples include workplace-related proverbs, members’ testimonials, sharings of gratitude, and items for intercession, etc. Starting from February, there has been a total of six issues. The “Christian Ministry Newsletter” is issued once a month, and the contents are described above. Fortunately, the newsletter received positive responses from our fellow workers, and it strengthened the relationship amongst the team members. Watching over and praying for one another, we build a team of unity, bearing witness to Christ Jesus.

到教會分享社關主日 Sabbath Sharings at Church on Caring for the Society

1	愛群道浸信會 Oi Kwan Road Baptist Church	2	中國基督徒會堂 Chinese Christian Church	3	灣仔浸信會 Wan Chai Baptist Church	4	鑽石山浸信會 Diamond Hill Baptist Church	5	圓洲角浸信會 Yuen Chau Kok Baptist Church
6	基督教會宗聖堂 United Evangelical Mission Chung Shing Church	7	香港懷恩浸信會 Hong Kong Grace Baptist Church	8	富亨浸信會 Fu Heng Baptist Church	9	中國佈道會迦南堂 Evangelize China Fellowship Hong Kong Canaan Church		



廣林浸信會社關主日
Kwong Lam Baptist Church Care for the Society Sabbath

主恩引領 結出成果

展望未來，基督教事工會致力與眾教會及不同合作夥伴配搭，以傳遞社會服務與福音揉合的異象，持守上帝給愛羣的使命，與同工們並肩共守主耶穌的教導：「我實在告訴你們，這些事你們既做在我這弟兄中一個最小的身上，就是做在我身上了。」（馬太福音 25:40）。讓我們實踐信仰，服侍社群，傳揚福音。

The Lord's grace leads to fruition

Looking forward to the future, the Christian Ministry is committed to cooperating with churches and different partners to deliver the vision of blending social service with the gospel, to uphold the mission that BOKSS received from God, and to stand shoulder to shoulder with our fellow workers to abide by the teachings of the Lord Jesus: “Truly I tell you, whatever you did for one of the least of these brothers and sisters of mine, you did for me.” (Matthew 25:40). Let us put our faith into practice, serve our community, and spread the gospel.



教會合作夥伴同心祈禱
Church partners praying together

澳門事工

Macau Ministry



澳門事工

Macau Ministry

過去一年澳門疫情起起伏伏，機構的服務因應社會需要不斷更新，作為一個社會服務機構因時際遇而改變是恆常的，執行過程中非常感恩全體理監事及同工的投入，縱然當中面對不少壓力，重要的是我們對服務使命的堅持和願景的承傳。

In the past year, the epidemic situation in Macau has been full of ups and downs, and the services of the institutions have been continuously updated to meet the needs of society. As a social service organisation, it is constant to adapt measures according to time. We are very grateful to all the directors, supervisors and colleagues for their devotion during the implementation process. Even though there is a lot of stress in the process, the most important thing is our persistence in our service mission and the inheritance of our vision.

開拓灣區專業督導

本處自 2021 年開始由服務總監羅寶珍博士為珠海市金灣區精神康復綜合服務中心提供專業督導和培訓，推動大灣區的精神康復服務。為員工提供個案諮詢、專業支援、意見和指導。同時為該區社工進行實務培訓，增進員工對精神康復的知識和技巧認知和掌握，提高相關服務質素。



員工退修活動

Employee Retreat Activities

Opening up Professional Supervision in the Bay Area

Since 2021, the service director Dr. Bobo Pou-Chan Lo has provided professional supervision and training to the Zhuhai Jinwan District Psychiatric Rehabilitation Comprehensive Service Center for the promotion of psychiatric rehabilitation services in the Greater Bay Area. Case counselling, professional support, advice and guidance have been provided to staff members. At the same time, practical training for social workers in the district has also been provided to enhance staff members' knowledge, skill, understanding and mastery of mental rehabilitation, improving the quality of related services.

「TEEN情」青少年綜合服務中心成立

隨著社會發展及服務需求的增加，「TEEN情」青少年心理健康促進計劃及「同行・夢成真」成長計劃，於 2021 年 7 月 1 日合併為「TEEN情」青少年綜合服務中心。合併後，服務對象為 10 至 29 歲的兒童及青少年，在現有的基礎上繼續完善服務，並且以三級預防的策略為有需要人士提供適切的支援。

Establishment of the Teen Ching Integrated Youth Services

With the development of society and increasing service demands, the Teen Ching Youth Mental Wellness Promotion Project and the Dream Come True Adolescent Development Project has been merged into the Teen Ching Integrated Youth Services on 1 July, 2021. After the merger, the service targets are children and adolescents aged 10 to 29. On the existing basis, the service will continue to be improved, and the tertiary prevention strategy will be applied to provide appropriate support to those in need.

精神復元人士朋輩支援工作人員培訓

在澳門社會工作局的資助下，在 2021 年 4 月至 10 月期間，舉辦第一屆「精神復元人士朋輩支援工作人員培訓」，讓參加者認識復元的概念、助人技巧、個人優勢及實習等等，使他們能發揮自己的能力，以「過來人」身份分享經歷，達至助人自助，邁向復元的宗旨。超過 90 小時的培訓，最終共 6 名參加者完成培訓，並有半數的參加者繼續在中心內以自身的經驗及技能為服務使用者提供支援。

Peer Support Worker Training for Mental Rehabilitation Persons

With the support of the Social Welfare Bureau of the MSAR Government, the first "Peer Support Worker Training for Mental Rehabilitation Persons" has been held from April to October 2021, allowing participants to understand the concept of recovery, skills in helping others, personal advantages and internships, etc. So that participants can exert their abilities to share their experiences as "veterans", so as to achieve the purpose of helping others to be self-reliant and moving towards the aim of recovery. After more than 90 hours of training, a total of 6 participants finally completed the training, and half of the participants continued to support service users in the centre with their own experiences and skills.

「同行・夢成真」成長計劃

「同行・夢成真」成長計劃協助弱勢家庭的青少年面對各項在成長中的挑戰。在2021年3月至2022年2月期間共招募了179名弱勢家庭的青少年，並且獲129名生命導師的參與，共同維護及關注青少年的身心健康成長。

“Dream Come True” Adolescent Development Project

“Dream Come True” Adolescent Development Project assists youth from disadvantaged families to face various challenges during their growth. From March 2021 to February 2022, a total of 179 adolescents from disadvantaged families were recruited, and 129 life mentors jointly participated in safeguarding and caring about the physical and mental health of adolescents.



「同行・夢成真」成長計劃結業禮
Dream Come True Adolescent Development Project Graduation Ceremony

澳門青少年研究系列 V-2021 青少年身心健康研究

定期透過各項的研究，探討不同族群的身心健康狀況。在2021/2022學年，與澳門的中學及大學合作，進行「2021青少年身心健康研究」，最終獲得10所中學及2所大學參與研究。以派發問卷的形式，了解澳門青少年的心理健康、人際關係、網絡使用行為及抗逆力等的現況及關聯。最終回收2,538份問卷，有效問卷共2,478份，回收率達96.6%。並且將研究的結果印刷成書，供各界人士參考，以加強社會各界對青少年的關注及認識。

Macau Adolescent Research Series V - 2021 Research on Physical and Mental Health of Adolescents

Through various studies on a regular basis, the physical and mental health of different ethnic groups is investigated. In the 2021/2022 academic year, the “2021 Research on Physical and Mental Health of Adolescents” has been carried out in cooperation with Macau’s secondary schools and universities. 10 secondary schools and 2 universities eventually participated in the research. Questionnaires were distributed to understand the current status and correlation of the youth in Macau concerning mental health, interpersonal relationships, the behaviour of internet usage, and resilience. By the end of the research, 2,538 questionnaires were returned, of which 2,478 were valid, with a return rate of 96.6%. The results of the research will be published in a book for reference by the public, so as to strengthen the community's concern and understanding of the youth.

「TEEN情」青少年綜合服務中心工作重點 Teen Ching Integrated Youth Services Key Focus in work

工作重點 Key Focus in work	次數 Sessions	服務人次 Number of Attendance
校內心理健康教育課程 On-Campus Mental Health Education Programs	489	14,271
校內心理健康教育講座 On-Campus Mental Health Education Talks	16	2,886
校內的心健康展覽及攤位互動站 On-Campus Mental Health Exhibition and Interactive Booth	46	8,675
校內正向大使小組 On-Campus Positive Ambassador Team	21	511
社區精神健康教育及宣傳 Community Mental Health Education and Promotion	10	4,695
精神健康諮詢熱線 Mental Health Advice Hotline	903	2,386
服務個案 Served Case	106 <small>人數 person</small>	6,637
個案活動 Case Activity	96	398
家屬/照顧者的支援服務 Support Services for families/Carers	15	118
「同行」計劃－個人成長活動 “Walking Together” Program - Personal Growth Activities	44	975
「同行」計劃－生命導師支援 “Walking Together” Program - Life Mentor Support	20	225
「同行」計劃－家長支援 “Walking Together” Program - Parent Support	31	218

樂融山莊

在疫情嚴峻時，長期照顧院舍必須繼續維持服務，實在有賴一班前線同工緊守崗位，為86名住客提供24小時的醫療和照顧服務，同工與服務使用者也發揮守望相助的精神。同時，院舍還應用智能科技，讓服務使用者與家人在疫情間保持聯繫。另外，院舍讓住客參與園藝治療小組，使住客獲得社交、情緒、身體、認知、精神及創意方面的效益，發展住客的潛能及優勢。



樂融山莊團園藝治療
Harmony Villa Group Horticultural Therapy

Harmony Villa

During the time of the severe epidemic, the long-term care homes continued to maintain their services. It is all because of the contribution of a group of front-line staff who stand firm in their posts and provided 24-hour medical and care services to 86 Villa residents. The staff and service users also demonstrated the spirit of watching over and helping each other. At the same time, the Villa also applied intelligent technology to allow service users to keep in touch with their families during the epidemic. In addition, the Villa provided an opportunity for the residents to participate in horticultural therapy groups, so that residents could receive social, emotional, physical, cognitive, spiritual and creative benefits, and develop their potential and strengths.

樂融山莊 Harmony Villa

服務項目人次 Services Number of Attendance	護理服務 Nursing Service	227,530	一般健康服務(營養師) General Health Service (Nutritionist)	2,976	住客小組/興趣班活動 Resident Group/ Interest Class Activities	8,588
	物理治療服務 Physical Therapy Service	29,381	住客輔導服務 Resident Counseling Service	2,364	住客特別活動 Resident Special Event	1,210
	職業治療服務 Occupational Therapy Service	530	住客個人服務 Resident Personal Service	154,005	家屬服務 Services for families	145

人力資源報告
Human Resources Report

為員工提供「家庭友善假」

「家庭為本」向來是本處機構文化的核心元素之一，本處近年亦致力推動照顧者友善的倡議工作。適逢本處將邁進 40 周年，希望藉此機會向員工表達感謝及鼓勵，本處為員工提供「家庭友善假」，令員工盡心照顧服務使用者之餘，亦有空間關心及照顧自身家庭需要。

Offer “Family-Friendly Leave” to employees

“Family-Oriented” has always been one of the core elements of our corporate culture. Moreover, we commits to carer-friendly workplace advocacy in recent years. To celebrate 40th Anniversary of the Organisation with our staff members, “Family-Friendly Leave” will be made available to staff as a token of gratuity, in order to facilitate them to have more precious memories with their beloved family members after serving the community with all diligence.

全職員工人數統計 Statistics of full-time employees

工作職系分類 Classification of job grades	員工人數 Number of employees
管理層員工 Management staff	6
專業社會工作職系員工 Professional Social Work Grade Staff	170
其他專業職系員工 (臨床心理學家、護士、輔導員、物理 / 職業 / 藝術治療師、校長 / 教師等) Other Professional Grade Staff (clinical psychologists, nurses, counsellors, physical/ occupational / art therapists, principals/teachers, etc.)	76
行政及文職職系員工 Administrative and clerical grade staff	84
程序及活動職系員工 Programs and Activities Grade Staff	162
服務支援職系員工 Service Support Grade Staff	44
總計 Total	542

I-Lab 創新概念小組
發展機構內部創新

機構致力人才發展，並於 2021 年成立 I-Lab 創新概念小組。本處希望同工可透過 I-Lab 這平台，實踐「創新服務」的宗旨。小組每年舉辦創新概念比賽，鼓勵同工向機構提供創新點子，以填補服務或內部行政上的夾縫。參賽的點子會由董事會評分並揀選最具創新的計劃書，而評審則基於四方面來評分，其創新性，可行性，預期產生的效益及意念表達。每年，I-Lab 成員可從獲獎的計劃書中投

Powering In-House Innovation via I-Lab

I-Lab is one of our talent development initiatives established in 2021. The platform adopted a bottom-up innovation approach to facilitate our staff members to implement service innovation. Each year, the team holds an innovative concept competition to encourage staff to propose creative ideas to fill the service gaps or optimise internal administration. The board of directors scores and selects the most innovative proposals, and the judges evaluate based on criteria of innovation, feasibility, impacts and initiation. I-Lab members can vote for and act upon one of the winning proposals and every year. In addition, all award-winning proposals will be uploaded to the intranet so that employees can



選一份，並加以實行。另外，所有獲獎的計劃書會上載於機構的內聯網中，並設有交流區，讓同工可互相交流資訊，令其計劃更全面地實行。

培養「設計思維」(Design Thinking)，實踐社會創新

本處於過去一年安排 140 名員工參與全球具認受性的「設計思維」(Design Thinking) 培訓基礎課程。培訓以一系列「設計思維」(Design Thinking) 工具，有系統及有依據地設計「以人為本」的方案解決複雜問題。完成基礎課程後，有 36 名員工參加為期三天的進階培訓，就機構服務需要從新定義問題核心，由服務對象體驗、持份者協作等向度設計解難方案，實踐社會創新。另外，有 13 位員工參加高級應用課程，並成為機構首批獲得 DesignThinkers Academy 頒發證書的 Design Thinkers。同工對「設計思維」培訓表示能突破固有工作模式，創立共建文化，為他們打造領導模式心態。同時在對外方面，機構的創新帶來多元化發展，讓持份者對機構服務有期待，並增加對機構的信任。從內到外，達致雙贏的局面。

領袖培訓與傳承，
建立卓越人力資本

本處為作長遠的人力資本規劃，為未來繼任計劃作準備，邀請了具豐富企業管理經驗、彼得·德魯克管理學院前院長李志剛牧師為本處進行領袖培訓。

李牧師為機構進行貫穿三層架構的領袖訓練，當中包括服務總監、主管及具潛質的服務隊長。內容涵蓋領袖風格、決策技巧、服務創新等，讓不同層級的員工了解各層的工作及服務間的內部運作。一系列的培訓緊扣了各層級之間的溝通，服務之間的交流，員工亦從培訓中學懂以機構的角度去管理和運作。此培訓不

exchange information with each other, allowing their plans to be implemented more comprehensively.

Cultivate “Design Thinking” and Practice Social Innovation

For the past few years, the globally recognised “Design Thinking” basic training course was made available to 140 employees. The training uses a series of “Design Thinking” tools to systematically and empirically develop “people-oriented and human-centered” solutions to solve complex problems. After completing the basic course, 36 employees participated in the three-days advanced training, redefining the core of the problem in terms of the organisation’s service needs, designing solutions to problems from the perspective of service target experience and stakeholder collaboration, and practicing social innovation. In addition, 13 employees participated in the advanced application courses and became the BOKSS’ first batch to receive a Design Thinker certificate issued by DesignThinkers Academy.

Colleagues stated that the “design thinking” training could break through the inherent working mode, create a co-creation culture, and establish a leadership mentality. Moreover, externally, the innovation of BOKSS brings diversified development, elevates stakeholders’ expectations for the BOKSS’ services, and enhances trust in the organisation. From the inside to the outside, this leads to a win-win situation.

Developing leaders pipelines, building human capital for growth & excellence

To nurture future leaders for succession management, we invited Dr. Rev. Stephen Li, President Emeritus of Peter F. Drucker Academy, a corporate management expert, to conduct leadership coaching series.

Pastor Li conducts leadership training for the organisation through a three-tier structure, including service directors, supervisors and potential service leaders. The content covers leadership style, decision-making skills, service innovation, etc., so that employees from different levels can understand the inner workings of each level of work and services. A series of training closely tighten the communication between different levels, the exchange between services, staff also understand the perspective of the organisation to manage and operate from the training. The series covered

但塑造員工之領袖素質，為機構建立優質人才梯隊，更有助機構未來發展。



李志剛牧師為本處進行領袖訓練，以建立員工之領袖素質

Dr. Rev. Li conducted leadership coaching across three-tier leadership to build leadership capabilities

leadership style, decision-making skills, entrepreneurship & innovation, etc., to build leadership capabilities, develop talent pipelines, and foster sustainable growth in services and human capital development.

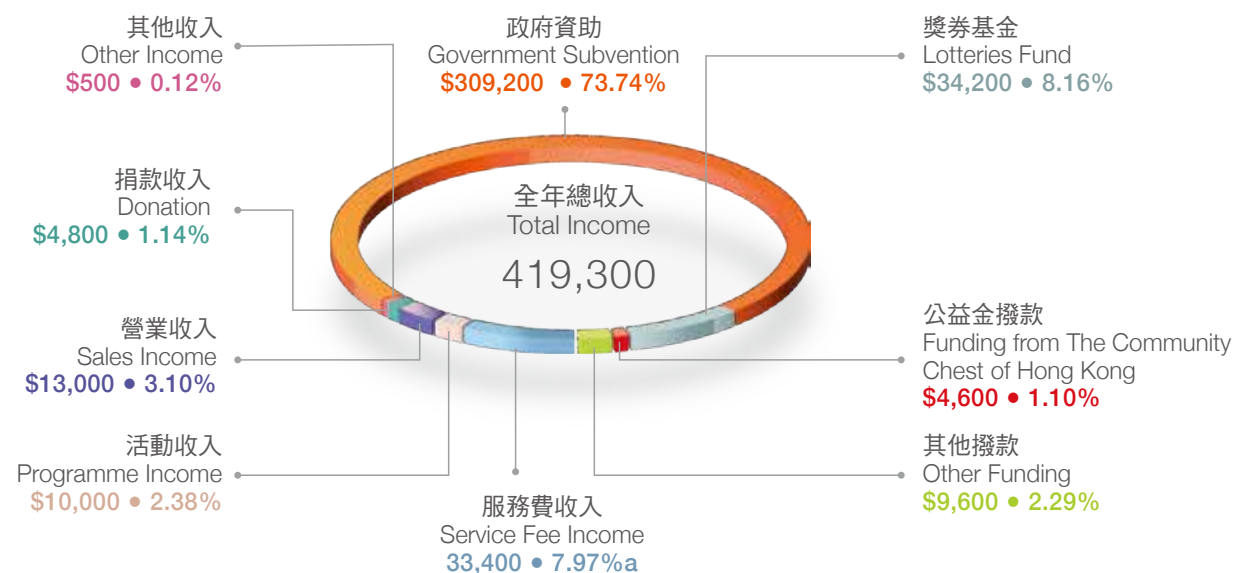
職員培訓及發展(截至2022年3月31日) Staff training and development (as of March 31, 2021)

培訓及發展項目 Training and Development programme	出席人次 Attendance	總時數 Total Hours
服務促進系列 Service Enhancement Series		
撰寫撥款計劃書策略與技巧、Design Thinking Certificate Fundamentals Course, 3- Days Advanced Design Thinking Certificate , 學習培養靜觀生活與智慧、義工發展及實用知識、精神健康急救課程、九型性格輔導課程 (基礎及進階)、多元文化工作坊及導賞、應用正向心理學帶領小組工作坊 Strategies and techniques for funding proposals writing, 3-Days Advanced Design Thinking Certificate, Cultivating Mindfulness Lifestyle & Wisdom, Basics of Volunteer Management & Development, Mental Health First Aid, Enneagram for Counseling (Foundation & Advanced),Diversity & Multicultural workshops and tours, positive psychology group intervention	177	1,652
提升工作效率系列 Productivity Enhancement Series		
數碼電子音響直播課程、「Photoshop 軟件應用」工作坊、智能電話短片拍攝及剪接工作坊、社會服務單位文職人員職業健康講座、職業安全與健康講座、新同工啟導日 How to Broadcasting Live Videos Online, “Photoshop Application” workshop, Smartphone video shooting and editing workshop, occupational health lectures for administrative staff, occupational safety and health for new hires, new staff orientation day	263	1,066
行政及管理系列 Leadership & Management Development Series		
Leadership Coaching for Service Heads & ICs, Leadership Coaching for Service Heads, Leadership Coaching for Team Leader、反歧視法例工作坊、認識和防止性騷擾、有效訂立年度工作關鍵績效指標 (KPI) Leadership Coaching for Service Heads & ICs, Leadership Coaching for Service Heads, Leadership Coaching for Team Leader, Anti-Discrimination Workshops, Sexual Harassment Awareness and Prevention Workshop, Key Performance Indicators (KPI) Workshop	350	2,953
電子學習課程 / 平台 eLearning Courses / Platforms		
課程包涵蓋策略創新、項目管理、籌款及市場推廣、人力資源及財務管理、危機管理、資訊科技運用、個人效能等 Virtual ccourses cover strategic innovation, project management, fundraising and marketing, human resources and financial management, crisis management, digital transformation, productivity enhancement, etc.	116	221
總計 Total	906	5,892

財務報告
Financial Report

2021/22 年度收入分析 Income Analysis

港幣（以千元計）HKD (,000)



2021-22 年整筆撥款儲備的運作及未來運用計畫

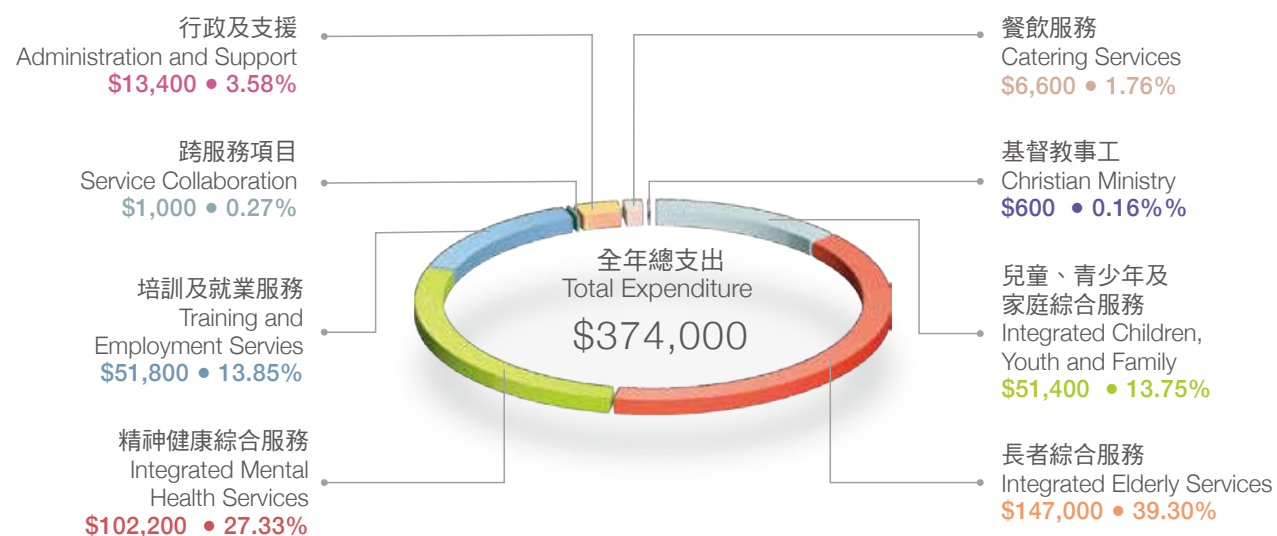
截至 2022 年 3 月，本處的整筆撥款儲備（不包括公積金儲備、租金差餉儲備及中央項目儲備）約有港幣 4,500 萬元，當中有約港幣 908 萬元屬於寄存帳戶內的款項。本處於 2021-22 年度，將整筆撥款儲備用於（一）按照津貼及服務協議內容開發具時限性的新項目、（二）向整筆撥款資助員工發放一筆過酌情鼓勵金及（三）受整筆撥款資助員工的培訓上。於 2022-23 年度，本處仍會按相同的方向，按照整筆撥款手冊的規定，慎重地將整筆撥款儲備使用於上述項目上，以確保資源被妥善運用。

2021-22 年非定影員工公積金儲備的運用及未來運用計畫

截至 2022 年 3 月，本處的非定影員工公積金儲備約有港幣 1,000 萬元。本處按公積金儲備的指定用途，每年額外將約港幣 70 萬元儲備注入整筆撥款資助的非定影員工強積金之僱主自願性供款戶口。有關計劃於來年仍會實行。

2021/22 年度支出分析 Expenditure Analysis

港幣（以千元計）HKD (,000)



整筆撥款週年財務報告可於本處網頁查閱

Annual Financial Report of Lump Sum Grant can be viewed at our Agency's website: www.bokss.org.hk/financial-report

The Deployment of Lump Sum Grant (LSG) Reserves for the Year 2021-22 and Future Deployment Plan

Until March 2022, our Lump Sum Grant Reserves amount to approx. HKD 45M (excluding the Provident Fund Reserves, Rent and Rates Reserves and Central Items Reserves), including Holding Account Reserve approx. HKD9.08M. For the year 2021-22, the Lump Sum Grant Reserves was used 1) to initiate new projects according to the Funding and Service Agreements (FSAs), 2) to distribute one-off discretionary incentives for staff of LSG-subservient services, and 3) to deliver trainings for the above colleagues. For the year 2022-23, we will, following the same direction and complying with LSG Manual's regulations, cautiously distribute LSG Reserves to the above aspects and ensure appropriate allocation of resources.

The Deployment of Provident Fund Reserves for Non-snapshot Staff for the Year 2021-22 and Future Deployment Plan

Until March 2022, our Provident Fund Reserves for non-snapshot staff amount to approx. HKD 10M. In accordance with the designated purpose of Provident Fund Reserves, we have contributed approx. HKD 700K to the employer's voluntary contribution portion of non-snapshot staff's MPF account. The same arrangement will be pursued next year.

服務單位總覽

Directory of Service Units



總辦事處 Headquarter

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
總辦事處 Head Office	香港灣仔愛群道 36 號 6 樓 6/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1500	3413 1544	bokss@bokss.org.hk
基督教事工 Christian Ministry		3413 1607		feifeilee@bokss.org.hk
百合谷餐廳 LilyVale Café		3413 1502	3413 1510	fdlv@bokss.org.hk



兒童、青少年及家庭綜合服務 Integrated Children, Youth and Family Services

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
灣仔課餘託管服務中心 Wanchai After School Care Service Centre	香港灣仔愛群道 36 號 1 樓 1/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1661	3413 1545	hqasc@bokss.org.hk
延展課餘託管服務 Enhanced After School Care Programme		3413 1664	3413 1665	nscpp@bokss.org.hk
「愛羣寶寶」鄰里支援幼兒照顧計劃 (灣仔區) Neighbourhood Support Child Care Project (Wan Chai)				
灣仔綜合兒童及青少年服務中心 Wanchai Integrated Children and Youth Service Centre	香港灣仔愛群道 36 號 3 樓 3/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1556	3413 1545	icysc@bokss.org.hk
中學學校社工服務 School Social Work Service				ylwd@bokss.org.hk
非華裔人士服務 Non-Chinese Speaking Service				
青年生涯規劃活動資助計劃 Youth Life World Design Project				
青年發展體驗計劃 "Youth Mover" Youth Development Experience Programme				youthmover@bokss.org.hk
教育及家庭支援服務中心 Education and Family Support Service Centre	九龍長沙灣幸福街 1 號 1 樓 1/F, 1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2360 0055	2728 4530	efsc@bokss.org.hk
小學全方位輔導服務 Comprehensive Student Guidance Service				cswasc@bokss.org.hk
快樂起步 – 學前社會工作服務 (第三期) Joyful Start Pre-Primary Institutions Social Work Service (Phase 3)				
長沙灣課餘託管服務中心 Cheung Sha Wan After School Care Service				
兒童發展基金計劃 (深水埗區) Child Development Fund Project (Sham Shui Po)				cdf@bokss.org.hk
培殷幼兒學校 Pui Yan Pre-Primary School	九龍長沙灣幸福街 1 號地下 G/F, 1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2360 0999	2360 0844	pypps@bokss.org.hk

港島東家庭成長及發展服務中心 Hong Kong East Family Development Services Centre	香港筲箕灣筲箕灣道 361 號利 嘉中心 15 樓 1501-1505 室 Rm 1501-05, 15/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	3188 9004	3188 9934	hkefdsc@bokss.org.hk
兒童發展基金計劃 (港島區) Child Development Fund Project (Hong Kong Island)				cdf@bokss.org.hk
「愛里寶寶」鄰里支援幼兒照顧計劃 (東區) Neighbourhood Support Child Care Project (Eastern)				3188 9757
兒童發展基金計劃 (九龍城及油尖旺區) Child Development Fund Project (Kowloon City & Yau Tsim Mong)	九龍尖沙嘴金馬倫道 31 號 (尖沙嘴浸信會) 31 Cameron Road, Kowloon, Hong Kong	3188 9004		cdf@bokss.org.hk
校本兒童發展基金計劃 School-based Child Development Fund Project	九龍長沙灣幸福街 1 號 1 樓 1/F, 1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon”	2360 0055	2728 4530	cdf@bokss.org.hk



長者綜合服務 Integrated Elderly Services

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
陳德生紀念長者鄰舍中心 Chan Tak Sang Memorial Neighbourhood Elderly Centre	九龍荔枝角道 168 號萬盛閣 1 樓 A 室 Unit A, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2390 6574	2396 3973	mknec@bokss.org.hk
耆妙展翅計劃 Soar Up! Project Eagle Soar Up!				pm.eagle@bokss.org.hk
青衣長者鄰舍中心 Tsing Yi Neighbourhood Elderly Centre	新界青衣青衣邨宜偉樓地下 B 翼 G/F, Wing B, Yee Wai House, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, New Territories	2433 6414	2433 6220	tynec@bokss.org.hk
麗瑤長者鄰舍中心 Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre	新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下 102-106 室 Unit 102-106, G/F., Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai Chung, New Territories	2744 9308	2744 5698	lynec@bokss.org.hk
麗瑤長者鄰舍中心 (祖堯邨會所) Lai Yiu Neighbourhood Elderly Centre (Cho Yiu Club House)	新界葵涌祖堯邨啟光樓地下 5-9 室 Unit 5-9, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories	2743 5626	2743 5508	cy nec@bokss.org.hk
大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心 Tai Po Baptist Church Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre	新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心地下 G/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories	2666 0761	2664 2603	tpnec@bokss.org.hk
大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心 (頌真會所) Au Cheung Sau Fong Neighbourhood Elderly Centre (Chung Chun Clubhouse)	新界大埔頌雅苑頌真閣 B 翼地下 Portion of Wing B, G/F, Chung Chun House, Chung Nga Court, Tai Po, New Territories	2677 1003	2664 2603	
大埔長者日間護理中心 Tai Po Day Care Centre for the Elderly	大埔頌雅路 11 號富蝶邨社會服務大樓地下 G/F, Social Service Building, Fu Tip Estate, 11 Chung Nga Road, Tai Po	2662 6188	2662 6183	tpdcc@bokss.org.hk

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
頤荃長者健康服務中心 Yee Tsuen Integrated Health Service Centre	新界荃灣青山道 99-113 號 荃灣浸信會大樓 6 樓 6/F, Tsuen Wan Baptist Church, 99-113 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories	2408 2662	2408 0886	ytihs@bokss.org.hk
頤樂綜合健康服務中心 Yee Lok Integrated Health Service Centre	新界葵涌祖堯邨啟光樓地下 3-4 室 Unit 3-4, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories	2743 5626	2743 5508	cyihs@bokss.org.hk
頤智家居認知訓練及日間護理中心 Yee Chi Home-Based Cognitive Training and Day Care Centre	新界葵涌念祖街 1 號祖堯邨祖堯坊 A 座 1 樓 A107-109 及 B 座 1 樓 B110-111 舖 Shop Nos. A107-A109, 1/F, Block A & B110-111, 1/F, Block B, Cho Yiu Centre, Cho Yiu Chuen, 1 Lim Cho Street, Kwai Chung, New Territories	2743 5008	2743 5508	ycihs@bokss.org.hk
頤善綜合健康服務中心 Yee Wui Integrated Health Service Centre	九龍荔枝角道 168 號萬盛閣 1 樓 C 室 Unit C, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2390 6574	2396 3973	mkihs@bokss.org.hk
沙田長者日間護理中心 Shatin Day Care Centre for the Elderly	新界沙田瀝源街 1 號 No. 1 Lek Yuen Street, Shatin, New Territories	2608 2698	2608 2714	stdcc@bokss.org.hk
長者社區照顧服務券服務 Community Care Service Voucher for the Elderly	新界荃灣青山道 99-113 號荃灣浸信會 大樓 6 樓 6/F, Tsuen Wan Baptist Church, 99-113 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories	2408 2662	2408 0886	ytihs@bokss.org.hk
	新界葵涌祖堯邨啟光樓地下 3-4 室 Unit 3-4, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories	2743 5626	2743 5508	cyihs@bokss.org.hk
	新界葵涌念祖街 1 號祖堯邨祖堯坊 A 座 1 樓 A107-109 及 B 座 1 樓 B110-111 舖 Shop Nos. A107-A109, 1/F, Block A & B110-111, 1/F, Block B, Cho Yiu Centre, Cho Yiu Chuen, 1 Lim Cho Street, Kwai Chung, New Territories	2743 5008	2743 5508	ycihs@bokss.org.hk
	九龍荔枝角道 168 號萬盛閣 1 樓 C 室 Unit C, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2390 6574	2396 3973	mkihs@bokss.org.hk
	九龍佐敦德興街 11-12 號 興富中心 401-404 室 Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon	2377 3230	2377 3309	jdec@bokss.org.hk
	九龍佐敦德興街 11-12 號 興富中心 401-404 室 Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon	2377 3230	2377 3309	jdec@bokss.org.hk
佐敦長者中心 Jordan Elderly Centre	九龍佐敦德興街 11-12 號 興富中心 401-404 室 Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon	2377 3230	2377 3309	jdec@bokss.org.hk
佐敦家庭支援網絡隊 Jordan Family Support Networking Team	九龍佐敦德興街 11-12 號 興富中心 401-404 室 Room. 401-404 Rightful Centre, 11-12 Tak Hing Street, Jordan, Kowloon	2377 3230	2377 3309	jdec@bokss.org.hk
外展醫生到診服務 Visiting Medical Practitioner Service	香港灣仔愛群道 36 號 2 樓 2/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	2729 8111	2729 8226	hke.vmps@bokss.org.hk nte.vmps@bokss.org.hk

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
安老院舍外展專業服務 Multi-disciplinary Outreaching Support Teams for the Elderly	沙田 石門安群街 3 號京瑞廣場 1 期 9 樓 E 至 J 室 Unit E-J, 9/F, Kings Wing Plaza I, 3 On Kwan Street, Shek Mun, Shatin, New Territories	2873 1113	2873 1821	nte.moste@bokss.org.hk
「耆妙護航」社區支援計劃 We Walk With You	新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下 102-106 室 Unit 102-106, G/F, Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai Chung, New Territories	2744 9308	2744 5698	lynec@bokss.org.hk
「護老藍圖」護老者支援計劃 Caregiver Support Model & Psycho-Education Programme on Empowerment: Development and Validation Project	新界葵涌祖堯邨啟光樓地下 5-9 室 Unit 3-4, G/F, Kai Kwong House, Cho Yiu Chuen, Kwai Chung, New Territories	2743 5626	2743 5508	pm.ps@bokss.org.hk
幸福庭園手牽手 Dementia Hand in Hand	新界葵涌念祖街 1 號祖堯邨祖堯坊 A 座 1 樓 A107-109 及 B 座 1 樓 B110-111 舖 A107-A109, 1/F, Block A & B110-111, 1/F, Block B, Cho Yiu Centre, Cho Yiu Chuen, 1 Lim Cho Street, Kwai Chung, New Territories	2743 5008	2743 5508	hih@bokss.org.hk
護老者及認知障礙症 社區支援服務 Carer & Dementia Community Support Service	九龍荔枝角道 168 號萬盛閣 1 樓 A 室 Unit A, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2390 6574	2396 3973	mknec@bokss.org.hk
	新界青衣青衣邨宜偉樓地下 B 翼 G/F, Wing B, Yee Wai House, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, New Territories	2433 6414	2433 6220	tynec@bokss.org.hk
	新界葵涌麗瑤邨樂瑤樓地下 102-106 室 Unit 102-106, G/F, Lok Yiu House, Lai Yiu Estate, Kwai Chung, New Territories	2744 9308	2744 5698	lynec@bokss.org.hk
	新界大埔富亨邨富亨鄰里社區中心地下 G/F, Fu Heng Neighbourhood Community Centre, Fu Heng Estate, Tai Po, New Territories	2666 0761	2664 2603	tpnec@bokss.org.hk
CARE 學院 CARE College	九龍荔枝角道 168 號萬盛閣 1 樓 C 室 Unit C, 1/F, Prosperity Court, 168 Lai Chi Kok Road, Mong Kok, Kowloon	3188 1633	2396 3973	carecollege@bokss.org.hk



精神健康綜合服務 Integrated Mental Health Services

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
樂羣樓宿舍 Lok Kwan Halfway House	香港灣仔愛群道 36 號 4 樓及 5 樓 4/F & 5/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1592	3413 1594	lkh@bokss.org.hk
欣羣樓宿舍 Yan Kwan Halfway House	新界青衣青衣邨宜偉樓 A 翼地下及 2 樓 G/F & 2/F, Wing A, Yee Wai House, Tsing Yi Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4563	2433 6242	ykh@bokss.org.hk

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
旭羣樓中途宿舍 Yuk Kwan Halfway House	九龍觀塘福塘道 4 號啟能綜合康復服務大樓 1 樓 1/F, Kai Nang Integrated Rehabilitation Service complex, 4 Fuk Tong Road, Kwun Tong	3611 0760	3462 2301	ukhh@bokss.org.hk
駿羣樓輔助宿舍 Tsun Kwan Supported Hostel	新界沙田瀝源街 1 號 2 樓 2/F, No. 1 Lek Yuen Street, Shatin, New Territories	2607 1200	2607 1411	tksh@bokss.org.hk
樂心匯 (灣仔) (精神健康綜合社區中心) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Wanchai)	香港灣仔愛群道 36 號 8 樓 8/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1641	3413 1656	wciccmw@bokss.org.hk
樂心匯 (港島東) (精神健康綜合社區中心) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Eastern)	香港筲箕灣筲箕灣道 361 號利嘉中心 11 樓 11/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2967 0902	2967 0577	hkeiccmw@bokss.org.hk
樂心匯 (葵青) (精神健康綜合社區中心) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Kwai Tsing)	新界青衣長亨邨亨緻樓地下 7-14 號 Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4569	2436 3977	kticcmw@bokss.org.hk
樂心匯 (職業治療及日間訓練服務) Integrated Community Centre for Mental Wellness (Occupational Therapy & Day Training Services)	香港灣仔愛群道 36 號 8 樓 8/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1571	3413 1656	ot.hkiccmw@bokss.org.hk
青少年身心健康服務中心 "YOUTHorizons" Mental Wellness Service Centre for Youth	香港灣仔愛群道 36 號 7 樓 7/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1542	3413 1676	mwcy@bokss.org.hk
小家屬支援計劃 - 結伴成長計劃 "Stand By U" Young Carers Support Service				standbyu@bokss.org.hk
青少年發現學院 WeCollege				mwcy@bokss.org.hk
兒童身心健康服務中心 "GROWTHorizons" Mental Wellness Service Centre for Children				mwsc@bokss.org.hk
中學身心健康支援 TEEN 情計劃 School Support Services for Secondary Schools HKTeens Project				hkteensproject@bokss.org.hk
小學身心健康支援樂天 Buddies 計劃 School Support Services for Primary Schools Happy Go Buddies	九龍長沙灣順寧道 323 號 1 樓 1/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2386 1717	2386 1800	mwsc@bokss.org.hk
身心健康社區教育服務 Community Mental Wellness Education Service				wellness@bokss.org.hk
生命樹義工同行計劃 Tree of Life Volunteer Project				treeoflife@bokss.org.hk
精神康復者家屬資源及服務中心 Resource & Service Centre for the Relatives of Ex-mentally Ill People	九龍彩虹牛池灣街彩輝邨彩葉樓 C 翼地下 Wing C, G/F, Choi Yip House, Choi Fai Eatate, Choi Hung, Kowloon	2560 0651	2568 9855	rsc@bokss.org.hk

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
思維發展學院 Institute of Cognitive Development	香港灣仔愛群道 36 號 8 樓 7/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1641	3413 1656	icd@bokss.org.hk
	新界青衣長亨邨亨緻樓地下 7-14 號 Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4569	2436 3977	
	香港筲箕灣筲箕灣道 361 號利嘉中心 11 樓 11/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2967 0902	2967 0577	
思健學院 MINDSET College	香港灣仔愛群道 36 號 8 樓 8/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1563	3413 1656	msc@bokss.org.hk
	新界青衣長亨邨亨緻樓地下 7-14 號 Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4569	2436 3977	
	香港筲箕灣筲箕灣道 361 號利嘉中心 11 樓 11/F, Lancashire Centre, No. 361 Shau Kei Wan Road, Shau Kei Wan, Hong Kong	2967 0902	2967 0577	
Re:Fresh 線上精神健康自助平台 Re:Fresh E-Platform	香港北角英皇道 250 號北角城中心 22 樓 01 室 Unit 2201, 22/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong	3751 5499	3751 5648	refresh@bokss.org.hk
躍動同行先導計劃 Pilot Scheme for ADHD+	九龍荔枝角荔枝角道 838 號勵豐中心 16 樓 07-08 室 Units 1607-8, 16/F, Laford Centre, 838 Lai Chi Kok Road, Lai Chi Kok, Kowloon	3708 1430	3421 0712	adhdplus@bokss.org.hk

培訓及就業服務 Training and Employment Services				
單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
職業復康服務 (灣仔區) Vocational Rehabilitation Service (Wanchai District)	香港灣仔愛群道 36 號 2 樓 2/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1561	3413 1511	vrs@bokss.org.hk
職業復康服務 (長沙灣區) Vocational Rehabilitation Service (Cheung Sha Wan District)	九龍長沙灣順寧道 323 號 2 樓 2/F, 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2708 8461	2708 8471	cswvrs@bokss.org.hk
職業復康服務 (葵青區) Vocational Rehabilitation Service (Kwai Tsing District)	新界青衣長亨邨亨緻樓地下 7-14 號 Unit 7-14, G/F, Hang Chi House, Cheung Hang Estate, Tsing Yi, New Territories	2434 4569	2436 3977	vrs.ty@bokss.org.hk
多元種族就業計劃 (港島) Racial Diversity Employment Programme	香港灣仔愛群道 36 號 2 樓 2/F., 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1610	3413 1511	rdep@bokss.org.hk
多元種族就業計劃 (新界) Racial Diversity Employment Programme	荃灣西樓角路 1 號新領域廣場 11 樓 11/F, Grand City Plaza, 1-17 Sai Lau Kok Road, Tsuen wan, New Territories.	2708 8190 2708 8192		

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
勞工處展翅青見計劃 Labour Department Youth Employment and Training Programme	香港灣仔愛群道 36 號 2 樓 2/F., 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1561	3413 1511	vrs@bokss.org.hk
	九龍長沙灣順寧道 323 號 2 樓 2/F., 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2708 8461	2708 8471	cswvrs@bokss.org.hk
「敢·動」專注力不足／過度活躍 青年生涯規劃及就業支援計劃 Employment Supporting Service for ADHD	香港灣仔愛群道 36 號 2 樓 2/F., 36 Oi Kwan Road, Wanchai	3413 1561	3413 1511	vrs@bokss.org.hk
就業支援服務 The Employment Support Services	九龍旺角上海街 473-475 號上海中心 1 樓	2377 3060	2377 3066	jdieas@bokss.org.hk
僱員再培訓局「人才發展計劃」 (旺角區 - 琪恆中心) Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Mong Kok-Win Century Centre)	九龍旺角旺角道 2A 號琪恆中心 16 樓 1602-1603 室 Unit 1602-03, 16/., Win Century Centre, 2A Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon	2770 8070	2770 6007	info.erb@bokss.org.hk
僱員再培訓局「人才發展計劃」 (旺角區 - 上海中心) Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Mong Kok-Shanghai Centre)	九龍旺角上海街 473-475 號 上海中心 2 樓 2/F., Shanghai Centre, 473-475 Shanghai Street, Mong Kok, Kowloon			
僱員再培訓局「人才發展計劃」 (旺角區 - 凱途發展大廈) Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Mong Kok-Bright Way Tower)	九龍旺角旺角道 33 號 凱途發展大廈 14 樓全層 14/F., Bright Way Tower, 33 Mong Kok Road, Mong Kok, Kowloon			
僱員再培訓局「人才發展計劃」 (油麻地區) Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Yau Ma Tei)	九龍油麻地上海街 426 號 萬事昌中心 2 樓全層 2/F., Multifield Centre, 426 Shanghai Street, Mong Kok, Kowloon			
僱員再培訓局「人才發展計劃」 (長沙灣區) Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Cheung Sha Wan)	九龍長沙灣順寧道 323 號 2 樓 2/F., 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2708 8141		
僱員再培訓局「人才發展計劃」 (觀塘區) Manpower Development Scheme of the Employees Retraining Board (Kwun Tong)	九龍觀塘榮業街 2 號振萬廣場 5 樓 504 室 Room 504, 5/F., Lu Plaza, No.2 Wing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon	2770 8070		
悅己坊 Ratoon Beauté	九龍長沙灣幸福街 1 號 1 樓 1/F, 1 Fortune Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	6213 1423 (whatsapp)		ratoonbeaute@bokss. org.hk
悅己坊 - 美甲店 Ratoon Beauté - Nail Garden	九龍觀塘榮業街 2 號振萬廣場地下 E 舖 Shop E, G/F., Lu Plaza, No.2 Wing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon	5532 6540 (whatsapp)		

單位名稱 Unit	地址 Address	電話 Tel.	傳真 Fax	電郵 E-mail
「開飯」服務 (童心飯堂 - 油麻地) Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen - Yau Ma Tei)	九龍油麻地砵蘭街 90-98 號 (中華便利會油麻地堂) 90-98 Portland Street, Yau Ma Tei, Kowloon (China Peniel Missionary Society, INC. Yaumati Church)	9164 0854		3851 1202
		3425 4676		
「開飯」服務 (童心飯堂 - 荃灣) Hotmeal Service (Kiddy Heart Canteen - Tsuen Wan)	香港新界荃灣青山公路 264-298 號 南豐中心 19 樓 1919-1921A 室 (石蔭宣道浸信會) Room 1919-1921A, 19/F., Nam Fung Centre, 264-298 Castle Peak Road, Tsuen wan (Shek Yam Evangel Baptist Church)	5487 5865		
「開飯」服務 - 樂進堂午膳匯就業支援 服務 (荃灣) Hotmeal Service - Make IT Work 2020 (Tsuen Wan)		3425 4676		
「開飯」服務 - 樂進堂午膳匯就業支援 服務 (旺角) Hotmeal Service - Make IT Work 2020 (Mong Kok)	九龍大角咀晏架街 4 號麗華中心 地舖 9 室 (基督教宣道會宣恩堂) Room 9, G/F., Mayfair Centre, 4 Anchor Street, Tai Kok Tsui, Kowloon (C&MA Grace Chapel)	3413 1648		9342 6418
「開飯」服務 - 樂進堂午膳匯就業支援 服務 (灣仔) Hotmeal Service - Make IT Work 2020 (Wanchai)	香港灣仔愛群道 36 號 2 樓 2/F., 36 Oi Kwan Road, Wanchai			
「開飯」服務 - 友膳飯堂 (港島區) Hotmeal Service - Bless Canteen (HongKong Island)		9342 6418		
「開飯」服務 - 友膳飯堂 (九龍區) Hotmeal Service - Bless Canteen (Kowloon)	九龍大角咀晏架街 4 號麗華中心 地舖 9 室 (基督教宣道會宣恩堂) Room 9, G/F., Mayfair Centre, 4 Anchor Street, Tai Kok Tsui, Kowloon (C&MA Grace Chapel)	3413 1631		
「連·珠」社會房屋計劃 Internet of Girls - Community Housing Project	九龍長沙灣順寧道 323 號 2 樓 2/F., 323 Shun Ning Road, Cheung Sha Wan, Kowloon	2708 8461	2708 8471	cswvrs@bokss.org.hk
臨床心理及輔導服務 Clinical Psychology and Counselling Services				
「新地雨後彩虹」計劃 - 支援面對家庭 逆境的兒童 SHKP "Rainbow with KIDS" - supporting children with family hardship	香港灣仔愛群道 36 號 9 樓 9/F., 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong	3413 1604	3851 1202	cs@bokss.org.hk
失而復「得」家庭關係重建支援服務 Supporting Services for the Deprived Families with Attachment Problems				

鳴謝
Acknowledgement

(排名不分先後 Names listed in no particular order)

商業機構 Corporations	
BCT 銀聯集團	BCT Group
CORES 健衡物理治療及專項訓練中心	Centre of Rehabilitation & Exercising Specialist
StarPlus 歌唱教室	StarPlus Music School
世紀服務有限公司	CERTIS
中原地產代理有限公司	Centaline Property Agency Limited
中國建築工程(香港)有限公司	China State Construction Engineering (Hong Kong) Limited
中國海外物業服務有限公司	China Overseas Property Services Limited
中國銀行(香港)有限公司	Bank of China (Hong Kong) Limited
丹麥靈北香港有限公司	Lundbeck HK Limited
主要平台	GOD-Platform
京衛保安有限公司	Kingsway Security Limited
仕德福山景酒店	STANFORD HILLVIEW HOTEL
依時包裝物流有限公司	Easy Pack & Logistics Limited
俊川棚架設備有限公司	Genuine Treasure Access and Scaffolding Limited
保捷行有限公司	Protrek Company Limited
優品360	Best Mart 360
利華商業服務有限公司	NOVA Business Services Limited
創亮香港	Good Vibes Hong Kong
創興銀行有限公司	Chong Hing Bank Limited
力圖醫療用品有限公司	Continental Supplies Ltd.
匯喬發展服務有限公司	Unionswell Development Services LTD.
滙豐銀行慈善基金	The Hongkong Bank Foundation
十兄弟工作室	Tenfingers workshop
君怡酒店	The Kimberley Hotel
國民警衛集團有限公司	CNT Security company Ltd
塞科利達保安服務(香港)有限公司	Securitas Security Services (Hong Kong) Ltd
壹達集團有限公司	OneStart Group Limited
大快活	Fairwood
天上野有限公司	TITAN LIMITED
威馬企業有限公司	Goodway Electrial Enterprise Limited
安全貨倉集團	Safety Godown Group
安柏市場策劃(香港)有限公司	MPEG (HK) Limited
宏星慈善基金	SV Foundation Limited
希瑪醫療	CMER Medical
帝京酒店	Royal Plaza Hotel
幸福醫藥有限公司	Fortune Pharmacal Company Limited
建造業議會	Contruction Industry Council
得信集團有限公司(香港)	Deltason Medical Ltd.
復星基金會	Fosun Foundation Limited
志基置業有限公司	Chi Kee Investment Company Limited
怡和集團	Jardine Matheson Group

商業機構 Corporations	
恒益物業管理有限公司	Hang Yick Properties Management Limited
恩新(香港)企業有限公司	ETS (HK) LIMITED
振萬廣場	Lu Plaza
救命草中醫專科醫療有限公司	The Herbs Chinese Medicine Specialty
文藝印刷設計有限公司	Artist Printing & Design Co., Ltd.
日本城	Japan Home Centre(H.K.) Limited.
昇捷管理服務有限公司	Synergis Management Services Limited
朗廷酒店國際有限公司	Langham Hotels International Limited
林記燒臘餐廳	Lam Kee Siu Mei
柏寧酒店	The Park Lane Hong Kong. A Pullman Hotel
泰特色泰國餐廳	Thai Special Restaurant
泰田·麥基爾國際顧問有限公司	Tamty McGill Consultants International Limited
海榮物流 (香港) 股份有限公司	Hoi Tong Logistics (H.K.) Limited
海洋公園	Ocean Park Corporation
渣打銀行(香港)有限公司	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Ltd
現代混凝土鑽切有限公司	Modern Concrete Drill Cut Co., Limited
皇冠汽車有限公司	Crown Motors Limited
盈愛·笑容基金有限公司	Loving Smiles Foundation Limted
碧瑤清潔服務有限公司	Baguio Cleaning Services Company Limited
祥發上海麵餐廳	Cheung Fat Shanghainese Restaurant
稻香集團	Tao Heung Holdings Ltd
索尼香港	Sony Corporation of Hong Kong Limited
綠奧集團有限公司	Green Oni Limtied
美國雅培公司	Abbott Laboratories
美心食品有限公司	Maxim's Caterers Limited
羣策人力資源有限公司	PEOPLE HR LIMITED
翱程策劃有限公司	Omnific Works Limited
聚善堂 及 顏美麗女士	Jushantang (Fujian) MEDICINE Group Co., Ltd
致麗同心	Shirley'Heart
興盛中西藥行	Hing Shing Medicine Co
花研草說	MZK Life
西九龍中心	Dragon Centre
親子王國	Baby Kingdom
迅達升降機(香港)有限公司	Schindler Lifts (Hong Kong) Limited
通力電梯(香港)有限公司	KONE Elevator (HK) Ltd.
連炎輝基金	ALAN LIN CHARITY FUND LIMITED
遊沐	Nature Bathing
道初有限公司	Initial Passion Limited
金記控股有限公司	Kam Kee Holdings Limited
陳登社會服務基金	CHAN DANG SOCIAL SERVICES FOUNDATION LIMITED
雅居物業管理有限公司	Modern Living Property Management Limited



商業機構 Corporations

香港中律協	The Small and Medium Law Firms Assocaiaion of Hong Kong
香港可再生能源有限公司	Hong Kong Renewable Energy Co. Ltd.
香港工程師學會	The Hong Kong Institution of Engineers
香港康德思酒店	Cordis, Hong Kong
香港移動通訊	CSL Mobile Limited
香港置地	Hongkong Land Holdings Limited
香港西區隧道有限公司	Western Harbour Tunnel Company Limited
香港零一媒體有限公司	We Media 01 (HK) Limited
香港飛鏢聯合總會有限公司	Hong Kong Darts Federation Company Limited
騰訊公益金	Tencent Foundation
高陽製作有限公司	HEADROOM PRODUCTION LTD.
鷹君集團有限公司	Great Eagle Holdings Limited
麗瑤餐廳	Lai Yiu Restaurant
麥氏環保洗衣	
童樂fun紛社	
	Birdland (Hong Kong) Limited
	DOGGER
	e Lighting Group Limited
	ER Sport Education Limited
	Hello Toby
	I-Doggy Pet House
	Jackson Bus Limited
	Kicksound Studio
	Laughaholic Production
	LinkedIn Corporation
	Octopus
	PhotobyBen
	Pott Co. Ltd.
	SODA.HK
	The Club Lusitano
	The Hub by United Wheels

學校 Schools

中華傳道會呂明才小學	CNEC Lui Ming Choi Primary School
九龍三育中學	Kowloon Sam Yuk Secondary School
五邑工商總會學校	Five Districts Business Welfare Association School
仁愛堂劉皇發夫人小學	Yan Oi Tong Madam Lau Wong Fat Primary School
仁濟醫院靚次伯紀念中學	Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School
伊利沙伯中學	Queen Elizabeth School
保良局方王錦全小學	PLK Fong Wong Kam Chuen Primary School
保良局馬錦明中學	Po Leung Kuk Ma Kam Ming College
兒童教育及發展科學研究中心	The Education University of Hong Kong, the Centre for Educational and Developmental Sciences
博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人小學	AD & FD POHL Mrs Cheng Yam On School
培僑小學	Pui Kiu Primary School
基督教中華宣道會陳瑞芝紀念中學	Christian Alliance SC Chan Memorial College
基督教香港信義會深信學校	The ELCHK Faith Lutheran School
基督書院	Christ College
大埔循道衛理小學	Tai Po Methodist School
天主教鳴遠中學	Catholic Ming Yuen Secondary School
官塘官立小學	Kwun Tong Government Primary School
寧波第二中學	Ning Po No.2 College
嶺南中學	Lingnan Secondary School
嶺南衡怡紀念中學	Lingnan Hang Yee Memorial Secondary School
救世軍韋里夫人紀念學校	The Salvation Army Ann Wyllie Memorial School
旅港開平商會學校	Hoi Ping Chamber Of Commerce Primary School
明愛胡振中中學	Caritas Wu Cheng-Chung Secondary School
東華三院邱子田紀念中學	TWGHs Yau Tze Tin Memorial College
林大輝中學	Lam Tai Fai College
梨木樹天主教小學	Lei Muk Shue Catholic Primary School
棉紡會中學	Cotton Spinners Association Secondary School
樂善堂余近卿中學	Lok Sin Tong Yu Kan Hing Secondary School
樂善堂梁植偉紀念中學	Lok Sin Tong Leung Chik Wai Memorial School
沙田公立學校	Shatin Public School
油蔴地天主教小學(海泓道)	Yaumati Catholic Primary School (Hoi Wang Road)
浸信會呂明才中學	Baptist Lui Ming Choi Secondary School
浸信會永隆中學	Baptist Wing Lung Secondary School
深培中學	Semple Memorial Secondary School
深水埗官立小學	Sham Shui Po Government Primary School
玫瑰崗中學	Rosaryhill Secondary School
石籬天主教小學	Shek Lei Catholic Primary School
聖公會何澤芸小學	S.K.H. Ho Chak Wan Primary School
聖公會基福小學	SKH Kei Fook Primary School
聖公會曾肇添中學	SKH Tsang Shiu Tim Secondary School

學校 Schools	
聖公會聖紀文小學	SKH St. Clement's Primary School
聖言中學	Sing Yin Secondary School
般咸道官立小學	Bonham Road Government Primary School
英皇書院同學會小學	King's College Old Boys' Association Primary School
荃灣浸信會幼稚園	Tsuen Wan Baptist Church Kindergarten
荃灣聖芳濟中學	St. Francis Xavier's School Tsuen Wan
衛理中學	The MCHK Wesley College
金巴崙長老會耀道中學	Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Secondary School
雅麗斯英文幼稚園	Agnes English Kindergarten
香島道官立小學	Island Road Government Primary School
香海正覺上水陳式宏小學	HHCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School
香港中文大學	The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學校友會聯會張煊昌中學	CUHKFAA Thomas Cheung Secondary School
香港城市大學	City University of Hong Kong
香港培正中學	Pui Ching Middle School
香港培正小學	Pui Ching Primary School
香港培正小學(幼稚園)	Pui Ching Primary School (Kindergarten)
香港大學	The University of Hong Kong
香港專業教育學院	Vocational Training Council
香港扶幼會許仲繩紀念學校	HKWMA Chu Shek Lun Secondary School
香港教育大學	The Education University of Hong Kong
香港浸會大學持續教育學院護理教育部	School of Continuing Education, Hong Kong Baptist University (Division of Nursing Education)
香港精神科醫學院	The Hong Kong College of Psychiatrists
香港紅卍字會大埔卍慈中學	Hong Kong Red Swastika Scoitey Tai Po Secondary School
香港都會大學	Hong Kong Metropolitan University
鴨脷洲街坊學校	Aplichau Kaifong Primary School

政府部門及公營機構 Government & Public Organisations	
中華煤氣有限公司	Towngas
勞工處展翅青見計劃	Youth Employment and Training Programme
北區醫院社區老人評估小組	North District Hospital - CGAT
嘉道理農場綠匯學苑	Green Hub
威爾斯親王醫院社區老人評估小組	Prince of Wales Hospital - CGAT
律敦治及鄧肇堅醫院社區老人評估小組	Ruttonjee Hospital - CGAT
投資者及理財教育委員會(投委會)	Investor and Financial Education Council (IFEC)
教育局	The Education Bureau
教育局訓輔組	Guidance and Discipline Section, Education Bureau
東區尤德夫人那打素醫院	Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, Hong Kong East Cluster
民政及青年事務局	Home and Youth Affairs Bureau
油尖旺區議會	Yau Tsim Mong District Council
渠務處	Drainage Services Department
社區投資共享基金	Community Investment and Inclusion Fund
社會福利署	Social Welfare Office
精神健康諮詢委員會	Advisory Committee on Mental Health
葵青地區康健中心	District Health Centre
衛生署	Department of Health
雅麗氏何妙齡那打素醫院社區老人評估小組	Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital - CGAT
青年發展委員會	Youth Development Commission
食物及衛生局	Food and Health Bureau
香港房屋協會	Hong Kong Housing Society
香港房屋協會明華大廈辦事處	Hong Kong Housing Society Ming Wah Dai Ha Office
香港海關	Customs and Excise Department
香港浸信會醫院	Baptist Hospital



教會 Churches	
中國基督徒會	Chinese Christian Church
中國基督教播道會太古城堂	Evangelical Free Church of China Taikoo Shing Church
中國基督教播道會愛秩序灣堂	E.F.C.C.-Aldrich Bay Church
中國基督教播道會港福堂	E.F.C.C.- Kong Fok Church
中華便以利會油麻地堂	China Peniel Missionary Society Yau Ma Tei Church
中華傳道會紅磡基督教會	CNEC Hung Hom Christian Church
中華基督教會元朗堂	Yuen Long Church (Church of Christ in China)
中華基督教會公理堂	China Congregational Church
中華基督教會灣仔堂	THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA WANCHAI CHURCH
中華基督教會鰂魚涌堂	The Church of Christ in China Quarry Bay Church
中華基督教禮賢會灣仔堂	Chinese Rhenish Church Wanchai
九龍城基督徒會	The Kowloon City Christians' Church
九龍城基督徒會博康堂	The Kowloon City Christians' Church Pok Hong
九龍城浸信會	Kowloon City Baptist Church
九龍敬拜會	Praise Assembly 9 District
九龍靈糧堂	Kowloon Ling Liang Church
五旬節聖潔會靈光堂	Ling Kwong Pentecostal Holiness Church
以馬內利浸信會	Immanuel Baptist Church
佐敦浸信會	Jordan Baptist Church
信望愛福音會北角堂	Faith Hope Charity Evangelical Mission North Point Church
北角浸信會	North Point Baptist Church
協基會嶺英堂	Ling Ying Church of United Brethren in Christ
國際基督徒生命堂	International Christian Life Centre
圓洲角浸信會	Yuen Chau Kok Baptist Church
土瓜灣浸信會	ToKwawan Baptist Church
城市的盼望基金有限公司	Hope of the City Foundation Limited
城市福音教會	City Gospel Church
基督中心堂（佐敦堂）	Christian Central Church (Jordan)
基督教中國佈道會柴灣萬善堂	Evangelize China Fellowship Chai Wan Maan Shin Church
基督教主立堂	The Christ Founded Chapel Ltd
基督教佈道中心	Christian Evangelical Centre
基督教傳恩堂	Evangel Grace Church
基督教國際神召會	International Christina Assembly
基督教宣聖會	Church of The Nazarenea
基督教宣道會北角堂	North Point Alliance Church
基督教宣道會宣恩堂	Christian & Missionary Alliance Grace Chapel
基督教宣道會愛光堂	Christian & Missionary Alliance Ruth Hitchcock Memorial Church
基督教宣道會杏花邨堂	Christian & Missionary Alliance Heng Fa Chuen Church
基督教宣道會柴灣堂	Christian & Missionary Alliance Chai Wan Church
基督教尖沙咀潮人生命堂葵福支堂	Tsim Sha Tsui Swatow Christian Church Kwai Fook Church

教會 Churches	
基督教崇真會錦泰堂	Tsung Tsin Mission of Hong Kong
基督教恩立教會	Church of God
基督教播道會靈泉堂	Evangelical Free Church of China Ling Chuen Church
基督教會恩雨堂	Eng Yu Evangelistic Mission Hong Kong Church
基督教聖約教會	The Mission Covenant Church
基督教靈糧世界佈道會主恩靈糧堂	The Christian Church of Divine Grace
基磐浸信會	Christ Baptist Church
大埔浸信會	Tai Po Baptist Church
大學浸信會	University Baptist Church
大角咀浸信會	Tai Kok Tsui Baptist Church
孵化箱事工	Incubator Ministries
宏恩基督教書院	Gratia Christian College
宣道會康怡堂	Kornhill Alliance Church
富亨浸信會	Fu Heng Baptist Church
小西灣浸信會福音堂	Siu Sai Wan Baptist Chapel
尖沙嘴浸信會	Tsim Sha Tsui Baptist Church
屯門浸信會	Tuen Mun Faith Baptist Church
廣林浸信會	Kwong Lam Baptist Church
循理會青田堂	Greenfield Free Methodist Church
恆青浸信會	Castle Peak Baptist Church Evergreen Chapel
愛群道浸信會	OI KWAN ROAD BAPTIST CHURCH
慈雲山浸信會	Tsz Wan Shan Baptist Church
播道會靈泉堂	E. F. C. C. - Ling Chuen Church
新生命浸信會	New Life Baptist Church
旺角浸信會	Mongkok Baptist Church
旺角浸信會天恩福音堂	Mong Kok Baptist Church Tin Yan Chapel
樂滿浸信會	Delightful Baptist Church
永興浸信會	Evergrow Baptist Church
沙田浸信會	Shatin Baptist Church
深水埗浸信會	Shamshuipo Baptist Church
港島敬拜會	Island Worship Assembly
港澳信義會恩青堂	Hong Kong and Macau Lutheran Yan Tsing Church
灣仔潮語浸信會	Wanchai Swatow Baptist Church
牛池灣國語浸信會	Ngau Chi Wan Chuk Yuen Swatow Baptist Church
牛頭角潮語浸信會	Ngau Tau Kok Swatow Baptist Church
生命河浸信會	Living Streams Baptist Church
百德浸信會	All Virtues Baptist Church
石蔭基督徒聚會所	Shek Yam Christian Assembly Hall
石蔭宣道浸信會	Shek Yam Evangel Baptist Church
神召會禮拜堂	First Assembly of God Church

教會 Churches	
神召會西環堂	Assemblies of God West Point Church
竹園浸信會	Chuk Yuen Baptist Church
筲箕灣國語浸信會	Shaukeiwan Mandarin Baptist Church
筲箕灣潮人生命堂	Shaukiwan Swatow Christian Church
筲箕灣潮語浸信會	Shaukiwan Swatow Baptist Church
粉嶺浸信會	Fanling Baptist Church
紅磡基督徒會堂	Hung Hom Christian Church
聖公會聖雅各堂	HKSKH St. James' Church
聖十字架堂	Holy Cross Church
荃灣基督教惠荃堂	Tsuen Wan Wai Tsuen Evangelical Church
荃灣浸信會	Tsuen Wan Baptist Church
葵芳基督徒聚會所	Kwai Fong Christian Assembly
西灣河平安福音堂	Sai Wan Ho Peace Evangelical Centre
觀塘國語浸信會	Kwun Tong Mandarin Baptist Church
赤柱浸信會	Stanley Baptist Chapel
路德會聖十架堂	Holy Cross Lutheran Church
金巴崙長老會禧臨堂	Xi Lin Cumberland Presbyterian Church
銅鑼灣浸信會	Causeway Bay Baptist Church
鑽石山浸信會	Diamond Hill Baptist Church
青山浸信會	Castle Peak Baptist Church
香港信義會福樂堂	ELCHK JOY LUTHERAN CHURCH
香港宣教會恩磐堂	Grace Hong Kong Evangelical Church
香港循道衛理聯合教會禧恩堂	Jubilant Grace Methodist Church Hong Kong
香港懷恩浸信教會	Hong Kong Grace Baptist Church
香港浸信會差會	The Hong Kong Baptist Mission
香港浸信會聯會	The Baptist Convention of Hong Kong
香港炮台山獅子會	Lions Club of Hong Kong Fortress Hill
香港聖公會靈風堂	Sheng Kung Hui Holy Spirit Church
香港路德會聖雅各堂	St.James Lutheran Church
馬鞍峰香港教會	Saddleback Church Hong Kong
鯽魚涌浸信會	Quarry Bay Baptist Church
麗城浸信會	Lai Ching Baptist Church
觀塘潮語浸信會	Kwun Tong Swatow Baptist Church
	Island City Church
	Island Evangelical Community Church

非牟利及社區團體 Non-Profit & Other Community Orgainsations	
思健	MINDSET
中華傳道會恩光長者鄰舍中心	Christian Nationals' Evangelism Commission Grace Light Neighbourhood Elderly Centre
仁人家園	Habitat for Humanity Hong Kong
仁愛堂	Yan Oi Tong
以勒基金	Jireh Fund Ltd
伍宜孫慈善基金會有限公司	Wu Yee Sun Charitable Foundation Limited
低碳想創坊	CarbonCare InnoLab
何張淑婉慈善基金	Ho Cheung Shuk Yuen Charitable Foundation
佛教金剛乘慈善基金會	Buddhist Vajayana Charity Funds Association
健誼社	Perfect Life Association
優勢教研中心	SMART Institute
再生玩具店	Anewtoys Limited.
凝動香港體育基金	InspiringHK Sports Foundation
利希慎基金	Lee Hysan Foundation
利民會	Richmond Fellowship of Hong Kong
創想聯萌	IM Creative
呂氏基金有限公司	Lu's Foundation Limited
周大福慈善基金	Chow Tai Fook Charity Foundation
和富社會企業	Wofoo Social Enterprises Limited
薈色園主辦可康耆英鄰舍中心	Sik Sik Yuen Ho Hong Neighbourhood Centre for Senior Citizens
國際獅子總會中國港澳三0三區	Lion Clubs International District 303 Hong Kong & Macao, China
圍爐婦女創意伙伴	HotBubble Women Got Talents
基恩敬拜音樂事工	Amazing Grace Worship Music Ministry Limited
基督徒會計師團契	Association of Christian Accountants
基督教協基會	The Church of United Brethren in Christ
基督教服務處 家情綜合家庭服務中心	Hong Kong Christian Service Family Ties Integrated Family Service Centre
基督教香港崇真會社會服務部基督教香港崇真會福康頤樂天地	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Social Service (The) Tsung Tsin Mission of Hong Kong Fuk Hong Neighbourhood Elderly Centre
多磨建社	DOMAT
天梯使團磐石睦鄰中心	Ladder Mission
好TEEN戲	TEENS Theatre
家居維修義工協會	Repair Fairy
寶血兒童村仁愛家	Precious Blood Children's Village
小童群益會	The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong
建·祝義工隊	Build & Wish Voluntary Team
建造業商會	Hong Kong Construction Association
張慶華基金	Cheung Hing Wah Foundation
循道愛華村服務中心社會福利部	Methodist Epworth Village Cammunity Centre Social Welfare
思覺基金	Early Psychosis Foundation
怡珊亞洲慈善基金有限公司	YI SHAN ASIA CHARITY LIMITED
愛心送暖義髮團	Love Hair Cut Charity Group

非牟利及社區團體 Non-Profit & Other Community Orgainsations	
愛東邨屋邨辦事處	Oi Tung Estate Estate Management Office
投資者及理財教育委員會	Investor Education Centre
招商局慈善基金	China Merchants Foundation
摩星嶺獅子會	Lions Club of Mt. Davis Centennial
救世軍	The Salvation Army
教會關懷貧窮網絡	Hong Kong Church Network for the Poor
新家園協會(香港島服務處)	New Home Association
新界西長者學苑聯網	New Territories West Elder Academies Cluster Limited
新香港髮型協會	The New Hong Kong Association of Hair Design
施永青基金	Shih Wing Ching Foundation
旺角街坊會九龍總商會耆英中心	The Mong Kok Kai Fong Association Ltd Kowloon Chamber Of Commerce Centre For The Elderly
旺角街坊會陳慶社會服務中心	The Mong Kok Kai Fong Association Ltd Chan Hing Social Service Centre
易剪義	E Chin E Community Development
智在環保有限公司	Wisdom Regeneration
李國賢長者基金	SIMON K.Y. LEE ELDERLY FUND
東區協進社	The Coordination and Promotion of Eastern District
東華三院方樹泉長者地區中心	Tung Wah Group of Hospital Fong Shu Chuen District Elderly Community Centre
東華東院病人資源中心	Patient Resources Centre, Tung Wah Eastern Hospital
楊秉正基金有限公司	Albert Young Foundation Limited
樂群社會服務處	Lok Kwan Social Service
樂言社青年動畫學堂	Act Plus Education Foundation Ltd.
樂餉社	Feeding Hong Kong
模範邨屋邨辦事處	Model Housing Estate Estate Management Office
毅行教室	Trail Walker Teaching Room
法國商會慈善基金	The French Chamber Foundation
渣打銀行慈善基金	The Standard Chartered Foundation
滙豐香港社區夥伴計劃	HSBC Hong Kong Community Partnership Programme
生命熱線	Suicide Prevention Services
禧福協會	Jubilee Ministries
禮賢會沙田長者長者鄰舍中心	Shatin Rhenish Neighbourhood Elderly Centre
突破機構	Breakthrough
竹園神召會牛頭角長者鄰舍中心	Pentecostal Church of Hong Kong Ngau Tau Kok Neighbourhood Elderly Centre
經民聯黃耀聰社區服務處	Wong Yiu Chung Community Services Office of Business and Professionals Alliance for Hong Kong
義務工作發展局	Agency For Volunteer Service
翠瑤苑業主立案法團	Owners' Corporation in Tsui Yiu Court
耀東邨屋邨辦事處	Yiu Tung Estate Management Office
耆康會東區長者地區中心	SAGE Eastern Distrct Elderly Community Centre
耆康會群芳卓鄭素心青衣發展領域	SAGE Kwan Fong Mrs. Susie Cho Tsing Yi Development Horizon (TYDH)
聖雅各福群會	St. James Settlement
胡其廉長者鄰舍中心	Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre



非牟利及社區團體 Non-Profit & Other Community Orgainsations	
興東邨屋邨辦事處	Hing Tung Estate Management Office
萬國宣道浸信會長康浸信會長者鄰舍中心	Hong Kong ABWE Social Services
蓬瀛仙館大埔長者鄰舍中心	Fung Ying Seen Koon Tai Po Neighbourhood Elderly Centre
蔚耆苑	Azure Elderly Care
藥劑連線	Pharmacists Connect
賽馬會「a 家」	Jockey Club I age at home
賽馬會智齡匯	JOCKEY CLUB SMART AGEING HUB
賽馬會食德好工房	Jockey Club Food Grace Kitchen
進念・二十面體	Zuni Icosahedron
鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心	Neighbourhood Advice-Action Council Jockey Club Tai Po North Integrated Children and Youth Services Centre
長者安居協會	Senior Citizen Home Safety Association
關啟明紀念松鶴老人中心	Kwan Kai Ming Memorial Chung Hok Elderly Centre
關愛動員	Action Care
陳張敏聰夫人慈善基金	Chan Cheung Mun Chung Charitable Fund
雄牛基金會有限公司	Bull Foundation Limited
願慈善基金	Aspiration Foundation
飛躍新世界慈善基金有限公司	New World Springboard Foundation Limited
食德好	Food Grace
香港中華傳統文化青年獅子會	Lions Club of Hong Kong Chinese Traditional Culture
香港中華基督教青年會葵青及荃灣青少年外展社會工作隊	YMCA Kwai Tsing & Tsuen Wan Youth Outreaching Social Work Team
香港亞洲歸主協會維港灣長者會所	Asian Outreach Hong Kong LTD Island Harbourview Elderly Club
香港健球總會	Hong Kong Kin-Ball Association
香港公益金	The Community Chest of Hong Kong
香港勵志會陳融晚晴中心	The Endeavourers HK Bert James Young Social Centre for the Elderly
香港園藝治療協會	Hong Kong Association Of Therapeutic Horticulture
香港基督教女青年會 明儒松柏社區服務中心	YWCA Ming Yue District Elderly Community Centre
香港多媒體設計協會	Hong Kong Multimedia Design Association (HKMMDA)
香港太平洋獅子會	Lions Club of Hong Kong (Pacific)
香港失明人協進會	Hong Kong Blind Union
香港家庭福利會	Hong Kong Family Welfare Society
香港復康力量	Hong Kong Rehabilitation Power
香港復康會社區復康網絡	The Hong Kong Society for Rehabilitation
香港明愛	Caritas
香港智障人士體育協會	Hong Kong Sports Association for Persons with Intellectual Disability
香港東區婦女福利會楊樹章長者鄰舍中心	The Women's Welfare Club (Eastern District) Hong Kong - Young Shu Cheung Neighbourhood Elderly Centre
香港海景驕陽扶輪社	Rotary Club of Bayview Sunshine Hong Kong
香港社會服務聯會	The Hong Kong Council of Social Service
香港稅務學會	Taxation Institute of Hong Kong
香港童軍總會	Scout Assocation of Hong Kong



非牟利及社區團體 Non-Profit & Other Community Organsations	
香港紅十字會	Hong Kong Red Cross
香港網球總會	Hong Kong Tennis Association
香港義工學院	Hong Kong Institute of Volunteers
香港耆康老人福利會東區長者地區中心	SAGE Eastern District Elderly Community Centre
香港聖公會福利協會有限公司太和長者鄰舍中心	Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited Tai Wo Neighbourhood Elderly Centre
香港聖公會麥理浩夫人中心青衣邨社區會堂	H.K.S.K.H. Lady MacLehose Cebtre - Tsing Yi Estate Community Hall
香港花式跳繩學社	Hong Kong Institute of Rope Skipping
香港街舞發展聯盟	Hong Kong Street Dance Development Alliance (HKSDDA)
香港西區獅子會	Lions Club of Hong Kong West
香港遊樂場協會旺角青少年綜合服務中心	Mongkok Integrated Service Centre for Children & Youth
香港零售管理協會	The Hong Kong Retail Management Association (HKRMA)
香港青年領袖同盟	Hong Kong Union For Young Leaders
香港髮型協會	Hong Kong Association of Hair Design
麗瑤邨互助委員會	Mutual Aid Committees of Lai Yiu Estate
惜、剪「香港美甲義工服務協會」	
經商學會	
	MJ Vintage
	Ronald and Rita McAulay Foundation
	The Jane Goodall Institute Hong Kong

個別人士 Individuals	
BCT銀聯集團人力資源主管 林慧芳女士	Head of Human Resource, BCT group Ms. Iris Lam
Code-R 創辦人 莊潤東先生	Founder, Code-R Mr. Avary Chong
pLand by AMZ life 李頌揚先生	pLand by AMZ life Mr. Melo Lee
何偉彤先生	Mr. Ho Wai Tung
何國強先生	Mr Ho Kwok Keung
何麗仙女士	Ms. Ho Lai Sin Helen
凌煒鏗先生	Mr. Ling Wai Hang, Henry
劉仁輝先生	Mr. Lau Yan Fai
劉筠慧女士	Ms. Lau Kwai Wai
劉錦玲小姐	Ms. Joey Lau

個別人士 Individuals	
北京十方緣公益基金 方樹功先生	Beijing Shifangyuan Foundation Mr. Fang Shugong
台灣志願服務國際交流協會 黃淑芬女士	Secretary General, Volunteering Taiwan Ms. Debbie Huang
司徒一雷先生	Mr. Szeto Yat Lui
吳倩琮女士	Ms. Ng Sin King
吳玉芬小姐	Ms. Ng Yuk Fan
吳立賢先生	Mr. Lapa Ng
周錦榮先生	Mr. Donald Chau
國際志工協會 溫蒂奧斯本女士	International Association for Volunteer Effort Ms. Wendy Osborne OBE
大埔富亨浸信會 馬煜東牧師	Fu Zheng Baptist Church Pastor Ma Yuk Tung, Daniel
大樹下善待動物庇護站 陳昱彤女士	Big Tree Animal Sanctuary and Adoption Centre Ms. Jojo Chan

個別人士 Individuals	
完美句號 鍾廣雄先生	Glory Return Foundation of Hong Kong Mr. Chung Kwong Hung
家居維修學院院長 陳漢文先生	Home Repairing Learning Mr. Ivan Chan
崔永康教授	Prof. Chui Wing Hong, Eric
左美約醫生	Dr. Joshua Tsoh
康佩玲醫生	Dr. Carolyn Kng
建·祝義工隊 阿軒	Build & Wish Volunteer Team Ah Hin
張嘉斌先生	Mr. David Cheung
張坤成先生	Mr. Cheung Kwan Shing
張嬋玲博士	Dr. Cheung Sim-ling
張美好女士	Ms. Cheung May Ho
張詩琪博士	Dr. Daphne Cheung
彭淑儀女士	Ms. Pang Shuk Yee
戴諾言女士	Ms. Kristy Tai
教育局 周永光先生	Education Bureau Mr. Chow Wing-kwong, Wallace
教育局 張芷穎女士	Education Bureau Ms. Cheung Tsz-wing, Bernice
教育局 林以苓女士	Education Bureau Ms. LAM Yee-Ling, Elaine
教育局 梁勵妍女士	Education Bureau Ms. Leung Lai-yin, Jacqueline
教育局 許慧恩女士	Education Bureau Ms. Hui Wai-yan, Vivian
教育局 鍾依恒女士	Education Bureau Ms. Chung Yee-hang
方慧娟小姐	Ms. Fong Wai Kuen
易剪義 劉十六女士	E Chin E Community Development Ms. Eigo Lau
易剪義 黎綺汶女士	E Chin E Community Development Ms. Lai Yee Man, Cherry
朱偉正醫生	Dr. Chu Wai Ching, Welgent
李剛耀先生	Mr. Lee Kwong Yiu
李靜雯女士	Ms. Li Ching Man
杜俊霽先生	Mr. To Chun Tsai
林俊彬博士	Dr. Lam Chun Bun, Ian
林又彬先生	Mr. Benjamin Y B Lam
林思為小姐	Ms. Lam See Way
梁凱茵女士	Ms. Yannis Leung
梁森森女士	Ms. Icy Leung
梁麗施女士	Ms. Leung Lai Sze

個別人士 Individuals	
楊淑霞小姐	Ms. Venus Ying
楊淑麗女士	Ms. Suliza Yeung
樓瑋群教授	Prof. Lou, Vivian W.Q.
歐鳳嬌女士	Ms. Au Fung Kiu
涌美老屋村 陳村長	Chung Mei Lo Uk Tsuen Mr. Chan
潘燕美女士	Ms. Poon Yin Mee, Terry
牽手·香港 謝淑蘭女士	Hands On Hong Kong Ms. Ivy Tse
王錦超先生	Mr. Wong Kam Chiu
盧麗愛醫生	Dr. Irene Lo
社會福利署 蘇詠儀女士	Social Welfare Department Ms. So Wing-yi, Winnie
社會福利署 鄭睿智先生	Social Welfare Department Mr. Cheng Yui-chi
秦瑜博士	Dr. Chin Yu, Chloe
簡聚坤醫生	Dr. Kan Chui Kwan
義務工作發展局香港義工學院 劉定忠先生	Hong Kong Institute of Volunteers, Agency for Volunteer Service Mr. Lau Ting Chung
胡明慧女士	Ms. Mandy Wu
胡麗芳女士	Ms. Wu Lai Fong
萃謙集團健康服務有限公司 李月英博士	CHG Health Service Limited Dr. Grace Lee, PhD
葉子晴女士	Ms. Yip Tsz Ching
葉少雄先生	Mr. Yip Shiu Hung
蔡偉源先生	Mr. Choy Wai Yuen
蔡鳳華女士	Ms. Choi Fung Wah
蘇錦榮先生	Mr. John So
街坊帶路 柳穎陞先生	"Kaifong Tour Mr. Jonathan Lau"
褐偉強先生	Mr. Huen Wai Keung
覃敏婷	Cham Man Ting, Mavis
許國榮先生	Mr. Pierre Hui
許崇謙先生	Mr. Hui Sung Him
許志浩先生	Mr. Hui Chi Ho
許耀斌先生	Mr. Hui Yiu Pun
許鵬思醫生	Dr. Elsie Hui
謝學章先生	Mr. Tse Hok Cheung
謝盈林女士	Ms. Tze Ying Lam
豆豆姐姐	Nicole
賈瑞暖女士	Ms. Kar Shui Loon, Susanna
郭惠蓮	Kwok Wai Lin, Pauline
郭詠恩女士	Ms. Tracy Kwok
鄭柏羲先生	Mr. Kwong Pak Hei
鄭梓罡先生	Mr. Ken Kwong



捐款表格

Donation Form



過去三十多年來，本處得到社會各界人士的支持，得以提供多元化的社會服務。你的支持更有助我們延續和拓展新服務，為有需要人士帶來關懷和祝福，請繼續支持本處。

With the steadfast support of all sectors in the community for more than 30 years, BOKSS has been able to offer a wide variety of social services. Your generous support, besides being a driving force behind the sustainability and development of our services, brings blessings and care to people in need. Kindly continue to support BOKSS.

1. 捐款者資料 | Donors Information

姓名 Name	(先生 Mr / 太太 Mrs / 女士 Ms)	電話 Tel :
收據抬頭 Name on receipt		傳真 Fax :
電郵地址 E-mail :		
通訊地址 Mailing Address :	(HK 香港 / KLN 九龍 / NT 新界)	

2. 捐款金額 | Donation Amount

<input type="checkbox"/> 港幣 HK \$500	<input type="checkbox"/> 港幣 HK \$1,000	<input type="checkbox"/> 港幣 HK \$2,000	<input type="checkbox"/> 港幣 HK \$3,000	<input type="checkbox"/> 港幣 HK \$5,000
<input type="checkbox"/> 其他金額 Other amount: 港幣 HK \$			捐款港幣 \$100 或以上，可獲發正式收據，作為申請扣減稅項之用。正式收據會以郵寄方式寄給捐款者。 An official tax deductible receipt will be provided for donations of HK\$100 or above. The receipt will be sent to donors by mail.	

3. 捐款方法 | Donation Method

☐ 1. 劃線支票抬頭請寫「浸信會愛羣社會服務處」
Crossed cheque payable to "Baptist Oi Kwan Social Service"

支票號碼
Crossed cheque No : _____

2. 直接存入 Bank in : 滙豐銀行 HSBC : 808-849277-292
(請連同銀行存款單據 / 自動櫃員機單據寄回本處)
(Please return the bank pay-in slip / ATM slip)

☐ 3. 信用卡 Credit Card ☐ Visa ☐ MasterCard

發咭銀行 Bank of card issued :

信用卡號碼 Credit card No :

信用卡有效日期 Valid Date :

持咭人姓名 Name of Card Holder :

持咭人簽署 Signature of Card Holder :
(與信用卡上簽名相同)
(The signature must be identical to the signature on the credit card)

日期 Date :

4. 收集個人資料聲明
Personal Information Collection Statement

本處可能使用你於表格上提供的個人資料，以便本處日後與你通訊、處理報名、發行收據、研究 / 分析 / 統計、籌款、收集意見、作活動 / 訓練課程邀請 / 推廣用途，及與本處相關之項目事宜。

Your personal data on this form may be used by Baptist Oi Kwan Social Service (BOKSS) for the purpose of providing you with information of BOKSS, handling application, research, fundraising appeal, feedback collecting, activities invitation, promotion and other related projects.

☐ 本人不同意浸信會愛羣社會服務處使用本人的個人資料作上述用途 (請在左邊空格加上「X」號以示反對)

☐ I object BOKSS to use my personal data for the purposes as stated above. (Please indicate your objection by putting "X" in the box.)

- 附註 Notes
- 如使用捐款方法 1 或 2，請將此表格連同劃線支票 / 銀行存款單據 / 自動櫃員機單據寄回「香港灣仔愛群道 36 號 6 樓，浸信會愛羣社會服務處」收。
 - 使用捐款方法 3 請將此表格寄回本處或傳真至 3413 1544 以便本處跟進。
 - If using donation method 1 or 2, please mail the completed form together with the crossed cheque/bank pay-in slip/ATM slip to the Baptist Oi Kwan Social Service, 6/F, 36 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong.
 - For donation method 3, please mail to the same address or fax to 3413 1544.

個別人士 Individuals	
陳婉芬女士	Ms. Chan Yuen Fan, Stella
陳家承博士	Dr. Chan Ka Shing, Kevin
陳彬先生	Mr. Chan Bun
陳秋惠小姐	Ms. Chan Chau Wai
陳穎思女士	Ms. Astor Chan
陳靄華女士	Ms. Chan Oi Wah
陳麗麗女士	Ms. Lily Chan
雷永昌醫生	Dr. Lui Wing Cheong, Victor
青衣偉景花園第六座互助委員會主席 呂德望先生	The Chairman of Mutual Aid Committees from Block Six of Broadview Garden in Tsing Yi Mr. Lui Tak Mong
韋婉蘭女士	Ms. Wai Yuen Lan
香港中文大學醫學院賽馬會公共衛生及基層醫療學院 黎可欣教授	Prof. Lai Hor Yan, Angel
香港大學社會工作及社會行政學系 謝樹基教授	Department of Social Work and Social Administration Prof. Tse Shu Ki, Samson
香港理工大學紡織及服裝學系助理教授 林枝衍博士	Institute of Textiles and Clothing, Hong Kong Polytechnic University Dr. Jin Lam
香港社會服務聯會 (社聯) 蔡海偉太平紳士	Hong Kong Council of Social Service Mr. Chua Hoi Wai, JP.
香港青少年服務處 關家敬先生	Hong Kong Children & Youth Services Mr. Kwan Ka King, Daniel
馬慧茵女士	Ms. Ma Wai Yan
鴻福堂集團控股有限公司 行政總裁兼執行董事 司徒永富博士	Chief Executive Officer and Executive Director of Hung Fook Tong Group Holdings Limited Dr. Szeto Wing Fu, Ricky
黃嘉欣小姐	Ms. Helen Oei
黃天盈女士	Ms. Tiana Wong
黃家強先生	Mr. Tony Wong
黃淑群女士	Ms. Amy Wong
黃錦如女士	Ms. Wong Kam Yue
劉慧萍	

個別人士 Individuals	
張寶雯女士	
文耀光先生	
曹少嫻	
林慧芬女士	
楊佩儀	
楊詩薇女士	
虞有權先生	
陸達強	
黃秀萍女士	
黃苗茵林慧芬	
	Chan Kong Fat & Fan See Lock, Phoebe
	Chung Cheuk Sang, Francis
	Lam Ka Fai, Francis
	Lam Pik Ki
	Leung Wing Hang
	Liew Sheau Hui
	Lu Wing Yee, Wayne
	Mr. Leung Chi Lung
	Mr. Yeung Tak Wa
	Ms. Fung Ming Yuet
	Ms. Hui Pui Shan
	Ms. Jessica Cheng
	Ms. Lui Wai Yu, Paddy
	Ms. Xie Dong
	Ms. Yuen Lai Man
	Ng Yuet Mei
	So Hei Ling, Clara
	Tang Hay Tung, Dawn
	Wong Chun Yu
	Wong Ka Ming
	Wong Siu Ling
	Yau Chi Wai, Lewis
	Yum Siu Cheung, Jackie



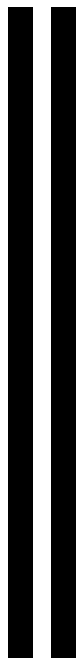
信仰與專業之揉合
A Blend of Belief and Professionalism
全人關懷
Holistic Care
創新服務
Innovative Service
社工訓練
Social Worker Training
教會合作
Cooperation with Churches

POSTAGE
WILL BE
PAID BY
LICENSEE
郵票由
持牌人支付

NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY
IF POSTED IN
HONG KONG
如在本港投寄
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.6080
商業回郵牌號:6080

香港灣仔愛群道36號6樓
浸信會愛羣社會服務處
Baptist Oi Kwan Social Service
6/F, Oi Kwan Road
Wanchai, Hong Kong





總辦事處 Headquarters

香港灣仔愛群道36號6樓

6/F, No. 36, Oi Kwan Road, Wan Chai, Hong Kong

電話 Tel : (852) 3413 1500

傳真 Fax : (852) 3413 1544

網址 Website : www.bokss.org.hk

電郵 Email : bokss@bokss.org.hk



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY

